

Koreanisztikai bibliográfia

a magyarországi Korea-kutatás átfogó bibliográfiai adatai

Összeállította: Földi Attila

Szakmailag ellenőrizte: Osváth Gábor

Utolsó frissítés: 2013. augusztus 20.

I. Általános művek, bibliográfiák, koreanisztikai alpművek

II. Tudományos és ismeretterjesztő irodalom

1. Föld- és Néprajz

a) Földrajz, útleírások, riportok

b) Néprajz, szociográfia

2. Történelem

a) Általános művek

b) Hagyományos Korea (a kezdetektől 1945-ig)

c) Modern Korea (1945-től napjainkig)

3. Politika, államigazgatás, gazdaságtörténet

a) Észak-Korea, Koreai Munkapárt

b) Külpolitika, nemzetközi kapcsolatok, hadügy

c) Belpolitika

d) Jogtudomány, jogtörténet

e) Közgazdaságtan, ipar, kereskedelem, mezőgazdaság

f) Közlekedés

4. Kultúra, tudomány, művészet

a) A tudományról általában

b) Természettudományok, műszaki tudományok

c) Orvostudomány

d) Zene, Film, színház, Sport, játék, Harcművészetek

e) Képzőművészet, iparművészet, építészet

f) Muzeológia, numizmatika

g) Sajtó, nyomdászat, könyvtárügy

h) Pedagógia

i) Pszichológia

j) Filozófia- és vallástörténet

k) Egyháztörténet, missziók története

l) Írás- és nyelvtudomány

m) Irodalomtudomány, Általános kultúrtörténet

5. Koreai tárgyú szakdolgozatok, doktori és kandidátusi értekezések

III. Szépirodalom

1. Gyűjteményes kötetek

2. Egyes szerzők művei

3. Ismeretlen szerzők művei

I. ÁLTALÁNOS MŰVEK, BIBLIOGRÁFIÁK, KOREANISZTIKAI ALAPMŰVEK

A Szovjetunió és népi demokráciák gazdaságával kapcsolatos bibliográfia : (1949–1950. IV.). [Budapest] : Közgazdasági Dokumentációs Központ, 1950. június hó. Dokumentációval a szocializmusért 1/1950. 23 p.

Egy gazdag életút bibliográfiája évszámokban : In *Memoriam dr. Fendler Károly (1933–2013)*. Összeáll.: Földi Attila, szakmailag ell.: dr. Osváth Gábor. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma* : *Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 28–34.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter**: *Egy elfeledett Kelet-kutató a század eleji Koreáról*. In: *Valóság*, 2000. XLIII. évf. 10. szám. pp. 66–70.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma* : *Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 275–280.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter**: *Mit kell tudni a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságról?*. [Budapest] : Kossuth Kiadó, 1981. Mit kell tudni... 211 p. ISBN 963 09 1766 1

FENDLER KÁROLY: *Korean Literature Published in Hungary after 1945*. In: *Korea Journal*, 1990. vol. 30. No. 3. (1990. March). pp. 33–34.

Korea harca a békéért : *Ajánlott művek bibliográfiája*. Összeáll. a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár Bibliográfiai Osztálya. Budapest : Globus Nyomda, 1952. 38 p.

Koreai Népi Demokratikus Köztársaság. [országismertetés]. In: **KURUCZ István**: *Mit kell tudni a szocialista országokról?*. [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, 1973. pp. 91–100.

Koreai Népi Demokratikus Köztársaság [gazdaságával kapcsolatos bibliográfia]. In: *A Szovjetunió és népi demokráciák gazdaságával kapcsolatos bibliográfia* : (1949–1950.IV.). [Budapest] : Közgazdasági Dokumentációs Központ, 1950. június hó. p. 22.

Kortárs dél-koreai film : *Válogatott bibliográfia*. Összeáll. Teszár Dávid. In: *metropolis* : *Filmelméleti és filmtörténeti folyóirat*, 2011. XV. évf. 2. szám. pp. 96–99.

Mártonfi Ferenc írásainak válogatott bibliográfiája. Összeáll. Iványi Tamás. In: *Aspects of Korean Civilization*. Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 58–60.

OSVÁTH Gábor: *Mártonfi Ferenc (1945–1991) koreanisztikai munkássága*. In: *Aspects of Korean Civilization*. Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 49–58.

OSVÁTH Gábor: *The Works of Ferenc Mártonfi (1945–1991) in the Field of Korean Studies : Summary*. In: *Aspects of Korean Civilization*. Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös

Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 60–61.

Selected Bibliography of Korea-related Hungarian Publications. Compiled by K[ároly] Fendler and G[ábor] Osváth. In: *Koreai nyelv és kultúra*. Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 74–78.

II. TUDOMÁNYOS ÉS ISMERETTERJESZTŐ IRODALOM

1. Föld- és Néprajz

a) Földrajz, útleírások, riportok

A Hajnali Csend Országáa. In: **FELVINCZI TAKÁCS Zoltán:** *Buddha útján a Távol-Keleten.* vol. 2. Budapest : Révai [Kiadó], 1938. pp. 121–127.

ua. In: Budapest : Székely Egyetemi és Főiskolai Hallgatók Egyesülete, 1938. pp. 121–127.

ua. [a Révai Kiadónál megjelent változat hasonmás kiadása]. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1990. pp. 121–127.

A harcoló Korea földjén. [Közreadja a] Magyar Nők Demokratikus Szövetsége, Országos Béketanács. Budapest : Magyar Nők Demokratikus Szövetsége : Országos Béketanács, [1951]. 78 p.

BALÁZS Dénes, SEBES Tibor: *Ázsia.* Budapest : Móra, 1983. Képes földrajz. 246 p. ISBN 963 11 2982 9

ua. 2. kiad. Budapest : Móra, 1984. Képes földrajz. 246 p. ISBN 963 11 3762 7

Barangolás Ázsiában. Szerk. Pozdora Zsuzsa : a szöveget összeáll: Rózsa Péter. Debrecen : Tóth Könyvkereskedés és Kiadó, [2000]. 119 p. ISBN 963 9269 36 0

BARÁTHOSI Balogh Benedek: *Korea, a hajnalpír országa.* Budapest : szerzői kiadás, 1929. Baráthosi-Turáni-Könyvei VIII. 160 p.

ua. 코리아, 조용한 아침의 나라. Ford. Csoma Mózes [초머 모세]. 서울 : 집문당, 2005. 한미 외국인 기록 24. (*Korea, a hajnalpír országa*). 169 p. ISBN 89 303 1213 6

BOSBEIJK, Stefan: *Észak-Korea 2002 : Egy turistaút tükre.* Ford. Gazsi Miklós. Budapest : magánkiadás, 2002. Emlékmű könyvek. 89 p. ISBN 963 430 081 2

Dr. BOZÓKY Dezső: *Két év Keletázsiban : Útirajzok : vol. I. China és Korea.* [h.n.] : szerzői kiadás, 1911. 532 p.

CSOMA Mózes: *Baráthosi Balogh Benedek a Csoszon-dinasztia végnapjait élő Koreai-félszigetről.* In: *Távol-keleti Tanulmányok.* I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. pp. 111–124.

CSOMA Mózes: *Magyarok Koreában.* [Budapest] : ELTE Eötvös Kiadó, 2009. 162 p. ISBN 978 963 284 108 3

ua. [CSOMA Mózes =] 초머 모세: 비망록 : 한반도를 방문한 헝가리인들의 기억. 서울 : 집문당, 2009. (*Magyarok Koreában*). 187 p. ISBN 978-89-303-1456-5

FENDLER Károly: *Count Peter Vay, Bishop – An Forgotten Hungarian Traveller in and about Korea at the Beginning of the 20th Century*. In: *Korea Journal*, 2000. vol. 40. No. 3. (Autumn 2000). pp. 299–307.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 281–290.

FELVINCZI TAKÁCS Zoltán: *Buddha útján a Távol-Keleten*. 2 vol. Budapest : Révai [Kiadó], 1938. 260 p. + 242 p.

ua. Budapest : Székely Egyetemi és Főiskolai Hallgatók Egyesülete, 1938. A SZEFE magyar regényei. 260 p. + 242 p.

ua. [a Révai Kiadónál megjelent változat hasonmás kiadása]. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1990. Az Akadémiai Kiadó Reprint Sorozata. 260 p. + 242 p. ISBN 963 05 5601 4

GESZTY Júlia: *Rejtelmes Kelet : Egy magyar leány utazása Indiában, Sziámban, Jáva szigetén, Kínában, Japánban, Koreában, Mancsukóban*. Budapest : Singer és Wolfner, [é.n.]. 181 p.

[HRONEK, Jiří] **HRONEK, Jiri:** *A mi nagy világunk : Utazások a Szovjetunióban, Koreában, Kínában és a Mongol Népköztársaságban*. Ford. Balassa László. Budapest : Szikra, 1952. (*Veliký náš svet : Reportáže ze SSSR, Koreje, Číny a Mongolska*). 149 p.

KALMÁR György: *Szöulból jelentem*. [Budapest] : Kossuth Kiadó, 1988. 118 p. ISBN 963 09 3312 8

KOCSIS Tamás: *A népi Korea*. Budapest : Kossuth Kiadó, 1968. Egy ország - egy könyv. 137 p.

KOVÁCS László, KOVÁCS Péter: *Észak-Korea : nézd, hallgasd, olvasd!*. CD-ROM. [elektronikus dokumentum]. [Budapest] : szerzői kiadás, [2004].

Korea : Tények Koreáról. Közreadja a Koreai Tengerentúli Információs Szolgálat. jav. kiad. Szöul : Koreai Tengerentúli Információs Szolgálat, 1991. 168 p. nincs ISBN szám

Korea, a kettészakított ország. In: **BALÁZS Dénes, SEBES Tibor:** *Ázsia*. Budapest : Móra, 1983. pp. 200–204.

Korea : [a Nagy Szovjet Enciklopédia címszava alapján]. Ford. Z. Vidor Emma. Budapest : Szikra, 1956. 118 p.

Korea [statisztikai adatok]. In: **BALÁZS Dénes, SEBES Tibor:** *Ázsia*. Budapest : Móra, 1983. pp. 243–244.

Korea : Сборник статей к восьмидесятилетию со дня рождения профессора М.Н. Пака.
Сост. и ред. Л.Р. Концевич. Москва : Муравей-Гайд, 1998. 458 p. ISBN 5-89737-012-5

KUBASSEK János: *A hajnali harmat és a nyugalom földje: Dél-Korea.* In: *Természet Világa : Természettudományi Közlöny*, 1992. 123. évf. 6. szám. pp. 260–263.

MÉRAY Tibor: *Koreai jelentés.* Budapest : Szikra, 1953. 452 p.

MÉRAY Tibor: *Tanuságtétel : Riportok a harcoló Koreáról.* Budapest : Szikra, 1952. 213 p.

P. SZABÓ József: *Hodori ötkarikával : Riportkönyv az olimpia városáról.* Budapest : Zrínyi Kiadó, 1988. 223 p. ISBN 963 326 586 X

PADÁNYI Lajos: *Ezt láttam Koreában : Padányi Lajos, a Koreai Rákosi Mátyás Kórház volt orvosának előadása.* Budapest : Belügyminisztérium, Rendőregyesületek Országos Központja, 1952. 16 p.

PÉNZES István: *A mai Korea : Tanulmányutam a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságban.* Szeged : Budapest : Akadémiai Kiadó, 1960. Közlemények a Szegedi Tudományegyetem Földrajzi Intézetéből 21. 16 p.

PÉNZES István: *Barangolás Hajnalországban.* Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1961. 237 p.

[RADENKOVIĆ, Đorđe] **RADENKOVICS, Dj[ordje]**, [STOJILJKOVIĆ, Dragan] **SZTOJILKOVICS, D[ragan]:** *Korea.* Novi-Sad : Testvériség-Egység, 1950. Politikai kiskönyvtár 19. 63 p.

[TORZSA István =] **T. SZENTESI Katalin:** *Koreai Népi Demokratikus Köztársaság.* [Budapest] : Panoráma, 1987. Panoráma külföldi útikönyvek. 155 p. ISBN 963 243 363 7

ZALKA Miklós: *A Csollima szárnya.* [portrék, útijegyzetek]. Budapest : Kossuth Kiadó, 1974. 206 p. ISBN 963 09 0112 9

ZSOLT István: *A szöuli különkép.* [Budapest] : Pallas Lap- és Könyvkiadó Vállalat, 1988. 176 p. nincs ISBN szám

b) Néprajz, szociográfia

Az emberiség krónikája. Sorozatszerk. Harenberg, Bodo. Ford. Bérczes Tibor et. al. [Budapest] : Officina Nova, [1990]. (*Chronik der Menschen*). 1223 p. ISBN 963 7835 60 1

BALÁZS Dénes, SEBES Tibor: *Ázsia.* Budapest : Móra, 1983. Képes földrajz. 246 p. ISBN 963 11 2982 9

ua. 2. kiad. Budapest : Móra, 1984. Képes földrajz. 246 p. ISBN 963 11 3762 7

BERKES Katalin: *Mese és valóság. A koreai Pari Kongju-történet és holdudvara.* In: *Artes Populares* 18. : A Folklore Tanszék Évkönyve. Budapest : ELTE BTK Folklore Tanszék, 2001. pp. 291–310.

BÖHM Antal: *The Image of South Korea in Hungary.* In: *Koreans and Korean Business Interests in Central Europe and CIS countries.* Ed. by [An Ch'öng-si, 안 청 시, 安淸市] Ahn Chung-Si, [Kwön T'ae-hwan, 권 태 환, 權泰煥] Kwon Tai-Hwan. Seoul : Seoul National University Press, 1988. pp. 85–90.

CSOMA Mózes: *Koreaiak Magyarországon az 1950-es években.* Budapest : Könyvpont Kiadó : L'Harmattan Kiadó, 2012. 133 p. ISBN 978 963 236 600 5

CSOMA Mózes: *Magyarok Koreában.* [Budapest] : ELTE Eötvös Kiadó, 2009. 162 p. ISBN 978 963 284 108 3

ua. [CSOMA Mózes =] 초머 모세: 비망록 : 한반도를 방문한 헝가리인들의 기억. 서울 : 집문당, 2009. (*Magyarok Koreában*). 187 p. ISBN 978-89-303-1456-5

ELIADE, Mircea: *A samanizmus : Az eksztázis ősi technikái.* Ford. Saly Noémi. Budapest : Osiris Kiadó, 2001. Osiris könyvtár : Vallástörténet. (*Le chamanisme et les techniques archaïques de l'extase*). 522 p. ISBN 963 379 755 1

[FENDLER Károly =] **FALUDI PÉTER:** *Korea.* In: *Szavak, jelek, szokások : A Nemzetközi kommunikáció könyve.* Szerk. Hidasi Judit. Budapest : Windsor Kiadó, 1998. pp. 169–182.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 39–52.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Koreai Köztársaság (Dél-Korea)* In: *Kultúra, viselkedés, kommunikáció. Külkereskedőknek, idegenvezetőknek, diplomatáknak, utazóknak.* Szerk. Hidasi Judit. Budapest : Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1992. pp. 217–236.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 40–52.

FENDLER Károly: *Count Peter Vay, Bishop – An Forgotten Hungarian Traveller in and about Korea at the Beginning of the 20th Century.* In: *Korea Journal*, 2000. vol. 40. No. 3. (Autumn 2000). pp. 299–307.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 281–290.

FUKUYAMA, Francis: *Bizalom.* Ford. Somogyi Pál László. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1997. (*Trust*). 615 p. ISBN 963 07 6202 1

ua [2. kiad.]. Budapest : Európa Könyvkiadó, 2007. 615 p. ISBN 978 963 07 8383 5

HOPPÁL Mihály: *Sámánok : lelkek és jelképek.* Budapest : Helikon Kiadó, 1994. 189 p. ISBN 963 208 298 2 [HE 400]

[KIM Ji-yong, 김지용, ???] **KIM Jiyoung:** *Confucian Family Traditions in Korea.* In: *Koreai nyelv és kultúra.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 5–13.

Korea : Tények Koreáról. Közreadja a Koreai Tengerentúli Információs Szolgálat. jav. kiad. Szöul : Koreai Tengerentúli Információs Szolgálat, 1991. 168 p. nincs ISBN szám

Korea, a kettészakított ország. In: **BALÁZS Dénes, SEBES Tibor:** *Ázsia.* Budapest : Móra, 1983. pp. 200–204.

Korea [statisztikai adatok]. In: **BALÁZS Dénes, SEBES Tibor:** *Ázsia.* Budapest : Móra, 1983. pp. 243–244.

Korea : kínai családcentrikusság nagy cégeken belül. In: **FUKUYAMA, Francis:** *Bizalom.* Ford. Somogyi Pál László. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1997. pp. 183–210.
ua. [2. kiad.]. Budapest : Európa Könyvkiadó, 2007. pp. 183–210.

Korea (Dél-). [rövid áttekintés]. In: *Az emberiség krónikája.* Szerk. Harenberg, Bodo. [Budapest] : Officina Nova, [1990]. p. 1149.

Korea (Észak-). In: *Az emberiség krónikája.* Szerk. Harenberg, Bodo. [Budapest] : Officina Nova, [1990]. p. 1150.

[YI Ŭn-chŏng, 이은정, ???] **LEE Eun-Jeung:** *In Search of Korean Identity : From Self Peripheralization to World Power.* In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009.* Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 107–115.

OSVÁTH Gábor–ROMHÁNYI Claudia: *A koreaiak önképe és nemzeti szimbólumai.* In: *Koreai nyelv és kultúra.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 19–28.

OSVÁTH Gábor–ROMHÁNYI Claudia: *The Self-Image of Koreans and their National Symbols (Summary).* In: *Koreai nyelv és kultúra.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. p. 29.

PÁPAI Eszter: *Koreans and Westerners (Communication difficulties due to cultural gaps).* In: *Koreai nyelv és kultúra.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 14–18.

[PUCEK, Vladimír] **PUCEK, Vladimír:** *Daily Life in North Korea Twenty Years after the East*

European Changes. In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009)* : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009. Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 117–118.

[ВОЛК, Ирина] **VOLK, I[rina]**, [КОРНИЛОВ, Василий Иванович] **KORNYILOV, V[aszilij Ivanovics]**.: *Az újjászülető Korea*. Ford. Nagy Géza : a verseket ford. Terényi István. Budapest : Szikra, 1954. (*Возрождающаяся Корея*). 75 p.

[ВОЛК, Ирина] **VOLK, Irina**: *Korea harcol*. Ford. Maráz László. Budapest : Ifjúsági Könyvkiadó, 1952. (*Корея сражается*). 75 p.

2. Történelem

a) Általános művek

A keleti országok újkori története. I–II. Szerk. I.M. Rejsznyer, B.K. Rubcov. Ford. Radó György. Budapest : Művelt Nép Könyvkiadó, 1955. (*Новая история стран зарубежного Востока*). 592 p. + 481 p.

BARTHEL K[laus]: *Korea*. In: *Világtörténelmi kisenciklopédia*. Budapest : Kossuth Könyvkiadó, 1973. pp. 415–425.

CSOMA Mózes: *A remetekirályság öröksége : A koreai azonosságtudat belső és külső tényezői*. In: *Nemzeti identitás és külpolitika a Közel-Keleten és Kelet-Ázsiában*. Szerk.: N. Rózsa Erzsébet. Budapest : Teleki László Alapítvány, 2005. pp. 315–333. [English summary in p. 345.]

CSOMA Mózes: *Korea : Egy nemzet, két ország*. Budapest : Napvilág Kiadó, 2008. 175 p. ISBN 978 963 9697 201 1

CSOMA Mózes: *Koreai csaták és harcosok : az ókortól a modern időkig*. Budapest : Oriental History Project, 2011. 176 p. ISBN 978-963-08-1082-1

CSOMA Mózes: *Történelemhamisítás Ázsiában : A leigázó és a leigázott országok történelemfelfogásának különbözőségei*. In: *Eszmélet*, 2001. [13. évf.] 52. szám. pp. 126–130.

Korea. Szerk. Székely Sándor. Budapest : Szikra, 1950. Nemzetközi kérdések 11. 67 p.

Korea [történelme]. In: *Világtörténelmi enciklopédia*. vol. 1. [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, 1982. pp. 549–561.

ua. utánnny. [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, 1984. pp. 549–561.

[КОВИЖЕНКО, В.В.] **KOVIZSENKO, V.V.**: *Korea*. Ford. Csépar Ferenc. Bukarest : Állami Kiadó, 1950. (*Корея*). 42 p.

[КУРБАНОВ Сергей Олегович] **KURBANOV, Sergei O.:** *The Problem of Accuracy in Recording Facts of Korean History.* In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009.* Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 137–147.

[RADENKOVIĆ, Đorđe] **RADENKOVICS, Dj[ordje], [STOJILJKOVIĆ, Dragan] SZTOJILYKOVICS, D[ragan]:** *Korea.* Novi-Sad : Testvériség-Egység, 1950. Politikai kiskönyvtár 19. 63 p.

Világtörténelmi enciklopédia. 2 vol. Szerk. Sipos Attila. Közrem. Bassa Endre és Szuhay-Havas Ervin. [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, 1982. (*Kleine Enzyklopädie : Weltgeschichte* 1–2.). 1154. p. ISBN 963 09 1831 5

utánnny. [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, 1984. (*Kleine Enzyklopädie : Weltgeschichte* 1–2.). 1154. p. ISBN 963 09 2249 5

Világtörténelmi kisenciklopédia. Szerk. Dr. Walter Markov, Dr. Alfred Anderle, Dr. Ernst Werner, Herbert Wurche. Ford. Dalos György et al. Budapest : Kossuth Könyvkiadó, 1973. (*Kleine Enzyklopädie : Weltgeschichte*). 811 p.

b) Hagyományos Korea (a kezdetektől 1945-ig)

A Koreai királyság [Ri-dinasztia]. In: **MORBY, John E.:** *A világ királyai és királynői : Az idők kezdetétől napjainkig.* [Budapest] : Maecenas Könyvkiadó, 1991. pp. 310–311.

CSOMA Mózes: *A remetekirályság öröksége : A koreai azonosságtudat belső és külső tényezői.* In: *Nemzeti identitás és külpolitika a Közel-Keleten és Kelet-Ázsiában.* Szerk.: N. Rózsa Erzsébet. Budapest : Teleki László Alapítvány, 2005. pp. 315–333. [English summary in p. 345.]

CSOMA Mózes: *Korea : Egy nemzet, két ország.* Budapest : Napvilág Kiadó, 2008. 175 p. ISBN 978 963 9697 201 1

CSOMA Mózes: *Koreai csaták és harcosok : az ókortól a modern időkig.* Budapest : Oriental History Project, 2011. 176 p. ISBN 978-963-08-1082-1

CSOMA Mózes: *Magyarok Koreában.* [Budapest] : ELTE Eötvös Kiadó, 2009. 162 p. ISBN 978 963 284 108 3

ua. [CSOMA Mózes =] 초머 모세: 비망록 : 한반도를 방문한 헝가리인들의 기억. 서울 : 집문당, 2009. (*Magyarok Koreában*). 187 p. ISBN 978-89-303-1456-5

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *A magyar-korai kapcsolatok száz éve (1892–1992).* In: *Elmélet és Politika, Információs Szemle*, 1989. XVI. évf. 3. szám. pp. 112–119.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Korea. Koreai Köztársaság. Koreai Népi Demokratikus Köztársaság.* In: **DIÓSZEGI István, HARSÁNYI Iván, NÉMETH István:** *20. századi egyetemes*

történet : III. kötet 1945–1995. *Európán kívüli országok*. Budapest : Korona Kiadó, 1997. pp. 138–152.

ua. 2. kiad. Budapest : Korona Kiadó, 1997. pp. 138–152.

ua. 3. kiad. Budapest : Korona Kiadó, 2001. pp. 138–152.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter**: *Korea története I. : Az ókortól 1945-ig*. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1993. Keleti Füzetek 7. 62 p. nincs ISBN szám

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 53–114.

FENDLER Károly: *A magyar-koreai kapcsolatok száz éve (1892–1992)*. In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII*. Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 151–157.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 257–264.

[FENDLER Károly =] **ФЕНДЛЕР, Карой**: *Австро-венгерские архивные документы по истории Кореи в 1884–1910 гг.* In: *Корея : Сборник статей : К восьмидесятилетию со дня рождения профессора Михаила Николаевича Пака*. Москва : МЦК МГУ – ИД «Муравей», 1998. pp. 137–148.

FENDLER Károly: *Austro-Hungarian Archival Sources of Korean History (1884–1910)*. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, 2000. Band 150. pp. 299–310.

FENDLER Károly: *Austro-Hungarian Archival Sources of Korean History (1884–1910)*. In: *Seoul Journal of Korean Studies*, 2007. Vol. 20. No. 2. pp. 221–235.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 171–186.

FENDLER Károly: *Austro-Hungarian Archives on the Events and Situation in Korea, 1885–1912*. In: *Proceedings of the International Conference „100 Years of the Korean Studies at St. Petersburg University”*. St. Petersburg: St. Petersburg State University Oriental Faculty, Center for Korean Language and Culture, 1997. p. 84. [csak az előadás kivonata jelent meg!]

FENDLER Károly: *Austro-Hungarian Sources on the Tonghak Uprising and on the Chinese-Japanese War*. In: *Вестник Центра корейского языка и культуры*. Выпуск 3–4. Санкт-Петербург : Центр Петербургское Востоковедение, 1999. pp. 117–121.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 187–192.

FENDLER Karoly: *Korea's Annexation by Japan and the Austro-Hungarian Monarchy, the Position of the Hungarian Government*. In: *한국학 의 과제 와 전망: 제 5 회 국제 학술 회의 세계 한국학 대회 논문집 [Hangukhak-ŭi kwaje wa chŏnmang: Che-5 hoe kukche haksul hoeŭi segye Hangukhak taehoe nonmunjip I (Kijo yonsol - yoksa - omun p'yon)] : Korean Studies, Its Tasks and Perspectives: Papers of the 5th International Conference on Korean Studies*. Sŏngnam : [Hanguk

chöngshin munhwa yönguwön] 한국정신문화연구원, 1988. vol. 1. pp. **n.a.**

[FENDLER Károly =] 카롤리 헨들러: 니콜라스 에버스타트의 《The End of North Korea》 [Nik'ollasü Ebösüt'at'ü-üi *The End of North Korea*]. [Nicholas Eberstadt: *The End of North Korea* : könyvismertető]. In: [Wölgan Pukhan] 월간 북한, 2000. 제 341 호. (2000 년 5 월 호). pp. 206–215.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 398–408.

[FENDLER Károly =] ФЕНДЛЕР, Карой: О японском плане похищения корейского императора Коджона во время русско-японской войны 1904-1905 гг.: российская дипломатия спасла Коджона [Текст] : (к 105-летию японского протектората и к 100-летию японской аннексии Кореи). [Japán tervek, hogy elrabolják Kodzsong császárt az orosz-japán háború (1904-1905) idején : orosz diplomáciai források Kodzsong megmentéséről. 105 évvel Korea japán protektorátus alá vonása és 100 évvel az annektálása után]. In: Проблемы Дальнего Востока, 2010. No. 4., pp. 141–144.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 193–196.

FENDLER Károly: *One Hundred Years of Hungarian-Korean Relations*. In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII*. Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 157–165.

FENDLER Károly: *One Hundred Years of Hungarian-Korean Relations*. In: *Korea Journal*, 1990. vol. 30. No. 3. (1990. March). pp. 26–33.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 265–274.

[KIM Byöng-mo, 김병모, 金秉模] **KIM Byong-Mo**: *Megalithic Cultures in Korea*. In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII*. Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 145–149.

[KIM Byöng-mo, 김병모, 金秉模] **KIM Byong-Mo**: *Megalitikus kultúrák Koreában*. In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII*. Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 139–145.

Korea. In: *A keleti országok újkori története*. vol. I. Budapest : Művelt Nép Könyvkiadó, 1955. pp. 274–287.

Korea. In: *A keleti országok újkori története*. vol. I. Budapest : Művelt Nép Könyvkiadó, 1955. pp. 550–559.

Korea. In: *A keleti országok újkori története*. vol. II. Budapest : Művelt Nép Könyvkiadó, 1955. pp. 109–139.

MORBY, John E.: *A világ királyai és királynői : Az idők kezdetétől napjainkig*. Ford. Hideg János.

[Budapest] : Maecenas Könyvkiadó, 1991. (*Dynasties of the World. A Chronological and Genealogical Handbook*). 341 p. ISBN 963 7425 48 9

MORRIS, Neil, MALAM, John: *Az Európán kívüli világ : Afrika, Kína, India, Japán és Korea a középkorban.* Ford. Bánki Bálint. Budapest : Nemzeti Tankönyvkiadó, 2009. Történelem 8. (*Beyond Europe : Africa, China, India, Japan and Korea in the Middle Ages*). 48 p. ISBN 978 963 19 6530 8

[RYU Ũn-gyöng, 류은경, ???] **RJU Ungjong:** *A Shilla királyság ékköve 1. : A televíziós sorozat regényváltozata.* Ford. Kiss Marcell. [Újhartyán] : Vad Virágok Könyvműhely, 2011. (*Queen Sundeok I.*). 303 p. ISBN 978 963 999 815 5

[SHIN Bok-ryong, 신복룡, 申福龍] **SHIN Bok-ryong:** *Politico-Ideological Heritages of the March 1st Independence Movement (1919) in Korea : In commemoration of its 90th Anniversary.* In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009.* Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 121–135.

VAY Péter: *Kelet császárai és császárságai.* Budapest : Franklin, 1906. 465 p.

c) Modern Korea (1945-től napjainkig)

A feltartóztatás dilemmája : a koreai háború. In: **KISSINGER, Henry:** *Diplomácia.* Budapest : Panem : Grafo, 1996. pp. 459–478.

A koreai angol és amerikai hadifoglyok a békéért. Budapest : Szikra, 1952. (*Our Fight for Peace*). 167 p.

A koreai ifjúság harca hazája szabadságáért és függetlenségéért. Ford. Vári György. Budapest : Ifjúsági Kiadó, 1952. 104 p.

A koreai háború. In: **VÁRNAI Ferenc:** *A hosszú meneteléstől az agresszióig.* Budapest : Zrínyi Katonai Kiadó, 1979. pp. 65–67.

Az amerikai imperialisták koreai gáztettei és a baktériumháború. Molnár Erik bevezető beszéde : Sen Csun-zsu – Kovács István beszámolója a nemzetközi jogászbizottság megállapításairól. Közzéteszi a Magyar Jogászbizottság. Budapest : Jogi Kiadó, 1952. 47 p.

Az Egyesült Államok kormánya merényletet követett el a béke ellen és ráhárul a Korea elleni fegyveres támadás következményeinek felelőssége : A.A. Gromüko nyilatkozata. [Bukarest] : Román Munkáspárt, 1950. Pártpolitikai körök részére. 19 p.

BALIKÓ János: *Észak- és Délkorea újraegyesítése és az ebből adódó problémák.* In: *Szakmai Füzetek.* 5. szám. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 19–36.

BALIKÓ János: *Észak-Korea a 90-es évek elején.* In: *Szakmai Füzetek.* Jubileumi különszám. A főiskola fennállásának 25. évfordulójára. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. pp. 89–101.

CSOMA Mózes: *A koreai enyhülés belső tényezői.* In: *Külügyi Szemle*, 2002. I. évf. 2. szám. pp. 104–120. [English summary in p. 207.]

CSOMA Mózes: *A remetekirályság atombombája.* In: *Nemzet és Biztonság : Biztonságpolitikai Szemle*, 2009. II. évf. 6. szám. pp. 3–14.

CSOMA Mózes: *Dél-Korea: a pártpolitikai konfliktusok és a félsziget megosztottsága.* In: *Külügyi Szemle*, 2006. I. évf. 1–2. szám. pp. 127–141.

CSOMA Mózes: *Dél-Korea : a sajtóviszonyok szerepe a belpolitikai konfliktusokban.* In: *Aspects of Korean Civilization* 2. Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 25–31.

CSOMA Mózes: *Korea-közi feszültség : a Cshonan korvett elsüllyedése és következményei.* In: *Nemzet és biztonság : Biztonságpolitikai Szemle*, 2010. III. évf. 6. szám. pp. 16–23.

CSOMA Mózes: *Koreaiak Magyarországon az 1950-es években.* Budapest : Könyvpont Kiadó : L'Harmattan Kiadó, 2012. 133 p. ISBN 978 963 236 600 5

CSOMA Mózes: *Tüzérségi ütésváltás a Koreai-félszigeten.* In: *Nemzet és biztonság : Biztonságpolitikai Szemle*, 2010. III. évf. 10. szám. pp. 46–51.

DEDIJER, Vladimir: *A Szovjetszövetség és Korea.* Ford. Sulhóf József. Újvidék : Testvériség-Egység, 1951. Politikai kiskönyvtár 27. (*Sovjetski Savez i Korejal*). 56 p.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Az Észak-Korea-jelenség.* In: *Proletárdiktatúrákból a polgári demokráciákba (1989–1992) : Rendszerváltások Európában és a nagyvilágban.* Szerk. Glatz Ferenc. Budapest : MTA Társadalomkutató Központ, 2004. pp. 181–192.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 344–356.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Az Észak-Korea-jelenség : 1945–1998.* In: *História*, 2002. XXIV. évf. 4. szám. pp. 14–17.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Két jelentés Észak-Koreából.* In: *Múltunk*, 2007. LII. évf. 1. szám. pp. 133–137.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 291–295.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Korea. Koreai Köztársaság. Koreai Népi Demokratikus Köztársaság.* In: **DIÓSZEGI István, HARSÁNYI Iván, NÉMETH István:** *20. századi egyetemes történet : III. kötet 1945–1995. Európán kívüli országok.* Budapest : Korona Kiadó, 1997. pp. 138–152.

ua. 2. kiad. Budapest : Korona Kiadó, 1997. pp. 138–152.

ua. 3. kiad. Budapest : Korona Kiadó, 2001. pp. 138–152.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Korea története II. : 1945–1995.* Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. Keleti Füzetek 17. 55 p. nincs ISBN szám

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 115–170.

[FENDLER Károly =] **FALUDI PÉTER:** *Ötven éve tört ki a koreai háború.* In: Új Honvédségi Szemle, 2000. LIV. évf. 7. szám. pp. 79–86.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 210–218.

[FENDLER Károly =] **카롤리 웬들러:** *군부 세력의 특세, 金正日 권력 불안정 징후.* [Kunbu seryöŋ-ŭi t'ükse, Kim Chöng-il kwöllyöŋ puranjöŋ chinghu]. [A katonaság szerepe, avagy Kim Dzsongil ingatag hatalmának tünetei]. In: [Wölŋan Pukhan] 월간 북한, 1998. 제 319 호. (98년 7 월호). pp. 76–79.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 357–361.

[FENDLER Károly =] **카롤리 웬들러:** *니콜라스 에버스타트의 《The End of North Korea》* [Nik'ollasŭ Ebösüt'at'ü-ŭi *The End of North Korea*]. [Nicholas Eberstadt: *The End of North Korea* : könyvismertető]. In: [Wölŋan Pukhan] 월간 북한, 2000. 제 341 호. (2000년 5 월호). pp. 206–215.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 398–408.

FENDLER Károly: *Russian Historians on the DPRK.* In: Korea Journal, 2008. Vol. 48. No. 2. (2008. Summer). pp. 186–198.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 419–432.

FENDLER Karoly: *Sön'gun : On the Past and Present of North Korea's 'Military First' Policy.* Wien : Universität Wien, 2009. Vienna Working Papers on East Asian Economy and Society, vol. 2. No. 1. pp. 1–16.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 370–385.

FENDLER Károly: *The Korean Question as it Seems from Hungary – Historical Background to Dividing of Korea and the Korean War.* In: *Aspects of Korean Civilization.* Ed. by Birtalan Ágnes.

Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 21–27.

FENDLER Károly: *The North Korea Phenomenon : Pyongyang waits for its "own" Pak Chong-Hee?*. In: [Pukhan Hakpo] 북한 학보 No. 22., 1998. pp. 187–208.

[FENDLER Károly =] 카롤리 웬들러: 왕조사회주의국가-북한, 언제까지 지속될 것인가. [Wangjo sahoechu-ŭi gukka : Pukhan, ŏnjekkaji chisoktwŏl koch'inga]. [Meddig folytatódik a szocialista észak-koreai dinasztia?]. In: [Wŏlgan Pukhan] 월간 북한, 1999. 제 329 호. (99 년 5 월 호). pp. 86–791.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 362–369.

FÖLDI Pál: *A koreai háború 1950–1953.* [Budapest] : Anno Kiadó, 2006. 198 p. ISBN 963 375 461 5

GROEHLER, Olaf: *A koreai háború : 1951–1953 : A KNDK elleni amerikai agresszió bukása.* Ford. Náda Gyula. Budapest : Zrínyi Katonai Könyv- és Lapkiadó, 1981. (*Der Koreakrieg 1950 bis 1953*). 167 p. ISBN 963 326 304 2

HARDEN, Blaine: *Menekülés a 14-es táborból : Észak-Koreából a szabadságba.* Ford. Nagy Marcell, Rádai Andrea. Budapest : HVG Kiadó, 2013. (*Escape from Camp 14*). 236 p. ISBN 978-963-304-108-6

HORN Gyula: *Cölöpök.* Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1991. Zenit könyvek. 279 p. ISBN 963 11 6796 8

ua. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1992. Zenit könyvek. 279 p. ISBN 963 11 6859 X

ua. 3. kiad. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1994. Zenit könyvek. 279 p. ISBN 963 11 6859 X

ua. [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, [1998]. 270 p. ISBN 963 09 3997 5

KISSINGER, Henry: *Diplomácia.* Ford. Baik Éva et al. Budapest : Panem : Grafo, 1996. (*Diplomacy*). 956 p. ISBN 963 545 112 1

ua.: Budapest : Panem : Grafo, 1998. 956 p. ISBN 963 545 199 7

ua.: Budapest : Panem : Grafo, 1999. 956 p. ISBN 963 545 199 7

ua.: Budapest : Panem : Grafo, [2001]. 956 p. ISBN 963 545 199 7

ua.: Budapest : Panem, 2008. 956 p. ISBN 963 545 199 7

Korea a felszabadulás útján. [Cikkgyűjtemény]. Budapest : Szikra, 1950. 64 p.

Korea megalapításának évfordulója = Anniversary of Korea's National Foundation. In: *Diplomata = Diplomatic Magazine*, 2006. (7. évf.) 10. szám. p. 16.

[КОЖИН, Алексей] **KOZSIN, Al[lekszej]:** *Harcoló Korea.* Ford. Auer Kálmán. Budapest :

Szikra, 1952. (*Борющаяся Корея*). 153 p.

[Ri Chõng-wõn, 리 정 원, ???] **Li Csen Von:** *Korea rövid újkori története*. [Oroszból] ford. Bognár Edit. Budapest : Szikra, 1953. (*Очерки новой истории Кореи*). 182 p.

MAGNIEN, Marius: *Korea szabadságharca*. Ford. Kepes Tamás. Budapest : Szikra, 1951. (*Agression contre la Corée : Ses causes, ses horreurs, la lutte héroïque de tout un peuple*). 64 p.

MÉRAY Tibor: *A fehér folyam*. Budapest : Szikra, 1954. 226 p.

[MÉRAY Tibor] **MÉRAY, Tibor:** *Germ Warfare : Memories and Reflection*. In: *The Korea Society Quarterly*, 2000. vol 1. No. 3. pp. 10–11. [continued: pp. 44–45.]

[RADENKOVIĆ, Đorđe] **RADENKOVICS, Dj[ordje]**, [STOJILJKOVIĆ, Dragan] **SZTOJILYKOVICS, D[ragan]:** *Korea*. Novi-Sad : Testvériség-Egység, 1950. Politikai kiskönyvtár 19. 63 p.

SZALONTAI Balázs: *Kim Il Sung in the Khrushchev Era : Soviet-DPRK relations and the roots of North Korean despotism, 1953–1964*. Washington D.C. : Woodrow Wilson Center Press : Stanford, California : Stanford University Press, 2005. Cold War International History Project series. 343 p. ISBN 0 8047 5322 9

SZALONTAI Balázs, [Радченко, Сергей] **RADCHENKO, Sergey:** *North Korea's Effort to Acquire Nuclear Technology and Nuclear Weapons : Evidence from Russian and Hungarian Archives*. [Washington D.C.] : Woodrow Wilson International Center for Scholars, 2006. Cold War International History Project Working Paper #53. 75 p.

SZALONTAI Balázs: *The Failure of De-Stalinization in North-Korea : The DPRK in a Comparative Perspective, 1953–1964*. [PhD Dissertation]. Budapest : Central European University, 2003. ??? p.

SZALONTAI Balázs: *The International Context of the North Korean Nuclear Program, 1953–1988*. In: **SZALONTAI Balázs**, [Радченко, Сергей] **RADCHENKO, Sergey:** *North Korea's Effort to Acquire Nuclear Technology and Nuclear Weapons : Evidence from Russian and Hungarian Archives*. [Washington D.C.] : Woodrow Wilson International Center for Scholars, 2006. Cold War International History Project Working Paper #53. pp. 2–23.

SZALONTAI Balázs: *You Have No Political Line of Your Own : Kim Il-sung and the Soviets, 1953–1964*. In: *Cold War International History Project Bulletin* 14/15 [Winter 2003–Spring 2004]. pp. 87–137.

TORZSA István: *Az észak-koreai nukleáris program és annak hatása Északkelet-Ázsia biztonságára*. [PhD disszertáció]. Budapest : ELTE BTK, 2006. 231 p.

TÓTH Szilárd: *A koreai háború a romániai magyar kommunista sajtópropaganda tükrében*. Cluj-

Napoca : Editura Accent, 2005. 108 p. ISBN 973 8445 88 4

Vádirat a pestisgengszterek ellen : a Nemzetközi Tudományos Bizottság jelentése az amerikai imperialisták baktériumháborújáról Koreában és Kínában. Ford. Kotányi Attila. [Közreadja a] Nemzetközi Tudományos Bizottság. Budapest : Szikra, 1952. Nemzetközi kérdések 90. (*Report of the International Scientific Commission for the Investigation of the Facts Concerning Bacterial Warfare in Korea and China*). 111 p.

VÁRNAI Ferenc: *A hosszú meneteléstől az agresszióig.* Budapest : Zrínyi Katonai Kiadó, 1979. 241 p. ISBN 963 326 062 0

[Волк, Ирина] **VOLK, Irina:** *Korea harcol.* Ford. Maráz László. Budapest : Ifjúsági Könyvkiadó, 1952. (*Корея сражается*). 75 p.

ZOLTÁN János: *Add vissza az arcomat : Egy plasztikai sebész a koreai háborúban : [visszaemlékezés].* [Pusztazámor] : Dénes Natúr Műhely Kiadó, 1996. 178 p. ISBN 963 85572 0 6

3. Politika, államigazgatás, gazdaságtörténet

a) Észak-Korea, Koreai Munkapárt

A kommunista világmozgalom fejlődése. Írta az MSZMP KB Pártfőiskolája Nemzetközi Munkásmozgalom Története Tanszékének kollektívája. [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, 1967. 329 p.

A koreai ifjúság harca hazája szabadságáért és függetlenségéért. Ford. Vári György. Budapest : Ifjúsági Kiadó, 1952. 104 p.

A Koreai Munkapárt a szocializmus építéséért és az ország egyesítéséért. In: *A kommunista világmozgalom fejlődése.* Írta az MSZMP KB Pártfőiskolája Nemzetközi Munkásmozgalom Története Tanszékének kollektívája. [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, 1967. pp. 106–111.

Az Egyesítés Forradalmi Pártja Központi Bizottságának közleménye a Kim De Dzsung-ügyről. [Budapest] : Egyesítés Forradalmi Pártja, 1980. 2 p.

BALIKÓ János: *Észak-Korea a 90-es évek elején.* In: *Szakmai Füzetek.* Jubileumi különszám. A főiskola fennállásának 25. évfordulójára. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. pp. 89–101.

COURTOIS, Stéphane [et. al.]: *A kommunizmus fekete könyve : Bűntény, terror, megtorlás.* Ford. Benyhe János. [Budapest] : Nagyvilág Kiadó, 2000. (*Le livre noir du Communisme*). 855 p. ISBN 963 9175 09 9

ua. [2. kiad.]. [Budapest] : Nagyvilág [Könyvkiadó], 2001. 855 p. IBN 963 9175 09 9

CSOMA Mózes: *A koreai enyhülés belső tényezői.* In: *Külügyi Szemle*, 2002. I. évf. 2. szám. pp. 104–120. [English summary in p. 207.]

CSOMA Mózes: *Dél-Korea: a pártpolitikai konfliktusok és a félsziget megosztottsága.* In: *Külügyi szemle*, 2006. L. évf. 1–2. szám. pp. 127–141.

CSOMA Mózes: *Dél-Korea : a sajtóviszonyok szerepe a belpolitikai konfliktusokban.* In: *Aspects of Korean Civilization* 2. Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 25–31.

CSOMA Mózes: *Észak-Korea : tényleges fenyegetés, vagy politikai erőfitogtatás?.* In: *Új Honvédségi Szemle*, 2005. LIX. évf. 4. szám. pp. 22–30.

CSOMA Mózes: *Észak-Korea a kínai szatellit-állammá válás útján.* In: *Külügyi Szemle*, 2008. VII. évf. 1. szám. pp. 72–83.

CSOMA Mózes: *Koreaiak Magyarországon az 1950-es években.* Budapest : Könyvpont Kiadó : L'Harmattan Kiadó, 2012. 133 p. ISBN 978 963 236 600 5

CSOMA Mózes: *Siker és bukás a koreai félszigeten.* In: *Államok és államkudarcok a globalizálódó világban.* Szerk. Marton Péter. Budapest : Teleki László Intézet Külpolitikai Tanulmányok Központja, 2006. pp. 362–376.

El a kezekkel Koreától!. Összeáll. Kenyeres Júlia. Budapest : Szikra, 1950. 127 p.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *A szocialista építés és a proletár internacionalizmus három évtizede a népi Koreában.* In: *Külpolitika : A Magyar Külügyi Intézet elméleti-politikai folyóirata*, 1975. II. évf. 2. szám. pp. 9–29.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Az Észak-Korea-jelenség.* In: *Proletárdiktatúrákból a polgári demokráciákba (1989–1992) : Rendszerváltások Európában és a nagyvilágban.* Szerk. Glatz Ferenc. Budapest : MTA Társadalomkutató Központ, 2004. pp. 181–192.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 344–356.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Az Észak-Korea-jelenség : 1945–1998.* In: *História*, 2002. XXIV. évf. 4. szám. pp. 14–17.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Észak-Korea : Kulcspozícióban a hadsereg.* In: *Új Honvédségi Szemle*, 1995. LIII. évf. 5. szám. pp. 52–54.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Két jelentés Észak-Koreából.* In: *Múltunk*, 2007. LII. évf. 1. szám. pp. 133–137.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.*

Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 291–295.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter**: *Orosz történészek a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságról*. In: *Múltunk : Politikatörténeti folyóirat*, 2007. LII. évf. 4. szám. pp. 323–332.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 409–418.

[FENDLER Károly =] **FARAGÓ Károly**: *A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság megalakulása*. In: *A szocializmus építésének feladatiról*. [kézirat gyanánt]. Szerk. Farkas János, Kurucz István, Ruff Mihály. [Budapest] : [Kossuth], 1978. I. 63–71.

[FENDLER Károly =] **FARAGÓ Károly**: *A szocialista építőmunka és a függetlenség megszilárdításáért vívott harc a Vietnami Demokratikus Köztársaságban és a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságban : A Mongol Népköztársaság fejlődése : 1950–1960*. In: *A nemzetközi munkásmozgalom története 1945–1974*. Szerk. Harsányi Iván, Szántó György. [Budapest] : Kossuth, 1977. I. 296–306.

[FENDLER Károly =] **FARAGÓ Károly**: *Helyreállítás és a szocializmus anyagi-műszaki bázisának megteremtése a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságban*. In: **VARGA Lajos et. al.**: *Szocialista országok az ötvenes években : Cikkek, tanulmányok*. [A szocialista világrendszer kérdéseivel foglalkozó tudományos szocializmus tanszékközi munkacsoport tagjainak munkája]. [Budapest] : Oktatási Minisztérium, 1976. Tudományos szocializmus füzetek. I. 205–222.

[FENDLER Károly =] **FARAGÓ Károly**: *Korea felszabadulása és a népi demokratikus forradalom győzelme Észak-Koreában : a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság megalakulása : 1945–1950*. In: **BOROS Emil et. al.**: *Tanulmányok a népi demokratikus forradalmakról*. [kézirat gyanánt]. [Budapest] : OM. Marx-len. Okt. Főosztály, 1980. Tudományos szocializmus füzetek. pp. 209–233.

[FENDLER Károly =] **FARAGÓ Károly**: *Korea, Vietnam és Mongólia szocialista fejlődése : A kubai forradalom győzelme és megszilárdulása : 1960–1973*. In: *A nemzetközi munkásmozgalom története 1945–1974*. Szerk. Harsányi Iván, Szántó György. [Budapest] : Kossuth, 1977. I. 505–520.

[FENDLER Károly =] **FARAGÓ Károly, SZENES Ivánné**: *Népi demokratikus átalakulás és szocialista fejlődés Vietnamban és Koreában : a Mongol Népköztársaság fejlődése : 1945–1960*. Budapest : Magyar Szocialista Munkáspárt, Politikai Főiskola, Nemzetközi Munkásmozgalom Története Tanszék, 1974. 42 p.

FENCsik László: *Mit kell tudni a világ kommunista pártjairól?*. [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, 1984. Mit kell tudni... 337 p. ISBN 963 09 2421 8

[FENDLER Károly =] **카롤리 웬들리**: *군부 세력의 특세, 김정일 권력 불안정 징후*. [Kunbu seryök-üi t'ükse, Kim Chöng-il kwöllyök puranjöng chinghu]. [A katonaság szerepe, avagy Kim Dzsongil ingtag hatalmának tünetei]. In: [Wölgan Pukhan] *월간 북한*, 1998. 제 319 호. (98

년 7 월호). pp. 76–79.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 357–361.

[FENDLER Károly =] 카롤리 헨들러: 니콜라스 에버스타트의 《The End of North Korea》 [Nik'ollasű Ebösűt'at'ű-űi *The End of North Korea*]. [Nicholas Eberstadt: *The End of North Korea* : könyvismertető]. In: [Wölgan Pukhan] 월간 북한, 2000. 제 341 호. (2000 년 5 월호). pp. 206–215.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 398–408.

FENDLER Károly: *Russian Historians on the DPRK*. In: *Korea Journal*, 2008. Vol. 48. No. 2. (2008. Summer). pp. 186–198.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 419–432.

FENDLER Károly: *Sön'gun : On the Past and Present of North Korea's 'Military First' Policy*. Wien : Universität Wien, 2009. Vienna Working Papers on East Asian Economy and Society, vol. 2. No. 1. pp. 1–16.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 370–385.

FENDLER Károly: *The North Korea Phenomenon : Pyongyang waits for its "own" Pak Chong-Hee?*. In: [Pukhan Hakpo] 북한 학보 No. 22., 1998. pp. 187–208.

FENDLER Károly: V. E. Laricsev : *Egy régész utazása a Hajnali üdeség országában*. [könyvismertetés]. In: *Klió : Történelmi szemlélő folyóirat*, 2012. 21. évf. 3. szám. pp. 120–123.

[FENDLER Károly =] 카롤리 헨들러: 왕조사회주의국가-북한, 언제까지 지속될 것인가. [Wangjo sahoechu-űi gukka : Pukhan, őnjekkaji chisoktwöl koch'inga]. [Meddig folytatódik a szocialista észak-koreai dinasztia?]. In: [Wölgan Pukhan] 월간 북한, 1999. 제 329 호. (99 년 5 월호). pp. 86–791.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 362–369.

Haladéktalanul fel kell oszlatni a "Korea egyesítésére és újjáépítésére alakított ENSZ Bizottságot"!. [Budapest] : [s.n.], 1973. 6 p.

HARDEN, Blaine: *Menekülés a 14-es táborból : Észak-Koreából a szabadságba*. Ford. Nagy Marcell, Rádai Andrea. Budapest : HVG Kiadó, 2013. (*Escape from Camp 14*). 236 p. ISBN 978-963-304-108-6

HORN Gyula: *Cölöpök*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1991. Zenit könyvek. 279 p.

ISBN 963 11 6796 8

ua. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1992. Zenit könyvek. 279 p. ISBN 963 11 6859 X

ua. 3. kiad. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1994. Zenit könyvek. 279 p. ISBN 963 11 6859 X

ua. [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, [1998]. 270 p. ISBN 963 09 3997 5

Hősök, költők, gyermekek a harcoló Koreáról. Írták Benjámin László et al. Budapest : Országos Béketanács, 1952. [46] p.

[KIM Chöng-il, 김정일, 金正日] **KIM Dzsong Il:** *A tömegeken alapuló szocializmusunk legyőzhetetlen : a Koreai Munkapárt Központi Bizottságának vezető tisztviselői előtt 1991. május 5-én elmondott beszéd.* Phenjan : [s.n.], 1991. 45 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A dogmatizmus és formalizmus kiküszöbölése és a dzsucse meghonosításáról az ideológiai munkában : beszéd 1955. december 28.* [Phenjan] : Idegen Nyelvű Kiadó : [Budapest] : [Interpress], 1972. 29 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A dolgozó tömegek egységes pártjának megalakításáért : beszámoló az Észak-Koreai Munkáspárt alakuló kongresszusán : 1964. augusztus 29.* [Phenjan] : Idegen Nyelvű Kiadó : [Budapest] : [Interpress], 1972. 15 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A dolgozók szervezeti munkájának javításáról és erősítéséről : zárszó a Koreai Munkapárt IV. kongresszusán megválasztott Központi Bizottság 9. pléniumán : 1964. június 26.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1973. 20 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A formalizmus és a bürokrácia felszámolásáról a pártmunkában és a pártmunkások forradalmasításáról : beszéd 1966. okt. 18.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1973. 55 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A földtörvényről : a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság Legfelsőbb Népi Gyűlése 7. ülészakán elhangzott beszéd : 1977. április 29.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1977. 19 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A gyermekek kommunista nevelése a bölcsődék és óvodák dolgozóinak megtisztelő forradalmi feladata.* Penjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1972. 19 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A haza önálló békés egyesítéséért : Megjelent Kim Ir-szen elvtárs, a Nagy Vezér 65. születésnapja alkalmából.* Phenjan : Idegen Nyelvű Könyvkiadó, 1977. 292 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A jelenlegi helyzet és pártunk feladatai.* [Budapest] : [Szikra], [1970]. 120 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A kapitalizmusból a szocializmusba való átmeneti szakasz és a proletárdiktatúra kérdéséről.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1970. 25 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A koreai nép felszabadító honvédő háborúja : 1951–1953.* Ford. [Z. Vidor Emma]. Budapest : Szikra, 1953. 298 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A koreai nép harca a szabadságért és függetlenségért.* Ford. Lovas György. Budapest : Szikra Könyvkiadó, 1952. 177 p.

Kim Ir Szen, a koreai nép vezére. Budapest : Szikra, 1951. 11 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A Koreai Néphadsereg megalakulásának 20-ik évfordulója alkalmából.* Budapest : Szikra, [1970]. 13 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság : népünk szabadságának és függetlenségének zászlaja, a szocializmus és a kommunizmus építésének hatalmas fegyvere.* [Budapest] : Szikra, [1969]. 91 p.

ua. In: Budapest : KNDK Nagykövetsége, [1969]. 86 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság időszerű politikai és gazdasági problémáiról, valamint néhány nemzetközi kérdésről a japán "Yomiuri Shimbun" c. újság szerkesztőjének kérdéseire adott válaszok : 1972. január 10.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1972. 52 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A Központi Bizottság beszámolója a Koreai Munkapárt V. Kongresszusán : 1970. november 2.* Phenjan : Idegen Nyelvű Könyvkiadó, 1970. 127 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A Központi Bizottság beszámolója a Koreai Munkapárt VI. Kongresszusán : 1980. október 10.* Phenjan : Idegen Nyelvű Könyvkiadó, 1980. 137 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A szocialista falu építésében elért nagy eredményeket még jobban megerősítjük és tovább fejlesztjük : az Országos Mezőgazdasági Kongresszuson 1974. január 10-én tartott beszéd.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1974. 32 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A szocialista gazdaság néhány elméleti kérdéséről.* Budapest : Szikra, [1969]. 47 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A szocialista mezőgazdaság helyes irányításáért.* [Phenjan] : Idegen Nyelvű Kiadó : [Budapest] : Interpress, 1972. 39 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A szocialista oktatásról szóló tézisek : elhangzott a Koreai Munkapárt V. Központi Bizottságának 1977. szeptember 5–7-ig Phenjanban megtartott 14.*

plenáris ülésén. Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1977. 65 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A szocializmus építéséről és a dél-koreai forradalomról a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságban.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1970. 72 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A sztálini eszmék lelkesítik a szabadságukért és függetlenségükért harcoló népeket.* In: *Sztálin neve örökké élni fog.* Szerk. Fedor János. Budapest : Szikra, 1953. pp. 84–89.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A teani munkamódszer továbbfejlesztéséről.* Phenjan : Koreai Idegen Nyelvű Kiadó : Budapest : Szikra, 1968. 23 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Az anyák kötelességei a gyermeknevelésben : beszéd az anyák országos összejövetelén 1961. november 16-án.* Phenjan : Idegen Nyelvű Könyvkiadó, 1973. 31 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Az ifjúság eszmei nevelése a demokratikus ifjúsági szervezetek alapvető feladata : Kim Ir-szen beszéde az Észak-Koreai Demokratikus Ifjúsági Szövetség 3. kongresszusán : 1948. november 13.* [Phenjan] : Idegen Nyelvű Kiadó : [Budapest] : [Interpress], 1972. 12 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Az ifjúságnak nemzedékről nemzedékre tovább kell folytatni a forradalmat : Kim Ir-szen elvtárs beszéde a Koreai Szocialista Munka Ifjúság Szövetségének hatodik kongresszusán.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1971. 21 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Az oktatásügyi dolgozók feladatairól a gyermekek és az ifjúság nevelésében.* [Phenjan] : Idegen Nyelvű Kiadó : [Budapest] : Interpress, 1972. 21 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Az osztályszellemű nevelés további fokozásáról a párttagok körében : beszámoló a Koreai Munkáspárt Központi Bizottságának teljes ülésén : 1955. április 1.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1972. 36 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Az öt kontinens haladó újságírói forgassák bátran forradalmi tollukat és ítélik el keményen az USA-imperializmust.* Budapest : KNDK Nagykövetsége : Szikra, [1970]. 19 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Beszélgetés a japán városok szocialista polgármestereinek társasága küldöttségével : 1972. május 14.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1973. 20 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Beszélgetés a "Le Monde" című francia újság főszerkesztőjével : 1977. június 20.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1977. 13 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Beszélgetés New York Times amerikai újság tudósítójával* : 1972. május 26. Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1973. 22 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Erősítsük tovább a népi hatalmat : a KNDK 6. Legfelsőbb Népi Gyűlésének első ülésén elmondott beszéd* : 1977. december 15. Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1977. 28 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Feltétlenül győzedelmeskedik Ázsia, Afrika és Latin-Amerika népeinek nagy antiimperialista forradalmi ügye.* Budapest : Szikra, [1970]. 19 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Feltétlenül győzni fog az önállóság zászlaját magasra emelve előrehaladó harmadik világ népeinek forradalmi ügye : beszéd Phenjan város lakóinak...* 1974. március 4. Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1974. 16 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Kim Ir-szen, pártunk és az egész koreai nép nagy vezérének újévi üzenete.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1972. 31 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Lenin – a keleti gyarmatok nemzeti felszabadító harcáról szóló – nagy eszméi diadalmaskodnak.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1971. 16 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Még következetesebben valósítsuk meg a függetlenséget, az önállóságot és az önvédelem forradalmi szellemét az állami élet minden területén : a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság kormányának -KNDK 4. Legfelsőbb Népgyűlése első ülésszakán meghirdetett politikai programja* : 1967. dec. 16. Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1970. 92 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Pártunk dzsucse eszméinek és a Köztársaság Kormánya bel- és külpolitikájának néhány kérdéséről a Mainichi Shimbun japán újság munkatársainak kérdéseire adott válaszok.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1973. 37 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Tézisek a szocialista agrárkérdésekről országunkban.* Budapest : Szikra, [1969]. 64 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Tovább erősítjük országunk szocialista rendszerét.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1973. 56 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Újévi beszéd.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1973. 14 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Újévi beszéd.* Phenjan : [Idegen Nyelvű Kiadó], 1974. 13 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Újévi beszéd* : 1975. január 1. Phenjan : [Idegen Nyelvű Kiadó], 1975. 24 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Válaszok külföldi tudósítók kérdéseire.* Phenjan : Idegen Nyelvű Könyvkiadó, 1970. 82 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Válaszok külföldi tudósítók kérdéseire : [a Koreai Munkapárt megalakulásának 30. évfordulója emlékére].* Phenjan : Idegen Nyelvű Könyvkiadó, 1975. 345 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Válaszok a Perui-Koreai Kultúrális és Baráti Társaság főtítkárának kérdéseire : 1974. június 13.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1974. 23 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Válaszok a Szenegáli Újságírószövetség küldöttségének kérdéseire : 1974. augusztus 21.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1974. 18 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Válaszok a Večernje Novine című jugoszláv újság főszerkesztőjének kérdéseire : 1974. február 22.* Phenjan : Idegen Nyelvű Könyvkiadó, 1974. 11 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Válaszok az Al Szahafa című szudán kormánylap főszerkesztőjének kérdéseire : 1974. április 25.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1974. 14 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Válaszok az Unita az Olasz Kommunista Párt lapjának kérdéseire : 1974. január 29.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1974. 16 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *Valósítsuk meg a nagy nemzeti összefogást : a Haza Békés Egyesítésének Bizottságának vezető munkatársai és a Haza Egyesítése Össz nemzeti Szövetsége Északi Részlegének tagjai előtt mondott beszéd, 1991. aug. 1.* Budapest : Mixtus Nyomda, 1992. 27 p.

Kim Ir-szen elvtárs forradalmi tevékenységének rövid története. [Közreadja] a Koreai Munkapárt Központi Bizottságának Párttörténeti Intézete. Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1971. 301 p.

[KIM Chöng-il, 김정일, 金正日] **KIM Jong Il:** *A szocializmus építésének történelmi tanulságai és pártunk fő irányvonala : Beszélgetés a Koreai Munkapárt Központi Bizottságának felelős munkatársaival, 1992. január 3.* Budapest : Quack, 1992. 40 p.

Korea hatalmas gazdasága folyamatosan fejlődik : tájékoztató. Kiadja a KNDK Budapesti Nagykövetsége, 1980. 10 p.

Koreai Munkapárt. In: **FENCsik László:** *Mit kell tudni a világ kommunista pártjairól?.* [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, 1984. pp. 180–185.

Koreai Népi Demokratikus Köztársaság. [országismertetés]. In: **KURUCZ István:** *Mit kell tudni a szocialista országokról?.* [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, 1973. pp. 91–100.

KURUCZ István: *Mit kell tudni a szocialista országokról?.* [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, 1973. Mit kell tudni... 315 p.

KÜRTI András: *KIM Ir Szen: A koreai nép harca a szabadságért és függetlenségért.* [könyvismertetés]. In: *Társadalmi Szemle*, 1952. VII. évf. 6–7. szám. pp. 675–677 (678).

MÉRAY Tibor: *A koreai háború két esztendeje : Előadásanyag a július 14–20-a között tartandó üzemi, városi és falusi pártnapok előadói számára.* [Budapest] : Szikra Nyomda, [1952]. 7 p.

MÉRAY Tibor: *Korea szíve.* [Budapest] : Szépirodalmi Könyvkiadó, 1953. Új magyar elbeszélések. 36 p.

MÉRAY Tibor: *Koreai béke.* Budapest : Egyetemi Nyomda, 1953. Mi van a nagyvilágban? : Az Országos Béketanács külpolitikai füzetek 26. 30 p.

MÉRAY Tibor: *Koreai jelentés.* Budapest : Szikra, 1953. 452 p.

MÉRAY Tibor: *Legyőzhetetlen Korea.* Budapest : Országos Béketanács, 1952. 30 p.

MÉRAY Tibor: *Tanuságtétel : Riportok a harcoló Koreáról.* Budapest : Szikra, 1952. 213 p.

Pak Csong-hi, a báb : fő bűnös, aki a Dél és az Észak közötti tárgyalásokat a tespedés állapotába juttatta : tájékoztató. [Közreadja a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság] Nagykövetség. Budapest : KNDK Nagykövetség, 1977. 7 p.

RIGOULOT, Pierre: *Vétkek, rémuralom és titok Észak-Koreában.* In: **COURTOIS, Stéphane [et. al.]:** *A kommunizmus fekete könyve : Bűntény, terror, megtorlás.* Ford. Benyhe János. [Budapest] : Nagyvilág Kiadó, 2000. pp. 560–579.
ua. [2. kiad.]. [Budapest] : Nagyvilág [Könyvkiadó], 2001. pp. 560–579

b) Külpolitika, nemzetközi kapcsolatok, hadügy

A feltartóztatás dilemmája : a koreai háború. In: **KISSINGER, Henry:** *Diplomácia.* Budapest : Panem : Grafo, 1996. pp. 459–478.

A koreai háború. In: **VÁRNAI Ferenc:** *A hosszú meneteléstől az agresszióig.* Budapest : Zrínyi Katonai Kiadó, 1979. pp. 65–67.

A Szovjetunió és a koreai kérdés : okmányok. Ford. Kerek Ernő. Budapest : Szikra, 1950. Nemzetközi kérdések 30. 124 p.

A váratlanság az Egyesült Államok fegyveres erőinek koreai hadműveleteiben (1950–1953). In: *A váratlanság szerepe az USA fegyveres erői hadműveleteiben.* Budapest : Zrínyi Katonai Kiadó :

Uzsgorod : Kárpáti Kiadó, 1986. pp. 310–351.

A váratlanság szerepe az USA fegyveres erői hadműveleteiben. Szerk. M.M. Kirjan. Ford. Tölgyes Ernő. Budapest : Zrínyi Katonai Kiadó : Uzsgorod : Kárpáti Kiadó, 1986. (*Внезапность в операциях вооруженных сил США*). 408 p. ISBN 963 326 195 3

AMACZI Viktor: „A szabadság nincs ingyen.” : A koreai háború katonáinak emlékműve. In: Haditechnika : a Honvédelmi Minisztérium műszaki-tudományos és ismeretterjesztő folyóirata, 2001. XXXV. évf. 4. szám. pp. 96–97.

Amerika és ellenségei : "Észak-Korea veszélyesebb Iraknál". In: HVG, 2003. 25. évf. 3. szám. p. 8.

BASSA Zoltán, CSOMA Mózes: *Észak-Korea az atomklub tagja : előzmények és kilátások.* Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 2006. Vélemények, kommentárok, információk 138. szám. (2006. október 17.). 2 p.

BALIKÓ János: *Észak- és Dél-Korea újraegyesítésének esélyei.* In: Külgazdaság, 1995. XXXIX. évf. 12. szám. p. 57.

BALIKÓ János: *Észak- és Délkorea újraegyesítése és az ebből adódó problémák.* In: Szakmai Füzetek. 5. szám. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 19–36.

CSOMA Mózes: *A koreai enyhülés belső tényezői.* In: Külügyi Szemle, 2002. I. évf. 2. szám. pp. 104–120. [English summary in p. 207.]

CSOMA Mózes: *A remetekirályság atombombája.* In: Nemzet és Biztonság : Biztonságpolitikai Szemle, 2009. II. évf. 6. szám. pp. 3–14.

CSOMA Mózes: *A remetekirályság öröksége : A koreai azonosságtudat belső és külső tényezői.* In: *Nemzeti identitás és külpolitika a Közel-Keleten és Kelet-Ázsiában.* Szerk.: N. Rózsa Erzsébet. Budapest : Teleki László Alapítvány, 2005. pp. 315–333. [English summary in p. 345.]

CSOMA Mózes: *Dél-Korea: a pártpolitikai konfliktusok és a félsziget megosztottsága.* In: Külügyi szemle, 2006. L. évf. 1–2. szám. pp. 127–141.

CSOMA Mózes: *Észak-Korea : tényleges fenyegetés, vagy politikai erőfitogtatás?.* In: Új Honvédségi Szemle, 2005. LIX. évf. 4. szám. pp. 22–30.

CSOMA Mózes: *Észak-Korea a kínai szatellit-állammá válás útján.* In: Külügyi Szemle, 2008. VII. évf. 1. szám. pp. 72–83.

CSOMA Mózes: 한·형 수교 20 주년을 기념해 되돌아보는 양국 간 외교사 및 교류의 개요. In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009)* : Eötvös Loránd

University Budapest : November 12–14, 2009. Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 169–172.

CSOMA Mózes: *Korea-közi feszültség : a Cshonan korvett elsüllyedése és következményei.* In: *Nemzet és biztonság : Biztonságpolitikai Szemle*, 2010. III. évf. 6. szám. pp. 16–23.

CSOMA Mózes: *Koreai csaták és harcosok : az ókortól a modern időkig.* Budapest : Oriental History Project, 2011. 176 p. ISBN 978-963-08-1082-1

CSOMA Mózes: *Siker és bukás a koreai félszigeten.* In: *Államok és államkudarcok a globalizálódó világban.* Szerk. Marton Péter. Budapest : Teleki László Intézet Külpolitikai Tanulmányok Központja, 2006. pp. 362–376.

CSOMA Mózes: *Tüzérségi ütésváltás a Koreai-félszigeten.* In: *Nemzet és biztonság : Biztonságpolitikai Szemle*, 2010. III. évf. 10. szám. pp. 46–51.

East-West Relations and Divided Nation Problems in the Gorbachev Era : German and Korean perspectives. Eds. by [Kim Talchung, 김달중, 金達中] Dalchoong Kim, Werner Gumpel, Gottfried-Karl Kindermann. Seoul : Yonsei University Press, 1988. East and West Studies Series 4. 441 p. ISBN **n.a.**

Elszigetelődő Észak-Korea : Meghasadás. In: HVG, 2003. 25. évf. 8. szám. pp. 22–23.

Észak-Korea és a szankciók : Fűtött elemek. In: HVG, 2008. 30. évf. 27.szám. pp. 33–34.

Észak-Korea és az amerikai külpolitika : Rakétaválság napról napra. In: HVG, 2006. 28. évf. 28. szám. p. 23.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *A "koreai kérdés" történelmi háttéréről.* In: *História*, 2004. 26. évf. 1. szám. pp. 16–18.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *A "koreai kérdés" eredetéről.* In: *Kül-Világ*, 2004. I. évf. 3. szám. pp. 1–12.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 197–209.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *A magyar-koreai kapcsolatok száz éve (1892–1992).* In: *Elmélet és Politika, Információs Szemle*, 1989. XVI. évf. 3. szám. pp. 112–119.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *A „szongun” - az észak-koreai „military first” politika.* In: *Nemzet és Biztonság : Biztonságpolitikai folyóirat*, 2008. I. évf. 8. szám. pp. 43–51.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Adalékok a Toktó-szigetek kérdéséhez.* In: *Új Honvédségi Szemle*, 2007. LXI. évf. 7. szám. pp. 125–128.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Észak-Korea : Kulcspozícióban a hadsereg.* In: Új Honvédségi Szemle, 1995. LIII. évf. 5. szám. pp. 52–54.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Hosszú, fájdalmas menetelés : Phenjan „saját” Pak Csong Hi tábornokra vár?.* In: Új Honvédségi Szemle, 1998. LII. évf. 5. szám. pp. 37–45.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 386–391.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Két jelentés Észak-Koreából.* In: Múltunk, 2007. LII. évf. 1. szám. pp. 133–137.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 291–295.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Magyarország és a koreai háború : 1950–1953.* In: Hadtörténeti Közlemények, 1992. 105. évf. 3. szám. pp. 120–130.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 219–230.

[FENDLER Károly =] **FALUDI PÉTER:** *Ötven éve tört ki a koreai háború.* In: Új Honvédségi Szemle, 2000. LIV. évf. 7. szám. pp. 79–86.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 210–218.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Tények és adatok a koreai fegyveres erőkről.* In: Új Honvédségi Szemle, 2004. LVIII. évf. 6. szám. pp. 33–41.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 334–343.

[FENDLER Károly =] **FARAGÓ Károly:** *Az ázsiai kollektív biztonsági rendszer kérdéséhez.* In: *A békés egymás mellett élés : Az 1975. május 28–29.-i tudományos konferencia előadásai és hozzászólásai.* Rendezte és közreadja a Tudományos Szocializmus Információs és Továbbképző Intézet. Szerk. Simon Péter. Budapest : Tudományos Szocializmus Információs és Továbbképző Intézet, 1976. 1. 85–95.

FENDLER Károly: *A koreai Tokto-szigetek kérdéséhez.* In: *Kelet és Nyugat kommunikál : Köszöntő Hidasi Judit születésnapjára.* Szerk. Székács Anna, Osváth Gábor. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2008. pp. 53–56.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 433–437.

FENDLER Károly: *A magyar-koreai kapcsolatok száz éve (1892–1992).* In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII.* Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 151–157.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.*

Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 257–264.

FENDLER Károly: *Austro-Hungarian Archives on the Events and Situation in Korea, 1885–1912.* In: *Proceedings of the International Conference „100 Years of the Korean Studies at St. Petersburg University”.* St. Petersburg: St. Petersburg State University Oriental Faculty, Center for Korean Language and Culture, 1997. p. 84. [csak az előadás kivonata jelent meg!]

FENDLER Károly: *Cent ans de la relations entre la Hongrie et la Corée.* In: *Revue de Corée*, 1990. 85. pp. 3–17.

FENDLER Károly: *Deutsche diplomatische Dokumente zur Gültigkeit des Protektoratsvertrags von 1905 zwischen Korea und Japan.* In: *Koreana : Magazin der Deutsch-Koreanischen Gesellschaft*, 1993. vol. 3. pp. 8–13.

[FENDLER Károly =] 카롤리 헨들러: 헝가리 입장에서 보는 한국문제. [*Hönggari imjangesa Hanguk munje*]. [*A koreai kérdés magyar oldalról*] In: [Wölgan Pukhan] 월간 북한, 2000. 제 348 호. (2000 년 12 월 호). pp. 158–169.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 231–243.

FENDLER Karoly: *Korea's Annexation by Japan and the Austro-Hungarian Monarchy, the Position of the Hungarian Government.* In: 한국학 의 과제 와 전망: 제 5 회 국제 학술 회의 세계 한국학 대회 논문집 [*Hangukhak-üi kwaje wa chönmang: Che-5 hoe kukche haksul hoeüi segye Hangukhak taehoe nonmunjip I (Kijo yonsol - yoksa - omun p'yon)*] : *Korean Studies, Its Tasks and Perspectives: Papers of the 5th International Conference on Korean Studies*. Söngnam : [Hanguk chöngshin munhwa yönguwön] 한국정신문화연구원, 1988. vol. 1. pp. **n.a.**

FENDLER Károly: *One Hundred Years of Hungarian-Korean Relations.* In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII.* Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 157–165.

FENDLER Károly: *One Hundred Years of Hungarian-Korean Relations.* In: *Korea Journal*, 1990. Vol. 30. No. 3. (1990. March). pp. 26–33.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 265–274.

FENDLER Karoly: *Sön'gun : On the Past and Present of North Korea's 'Military First' Policy.* Wien : Universität Wien, 2009. Vienna Working Papers on East Asian Economy and Society, vol. 2. No. 1. pp. 1–16.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 370–385.

FENDLER Károly: *The Korean Question as it Seems from Hungary – Historical Background to Dividing of Korea and the Korean War.* In: *Aspects of Korean Civilization.* Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 21–27.

FENDLER Károly: *The Korean War (1950–1953) in the Foreign Affairs of Hungary : Forms of Hungarian Assistance.* In: Korea Journal, 1990. vol. 30. No. 11. (1990. November–December). pp. 49–60.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 244–256.

FODOR Zsolt: *Észak-Korea : Nukleáris fegyverkezés és belpolitika.* Budapest : Stratégiai Védelmi Kutatóintézet, 1999. Védelmi tanulmányok 28. 92 p. ISBN 963 8117 71 0

Hajthatatlan Észak-Korea : Egyet sem értettek. In: HVG, 2003. 25. évf. 36. szám. pp. 19–20.

Haladéktalanul fel kell oszlatni a "Korea egyesítésére és újjáépítésére alakított ENSZ Bizottságot"!. [Budapest] : [s.n.], 1973. 6 p.

HAMAR Sándor: *A Type 88 harckocsi.* In: Haditechnika : a Honvédelmi Minisztérium műszaki-tudományos és ismeretterjesztő folyóirata, 1989. XXIII. évf. 2. szám. pp. 21–23.

HARDEN, Blaine: *Menekülés a 14-es táborból : Észak-Koreából a szabadságba.* Ford. Nagy Marcell, Rádai Andrea. Budapest : HVG Kiadó, 2013. (*Escape from Camp 14*). 236 p. ISBN 978-963-304-108-6

HORÁNYI B. László: *Katonai szereposztás Ázsiában.* Budapest : Zrínyi Katonai Kiadó, 1982. 236 p. ISBN 963 326 113 9

HORÁNYI B. László: *Ázsia politikai, gazdasági és katonai helyzetének néhány jellemző vonása.* In: **HORÁNYI B. László:** *Katonai szereposztás Ázsiában.* Budapest : Zrínyi Katonai Kiadó, 1982. pp. 9–37.

HORÁNYI B. László: *Dél Korea: az Egyesült Államok utolsó szárazföldi bázisa Ázsiában.* In: **HORÁNYI B. László:** *Katonai szereposztás Ázsiában.* Budapest : Zrínyi Katonai Kiadó, 1982. pp. 203–212.

HORN Gyula: *Cölöpök.* Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1991. Zenit könyvek. 279 p. ISBN 963 11 6796 8

ua. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1992. Zenit könyvek. 279 p. ISBN 963 11 6859 X

ua. 3. kiad. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1994. Zenit könyvek. 279 p. ISBN 963 11 6859 X

ua. [Budapest] : Kossuth Könyvkiadó, [1998]. 270 p. ISBN 963 09 3997 5

ILLÉNYI Balázs: *Észak-Korea felfegyverkezése : Önképző körök.* In: HVG, 2003. 25. évf. 12. szám. pp. 81–85.

ILLÉNYI Balázs: *Különös szomszédság : Japán és Korea konfliktusai.* In: HVG, 2002. 24. évf. 20. szám. pp. 85–87.

KÁDÁR Béla: *Reflections on the Future Place of Korea in the External Development Strategy of Hungary.* In: *East-West Relations and Divided Nation Problems in the Gorbachev Era : German and Korean perspectives.* Eds. by [Kim Talchung, 김달중, 金達中] Dalchoong Kim, Werner Gumpel, Gottfried-Karl Kindermann. Seoul : Yonsei University Press, 1988. pp. 265–286.

KERESZTES Imre: *Észak-Korea és az amerikai külpolitika : Tengelyferdülés.* In: HVG, 2006. 28. évf. 28. szám. pp. 22–24.

KIS Dorottya: *Magyarország és az Európai Unió kapcsolata az észak-kelet-ázsiai országokkal az EU-csatlakozás tükrében.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2006. 78 p.

KISS Orsolya Mária: *Az európai integráció és Dél-Korea kapcsolatai.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1998. 69 p.

KISSINGER, Henry: *Diplomácia.* Ford. Baik Éva et al. Budapest : Panem : Grafo, 1996. (*Diplomacy*). 956 p. ISBN 963 545 112 1

ua.: Budapest : Panem : Grafo, 1998. 956 p. ISBN 963 545 199 7

ua.: Budapest : Panem : Grafo, 1999. 956 p. ISBN 963 545 199 7

ua.: Budapest : Panem : Grafo, [2001]. 956 p. ISBN 963 545 199 7

ua.: Budapest : Panem, 2008. 956 p. ISBN 963 545 199 7

KISSINGER, Henry A.: *Korea és Irán.* In: HVG, 2006. 28. évf. 47. szám. pp. 84–85.

Klíma módosító porviharok : Észak-Korea: kizsákmányolt természet. In: HVG, 2004. 26. évf. 38. szám. p. 36.

Korea-közi közeledés : Puhuló USA. In: HVG, 2007. 29. évf. 41. szám. p. 36.

KOVÁCS Attila Endre: *Japán és Dél-Korea: Az elmúlt évek konfliktusai a koreai sajtó tükrében.* In: *Aspects of Korean Civilization* 2. Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 32–43.

[ЛЕШАКОВ, Павел Семенович] **LESHAKOV, Pavel S.:** *Normalization of Relations between the USSR and Republic of Korea and its Impact on Regional Security.* In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009.* Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 161–167.

Dr. MAKRA Zsigmond: *Újabb atomhatalmak létrejöttének műszaki lehetőségei.* In: *Haditechnika : a Honvédelmi Minisztérium műszaki-tudományos és ismeretterjesztő*

folyóirata, 1990. XXIV. évf. 1. szám. pp. 7–10. [az Észak-Koreával kapcsolatos részt lásd: p. 10.]

[MÉRAY Tibor] **MÉRAY, Tibor:** *Germ Warfare : Memories and Reflection*. In: The Korea Society Quarterly, 2000. vol 1. No. 3. pp. 10–11. [continued: pp. 44–45.]

NAGY Árpád: *Észak-Korea felmondta az atomsorompó-egyezményt*. In: Fizikai Szemle, 2003. LIII. évf. 4. szám. pp. 151–154.

NAGY Gábor: *Korea-közi viszály : Bökkenő*. In: HVG, 2008. 30. évf. 15.szám. pp. 30–32.

OSVÁTH Gábor: *The Korean Image of Hungary*. In: Szakmai Füzetek. 4. szám. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 63–75.

Pak Csong-hi, a báb : fő bűnös, aki a Dél és az Észak közötti tárgyalásokat a tespedés állapotába juttatta : tájékoztató. [Közreadja a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság] Nagykövetség. Budapest : KNDK Nagykövetség, 1977. 7 p.

Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009. Ed. By Sonja Häußler and Mózes Csoma. Budapest : Eötvös University Press, 2010. 174 p. ISBN 978 963 284 133 5

[dr. TORZSA István =] **T. SZENTESI Katalin:** *A magyar-dél-koreai diplomáciai kapcsolatok normalizálása*. In: Kút : Az ELTE BTK Történelemtudományok Doktori Iskola kiadványa. Budapest : [ELTE BTK] Történelemtudományok Doktori Iskola, 2004. III. évf. 3–4. sz. pp. 129–138.

[dr. TORZSA István =] **T. SZENTESI Katalin:** *A második nukleáris válság és a hatoldalú tárgyalások*. In: Kút : Az ELTE BTK Történelemtudományok Doktori Iskola kiadványa. Budapest : [ELTE BTK] Történelemtudományok Doktori Iskola, 2005. IV. évf. 3 sz. pp. 138–170.

TÁLAS Andrea: *Korea-közi közeledés : Kétpróbások*. In: HVG, 2007. 29. évf., 41. szám. pp. 36–37.

TORZSA István: *Az észak-koreai nukleáris program és annak hatása Északkelet-Ázsia biztonságára*. [PhD disszertáció]. Budapest : ELTE BTK, 2006. 231 p.

VÁRNAI Ferenc: *A hosszú meneteléstől az agresszióig*. Budapest : Zrínyi Katonai Kiadó, 1979. 241 p. ISBN 963 326 062 0

c) Belpolitika

Az Egyesítés Forradalmi Pártja Központi Bizottságának közleménye a Kim De Dzsung-ügyről.

[Budapest] : Egyesítés Forradalmi Pártja, 1980. 2 p.

CSOMA Mózes: *A koreai enyhülés belső tényezői.* In: *Külügyi Szemle*, 2002. I. évf. 2. szám. pp. 104–120. [English summary in p. 207.]

CSOMA Mózes: *A remetekirályság öröksége : A koreai azonosságtudat belső és külső tényezői.* In: *Nemzeti identitás és külpolitika a Közel-Keleten és Kelet-Ázsiában.* Szerk.: N. Rózsa Erzsébet. Budapest : Teleki László Alapítvány, 2005. pp. 315–333. [English summary in p. 345.]

CSOMA Mózes: *Dél-Korea: a pártpolitikai konfliktusok és a félsziget megosztottsága.* In: *Külügyi szemle*, 2006. I. évf. 1–2. szám. pp. 127–141.

CSOMA Mózes: *Dél-Korea : a sajtóviszonyok szerepe a belpolitikai konfliktusokban.* In: *Aspects of Korean Civilization* 2. Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 25–31.

CSOMA Mózes: *Siker és bukás a koreai félszigeten.* In: *Államok és államkudarcok a globalizálódó világban.* Szerk. Marton Péter. Budapest : Teleki László Intézet Külpolitikai Tanulmányok Központja, 2006. pp. 362–376.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Az Észak-Korea-jelenség.* In: *Proletárdiktatúrákból a polgári demokráciákba (1989–1992) : Rendszerváltások Európában és a nagyvilágban.* Szerk. Glatz Ferenc. Budapest : MTA Társadalomkutató Központ, 2004. pp. 181–192.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 344–356.

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Az Észak-Korea-jelenség : 1945–1998.* In: *História*, 2002. XXIV. évf. 4. szám. pp. 14–17.

FENDLER Károly: *The Korean Question as it Seems from Hungary – Historical Background to Dividing of Korea and the Korean War.* In: *Aspects of Korean Civilization.* Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 21–27.

KOVÁCSY Tibor: *Dél-Korea : Az elmaradt katarzis.* In: *Figyelő*, 2000. V. évf. 7–8. szám. p. 163.

Pak Csong-hi, a báb : fő bűnös, aki a Dél és az Észak közötti tárgyalásokat a tespedés állapotába juttatta : tájékoztató. [Közreadja a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság] Nagykövetség. Budapest : KNDK Nagykövetség, 1977. 7 p.

d) Jogtudomány, jogtörténet

A Koreai Népi Demokratikus Köztársaság Szocialista Alkotmánya : Elfogadta a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság Legfőbb Népi Gyűlés V. ülésszakának Első ülése, 1972. december 27. Phenjan : Idegen nyelvű Könyvkiadó, 1980. 137 p.

[Kug-ŏ ki-bon pŏp-an, 국어기본법안, 國語基本法案] *Államnyelvi alaptörvény*. Ford. Osváth Gábor. In: *Aspects of Korean Civilization* 2. Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 16–21.

THÓT László: *A keleti népek büntetőjoga*. Budapest : Globus Nyomda, 1905. 35 p.

e) Közgazdaságtan, ipar, kereskedelem, mezőgazdaság

A koreai reform és globalizáció : Kim Jung Szam elnök felkészíti a nemzetet a XXI. század kihívásaira. [s.l.] : [s.n.], [199?]. 47 p.

A nyugat-európai országok K+F rendszere és együttműködési törekvései, illetve a Koreai Köztársaság tudományos és technológiapolitikája. Szerk. Rozgonyi Attila. Budapest : OMIKK, 1989. 95 p. ISBN 963 592 947 1

[AN Sŭng-ho, 안승호, ???] **AHN Sung-ho:** *The Political and Economic Relationship Between South Korea and Hungary in the New Millenium : A Retrospective and Perspective Picture*. In: *Past, present and future prospects of Korea-Hungary relations : papers presented at an international conference organized jointly by the Embassy of the Republic of Korea, Budapest and the Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences Budapest : 19 October, 2000*. Ed. by András Hernádi. Budapest : Inst. for World Economics of the HAS, 2001. pp. 22–40.

ARTNER Annamária, BASSA Zoltán, HERNÁDI András, MÉSZÁROS Klára: *Az Ázsia-Európa Dialógus (ASEM) főbb nemzetközi összefüggései és tanulságai Magyarország számára*. Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 2000. Műhelytanulmányok 23. 15 p. ISBN 963 301 353 4

ARTNER Annamária, BASSA Zoltán, HERNÁDI András, MÉSZÁROS Klára, SZÉKELY-DOBI András: *Távol-keleti gazdaságok pozitív és negatív fejlődési tapasztalatai : tanulságok Magyarország számára*. Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 2002. Műhelytanulmányok 37. 37 p. ISBN 963 301 382 8

ARTNER Annamária, BASSA Zoltán, HERNÁDI András, MÉSZÁROS Klára, SZÉKELY-DOBI András: *Far Eastern responses to globalization*. Budapest : HAS Institute for World Economics, 2003. Working Papers No. 138 p. 38 p. ISBN 963 301 411 5

ARTNER, Annamária, BASSA Zoltán, HERNÁDI, András, MÉSZÁROS, Klára: *The Far Eastern Region : Moving beyond an Atmosphere of Crisis*. Budapest : HAS Institute for World Economics, 1998. Working Papers No. 91 p. 20 p. ISBN 963 301 316 X

AUGUSZT Adrienn: *Az ASEM folyamat gazdasági vetülete, különös tekintettel a szöuli ASEM III-ra*. [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2001. 89 p.

BALIKÓ János: *A két Korea újraegyesítésének gazdasági vonatkozásai.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. 69 p.

BALIKÓ János: *Észak- és Délkorea újraegyesítése és az ebből adódó problémák.* In: *Szakmai Füzetek.* 5. szám. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 19–36.

BALIKÓ János: *Észak-Korea a 90-es évek elején.* In: *Szakmai Füzetek.* Jubileumi különszám. A főiskola fennállásának 25. évfordulójára. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. pp. 89–101.

BALOGH Imre: *Értékpapírpiacon Dél-Koreában.* Budapest : Magyar Tőzsdealapítvány, 1990. Tőzsdeelméleti tanulmányok 6. 96 p. ISBN 963 03 3123 3

BASSA Zoltán: *A Távol-Kelet és helye a világgazdaságban.* In: *Világgazdasági régiók.* Szerk. Dr. Majoros Pál. [Budapest] : Perfekt Rt., [2004]. pp. 201–218.

BASSA Zoltán: *Beruházások és gazdasági növekedés Dél-Koreában a 90-es évtizedben.* [nyomtatott anyag]. Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 2001. 41 p.

BASSA Zoltán: *Dél-Korea és az Európai Unió gazdasági kapcsolatai 1970-től napjainkig.* [nyomtatott anyag]. Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 1995. 17 p.

BASSA Zoltán: *Dél-Korea és az indokínai szubrégió szerepe és érdekei az Ázsia-Európa Dialógusban (ASEM) – EU-kapcsolataik fényében.* [nyomtatott anyag]. Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 1998. 42 p. [OKTK kutatás keretében]

BASSA Zoltán: *Dél-Korea és Magyarország: kapcsolatok és tanulságok.* Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 2001. Vélemények, kommentárok, információk. [I. évf.] 10. szám. (2001. december 19). 2 p.

BASSA Zoltán: *Gazdaságfejlesztés és felzárkózás Dél-Koreában.* [nyomtatott anyag]. Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 1996. 34 p.

BASSA Zoltán: *Hungary and European Union membership : Implications for Korean-Hungarian Economic Relations.* In: *Past, present and future prospects of Korea-Hungary relations : papers presented at an international conference organized jointly by the Embassy of the Republic of Korea, Budapest and the Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences Budapest : 19 October, 2000.* Ed. by András Hernádi. Budapest : Inst. for World Economics of the HAS, 2001. pp. 64–92.

BASSA Zoltán: *Különleges gazdasági övezetek a világgazdaságban – Dél-Korea és Tajvan esete.* [nyomtatott anyag]. Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 1997. 30 p.

BASSA Zoltán: *South Korea on the threshold of the 21st Century*. Budapest : Institute for World Economics Hungarian Academy of Sciences, 1996. Working papers No. 65. 24 p. ISBN 963 301 269 4

BASSA Zoltán: *Válság Ázsiában*. In: *Cégvezetés*, 1998. VI évf. 7. szám. pp. 113–115.

BASSA Zoltán, NESZMÉLYI György: *Dél-Korea külgazdasági kapcsolatainak és mezőgazdaságának egyes kérdései*. In: *EU Working Papers*, 2006. [9. évf.]. 2. szám. pp. 80–106.

BIRGÁNY Orsolya: *Magyarország és Dél-Korea együttműködési lehetőségei és a dél-koreai gazdasági modell tanulmányozása*. [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 63 p.

BORKÓ Tamás: *A növekedés és versenyképesség empirikus tapasztalatai két távol-keleti és egy dél-amerikai ország alapján*. Budapest : International Center for Economic Growth Európai Központ, 2005. ICEG EC Vélemény Nr. 25. 19 p.

CSÁNYI Sándor: *Background, Experiences of and Lessons from the Past 20 Years of the Economic Relations between Hungary and Korea*. In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009*. Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 149–159.

CSÁNYI Sándor: *Experiences of and Lessons from the Economic Relations Between Hungary and Korea*. In: *Past, present and future prospects of Korea-Hungary relations : papers presented at an international conference organized jointly by the Embassy of the Republic of Korea, Budapest and the Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences Budapest : 19 October, 2000*. Ed. by András Hernádi. Budapest : Inst. for World Economics of the HAS, 2001. pp. 41–48.

CSIKKEL Anita: *Négy délkelet-ázsiai ország világgazdasági szerepe*. [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. 60 p.

[CHÖNG Chung-jae, 정 중 재 , ???] **CHUNG Jung-cha:** *Future Directions of Economic Cooperation Between Korea and Hungary*. In: *Past, present and future prospects of Korea-Hungary relations : papers presented at an international conference organized jointly by the Embassy of the Republic of Korea, Budapest and the Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences Budapest : 19 October, 2000*. Ed. by András Hernádi. Budapest : Inst. for World Economics of the HAS, 2001. pp. 49–63.

CSOMA Mózes: *Korean Management and its Adaptability to Hungary*. In: *Past, present and future prospects of Korea-Hungary relations : papers presented at an international conference organized jointly by the Embassy of the Republic of Korea, Budapest and the Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences Budapest : 19 October, 2000*. Ed. by András

Hernádi. Budapest : Inst. for World Economics of the HAS, 2001. pp. 98–103.

Dél-Korea. Összeáll. a Külkereskedelmi Információs Központ. [Budapest] : Magyar Gazdasági Kamara, [1988]. Külkereskedelmi útmutató. 53 p. ISBN 963 7404 12 0

Dél-Korea : a sikersorozat vége?. Szerk. Hernádi András. Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 1992. Kihívások No. 13. (1992. november). 10 p.

Economic Cooperation Between Korea and Hungary. Ed. by Kádár Béla, [Kim Talchung, 김달중, 金達中] Dalchoong Kim. Seoul : Yonsei University Press, 1990. East and West Studies series No. 10. 327 p. ISBN **n.a.**

Élelmiszergazdasági kivitelünk legfontosabb célpiacai. Szerk. Kartali János. Budapest : Agrárgazdasági Kutató Intézet, 2008. Agrárgazdasági információk 2008/1. 200 p. ISBN 978 963 491 513 3

[FENDLER Károly =] **FALUDI Péter:** *Pak Csong-Hi gazdasági programja – a modernizáció gazdaságpolitikája Dél-Koreában.* In: Kül-Világ, 2005. II. évf. 4. szám. pp. 13–27.

[FENDLER Károly =] **FARAGÓ Károly:** *A szocialista országok gazdasági segítségének szerepe és formái a népi Korea szocialista építőmunkájában.* In: *A nemzetközi munkásmozgalom és politika egyes fejezeteiről.* Összeáll. az MSZMP Budapesti Bizottságának Oktatási Igazgatósága. [Budapest] : [MSZMP Budapesti Bizottságának Oktatási Igazgatósága], 1980. pp. 30–49.

FARKAS Corinna: *A vallások szerepe a koreai modernizációban.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2002. 59 p.

FENDLER Károly: *Economic Assistance and Loans from Socialist Countries to North Korea in the Postwar Years 1953–1963.* In: *Asien : Deutsche Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur.* Ed. by the German Association for Asian Studies. Nr. 42. (January, 1992.). pp. 39–51.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 296–309.

FENDLER Károly: *Economic Assistance and Loans from Socialist Countries to North Korea in the Postwar Years 1953–1963.* In: *Szakmai Füzetek.* 2. szám. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1993. pp. 17–28.

FENDLER Károly: *Economic Assistance and Loans from Socialist Countries to North Korea in the Postwar Years 1953–1963.* In: *North Korea : Ideology, Politics, Economy.* Ed. by Han S. Park. Englewood Cliffs, NJ : Prentice Hall Inc., 1996. pp. 161–**172.**

FENDLER Károly: *Economic Problems of the Democratic People's Republic of Korea in the 1980s.* In: *Information Service on the Unification Question of the Korean Peninsula* 91/1, 1991. (25. February, 1991.). Seoul : National Unification Board. pp. 31–42.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly**: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok*. Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 320–333.

FUKUYAMA, Francis: *Bizalom*. Ford. Somogyi Pál László. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1997. (Trust). 615 p. ISBN 963 07 6202 1

ua [2. kiad.]. Budapest : Európa Könyvkiadó, 2007. 615 p. ISBN 978 963 07 8383 5

GACK László: *A Daewoo Group globalizációs stratégiája kelet-európai befektetésein keresztül*. [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1998. 71 p.

Dr. GALICZ Tibor: *A koreai rizstermesztés*. In: *Gazdálkodás*, 1961. V. évf. 2. szám. pp. 39–40.

DR. GERGELY Miklós Attila: *Azonosságok és külpolitikák Kelet-Ázsiában - Japán, Kína, Korea : szempontok és adalékok a kérdéskör kutatásához*. Budapest : Teleki László Intézet, 2001. TLI Tanulmányok 32. 48 p.

GOMBÁS Orsolya: *A dél-koreai vállalatok magyarországi beruházásait befolyásoló tényezők a Koreai Köztársaság és a Magyar Köztársaság gazdaságának tükrében*. [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2003. 72 p.

GRIEZER Mária: *Az importengedélyezési rendszer más szabályozó eszközökkel alkalmazva : Indonézia és Dél-Korea*. [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1994. 45 p.

GULYÁS Olivér: *Gazdasági válságok az ázsiai gazdasági válságokon keresztül*. [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2001. 70 p.

HERNÁDI András: *A távol-keleti kihívás : Japán, a "négyek" és Kína a 80-as években*. Budapest : Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1985. 233 p. ISBN 963 221 545 1

[HERNÁDI András] **HERNADI, Andras**: *Hungarian Lessons for North Korea's Economic Transition*. In: *International Journal of Korean Unification Studies*, 2002. vol. 11. No. 2. pp. 201–219.

HORVÁTH János, SIMON Attila: *A Daewoo Motor magyar piacralépési stratégiája*. In: *Szakmai Füzetek*. Jubileumi különszám. A főiskola fennállásának 25. évfordulójára. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. pp. 191–203.

Japán és a távol-keleti térség. Szerk. Hernádi András. Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 1991. Kihívások No. 4. 7 p.

[CH'ÖNG Hwang-söng, ???, ???] **JEONG Hwang-seong**: *Korea and Hungary : Current Relations and Future Prospects*. In: *Past, present and future prospects of Korea-Hungary relations : papers presented at an international conference organized jointly by the Embassy of the Republic of Korea, Budapest and the Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences Budapest* :

19 October, 2000. Ed. by András Hernádi. Budapest : Inst. for World Economics of the HAS, 2001. pp. 13–16.

[CHÖNG Hae-jöng, 정 해 정, ???] **JUNG Hae-jung:** *Reviewing Korean Investments in Hungary based on Experience. I: Past, present and future prospects of Korea-Hungary relations : papers presented at an international conference organized jointly by the Embassy of the Republic of Korea, Budapest and the Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences Budapest : 19 October, 2000.* Ed. by András Hernádi. Budapest : Inst. for World Economics of the HAS, 2001. pp. 93–97.

KARCZAG László: *A népi Korea halászatának fejlődése és eredményei.* In: *Halászat*, 1975. XXI. évf. 3. szám. p. 73.

KELENFÖLDI Rita: *Basic Objectives of Japanese ODA + Az ázsiai iparosodott, az újabb fejlődési hullám országai és Magyarország.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1993. ?? p.

[KIM Il-söng, 김 일 성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A szocialista falu építésében elért nagy eredményeket még jobban megerősítjük és tovább fejlesztjük : az Országos Mezőgazdasági Kongresszuson 1974. január 10-én tartott beszéd.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1974. 32 p.

[KIM Il-söng, 김 일 성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A szocialista mezőgazdaság helyes irányításáért.* [Phenjan] : Idegen Nyelvű Kiadó : [Budapest] : Interpress, 1972. 39 p.

[KIM Il-söng, 김 일 성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Tézisek a szocialista agrárkérdésekről országunkban.* Budapest : Szikra, [1969]. 64 p.

KISS Judit: *How to increase food security in North Korea?.* In: *Gazdálkodás*, 2008. 52. évf. 22. Különszám. pp. 125–129.

KISS Orsolya [Mária]: *A Koreai Köztársaság gazdasági kapcsolatai az Európai Unióval és Magyarországgal.* In: *Külgazdaság*, 2000. XLIV. évf. 5. szám. pp. 49–61.

KISS Orsolya Mária: *Az európai integráció és Dél-Korea kapcsolatai.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1998. 69 p.

KISS Renáta Eszter: *A koreai gazdaság és annak alakító tényezői a 80-as, 90-es évek folyamán.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. 62 p.

Korea : kínai családcentrikusság nagy cégeken belül. In: **FUKUYAMA, Francis:** *Bizalom.* Ford. Somogyi Pál László. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1997. pp. 183–210.
ua. [2. kiad.]. Budapest : Európa Könyvkiadó, 2007. pp. 183–210.

Korea hatalmas gazdasága folyamatosan fejlődik : tájékoztató. Kiadja a KNDK Budapesti

Nagykövetsége, 1980. 10 p.

Koreans and Korean Business Interests in Central Europe and CIS countries. Ed. by [An Ch'öng-si, 안청시, 安淸市] Ahn Chung-Si, [Kwön T'ae-hwan, 권태환, 權泰煥] Kwon Tai-Hwan. Seoul : Seoul National University Press, 1988. The Center for Social Sciences International Studies Series No. 13. 258 p. ISBN 89-7096-338-3

KOVÁCS Attila: *A Koreai Köztársaság komplex gazdasági elemzése.* [Szakdolgozat]. Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola, Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2005. 75 p.

KVALLA Ferenc: *A Koreai Köztársaság fejlődési útja az 1997-es "ázsiai krízis" tükrében.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1998. 81 p.

LAKATOS Dénes, JÓZSA László: *Pillantás a világba : A termelőség-irányítás és működése a Koreai NDK-ban.* In: Gazdálkodás, 1984. XXVIII. évf. 12. szám. pp. 76–77.

LÁSZLÓ Balázs: *Korean Economy Standing at Crossroads : Financial crisis and economic restructuring since 1997.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2001. 71 p.

LÁSZLÓ Róbert: *Felnőttek a kistigrisek?.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. 56 p.

LENGYEL Szilvia: *Japán és Dél-Korea gazdasági fejlődése az óriásvállalatok segítségével, különös tekintettel a Sony és Samsung cégcsoportokra.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2005. 58 p.

MÁDI István: *Gazdaságfejlesztési stratégia és modernizációs sajátosságok Dél-Koreában és Tajvanon a modernizáció második fázisában (1980–1994).* [nyomtatott anyag]. Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 1995. 36 p.

MARCZISOVSZKY Mátyás: *Befektetés-ösztönzőkkel a tigrisek nyomában? : Útkeresés a magyar működőtőke-kapcsolatokban.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2003. 95 p.

MAROSI Miklós: *Japán és koreai vállalati menedzsment.* [közreadja a] Budapesti Közgazdaságtudományi Egyetem Posztgraduális Kar, 1995. 167 p. nincs ISBN száma

MAROSI Miklós: *Japán, koreai és kínai menedzsment.* [Budapest] : Aula Kiadó, 2003. 142 p. ISBN 963 9478 20 2

MAROSI Miklós: *Távol-keleti menedzsment : Japán, Dél-Korea, a tengerentúli Kína, a Kínai Népköztársaság.* Budapest : Közgazdasági és Jogi Könyvkiadó, 1997. Szervezet-vezetés-stratégia. 198 p. ISBN 963 224 093 6

MAYER László: *A Koreai Köztársaság (Dél Korea) gazdasága és gazdaságpolitikája.* Szeged : JATE Press, 1994. 220 p. nincs ISBN száma

MEDVIGY István: *Economic and Trade Relations Between the European Union and South Korea.* [Szakdolgozat]. Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola, Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2005. 119 p.

MENYHÁRT Erika: *Interkulturális kommunikáció Kelet és Nyugat között avagy Útmutató a dél-koreai üzletemberek szemléletének megértéséhez.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 61 p.

MÉSZÁROS Klára: *Business Opportunities for Korea in Hungary.* In: *Koreans and Korean Business Interest in Central Europe and CIS countries.* Ed. by [An Ch'öng-si, 안청시, 安淸市] Ahn Chung-Si, [Kwön T'ae-hwan, 권태환, 權泰煥] Kwon Tai-Hwan. Seoul : Seoul National University Press, 1988. pp. 124–145.

MOLNÁRNÉ DEMETER Orsolya: *A dél-koreai válság és az IMF Ázsia-politikájának összefüggései, a válság hatása az országra és annak megoldási lehetőségei.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1999. 61 p.

NÉMETH István: *Hungarian-Korean Relations in the Eyes of a Former Ambassador.* In: *Past, present and future prospects of Korea-Hungary relations : papers presented at an international conference organized jointly by the Embassy of the Republic of Korea, Budapest and the Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences Budapest : 19 October, 2000.* Ed. by András Hernádi. Budapest : Inst. for World Economics of the HAS, 2001. pp. 8–12.

NESZMÉLYI György: *A délkelet-ázsiai országok makrogazdasági folyamatainak vizsgálata.* [Doktori (Ph.D.) értekezés]. Gödöllő : Gödöllői Agrártudományi Egyetem, 1997. 120 p.

NESZMÉLYI György: *A fejlődő országok gazdasági modernizációjának kérdései : a kitörés egy modellje: Koreai Köztársaság.* [esettanulmány]. [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1994. 85 p.

NESZMÉLYI György: *A gazdasági együttműködés perspektívái és a magyar gazdaság-diplomácia aktuális feladatai a délkelet-ázsiai országok viszonylatában.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 102 p.

[Dr.] **NESZMÉLYI György:** *A három egykori királyság földje : a Koreai Köztársaság társadalmi, gazdasági sajátosságai és élelmiszergazdasága.* Budapest : Agroinform, 2004. 143 p. ISBN 963 502 828 8

[Dr.] **NESZMÉLYI György:** *A Koreai Köztársaság külkereskedelmének fő mutatói, Dél-Korea és az Európai Unió külkereskedelmi forgalmának jellemzői a 2000. évben.* In: *EU Working Papers*, 2001.

[4. évf.] 1. szám. pp. 62–72.

NESZMÉLYI György: *A Koreai Köztársaság modernizációjának sajátosságai : Recenzió Mayer László: A Koreai Köztársaság (Dél Korea) gazdasága és gazdaságpolitikája c. könyvéről.* In: *Gazdaság és Társadalom*, 1994. [V. évf.] 6. szám. (1994. december). pp. 169–180.

NESZMÉLYI György: *A magyar külkereskedelem Délkelet-Ázsiában.* In: *Gazdálkodás*, 1996. XL. évf. 6. szám. (1996. december). pp. 55–60.

[Dr.] **NESZMÉLYI György:** *Az Európai Unió és Korea külgazdasági kapcsolatainak sajátos vonásai.* In: *Gazdálkodás*, 2003. XLVII. évf. 2. szám. pp. 68–75.

NESZMÉLYI György: *Magyar – dél-koreai gazdasági kapcsolatok : különös tekintettel az agrár-külkereskedelem perspektíváira.* In: *Gazdaság és Társadalom*, 1996. [VII. évf.] 1–2. szám. (1996. július). pp. 306–313.

NESZMÉLYI György: *Mi tette a Koreai Köztársaságot "kis tigrissé"?.* In: *Gazdaság és Társadalom*, 1994. [V. évf.] 4. szám. (1994. augusztus). pp. 139–160.

NESZMÉLYI György: *Perspectives of Economic Cooperation Between Hungary and the Republic of Korea focusing on the food and agricultural sector.* In: *Past, present and future prospects of Korea-Hungary relations : papers presented at an international conference organized jointly by the Embassy of the Republic of Korea, Budapest and the Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences Budapest : 19 October, 2000.* Ed. by András Hernádi. Budapest : Inst. for World Economics of the HAS, 2001. pp. 104–115.

NESZMÉLYI György: *The Main Characteristics of Mongolian and Korean Economic Development, Focusing on Agriculture.* In: *Continuity and Change in Central and Inner Asia.* Ed. by Gervers, Michael and Schlepp, Wayne. Toronto : University of Toronto, 2002. pp. 113–126.

NEUMAYER Katalin: *Dél-Korea az 1997. évi válság után.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2004. 61 p.

PAÁR Róbert: *A Brief Overview of Economic Relations Between Hungary and the Republic of Korea.* In: *Past, present and future prospects of Korea-Hungary relations : papers presented at an international conference organized jointly by the Embassy of the Republic of Korea, Budapest and the Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences Budapest : 19 October, 2000.* Ed. by András Hernádi. Budapest : Inst. for World Economics of the HAS, 2001. pp. 17–21.

PALLOS Levente: *Public Relations tevékenység Koreában : esettanulmány a Hanwha Group példáján bemutatva.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. 64 p.

Past, present and future prospects of Korea-Hungary relations : Papers presented at an

international conference organized jointly by the Embassy of the Republic of Korea, Budapest and the Institute for World Economics of the Hungarian Academy of Sciences Budapest : 19 October, 2000. Ed. by András Hernádi. Budapest : Inst. for World Economics of the HAS, 2001. 115 p.

REMÉNYI Regina: *The economics of travel and tourism, taking a look at the tourism industry of South Korea.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2000. 72 p.

ROMHÁNYI Claudia: *Az újkori olimpiai játékok konjunkturális hatása különös tekintettel a szöuli olimpiai játékokra.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1993. 60 p.

SALLAI Zsuzsanna: *Magyarország és Dél-Korea kapcsolatainak elemzése.* [Szakdolgozat]. Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola, Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2005. 68 p.

IFJ. SIMON György: *A dél-koreai gazdasági csodáról.* In: Statisztikai Szemle, 2000. LXXVIII. évf. 5. szám. pp. 353–372.

SIPOS Sándor: *Modernizáció és műszaki fejlesztés Dél-Koreában.* [Budapest] : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, [1988]. Az MTA VKI Tudományos Tájékoztató Szolgáltatásának közleményei. 54 p. ISBN 963 301 123 X

[SONG Jae-yun, 송 재 윤, ???] **SONG Jae Yoon:** *A Daewoo autó betörése kelet-európai piacra.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 63 p.

Dr. SZÉKÁCS Anna: *A távol-keleti régió menedzsmentje és vállalati kommunikációja, mint a komplex nyelvoktatás része.* In: EU Working Papers, 2008. [11. évf.]. 3. szám. pp. 59–67.

SZUCSÁK András: *Növekvő Korea-közi gazdasági kooperáció és Phenjan túlélési stratégiája.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2000. 46 p.

SZÜCS Ferenc: *A délkelet-ázsiai pénzügyi válság és az intézmények kapcsolata.* In: EU Working Papers, 2007. [10. évf.] 1. szám. pp. 66–84.

SZÜCS Gábor: *A szarvasagancs mint állati eredetű afrodiziákum és gyógyszeralapanyag Távol-Keletre irányuló kereskedelmének háttérvizsgálata.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1998. 63 p.

TÁNCZOS Adrián: *Az 1998-as pénzügyi válság Dél-Koreában, és hatása a chaebolokra.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2007. 60 p.

THAISZ Gábor: *A külföldi tőke Magyarországon : Elemzés egy koreai-magyar vegyesvállalat alapításának ismertetésével.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 50 p.

TÍMÁR Péter: *Die Sieger von morgen...*[Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola,

1996. 53 p.

TOKÁR Zsuzsa: *Menedzsment-stílus Dél-Koreában és az Európai Unióban : összehasonlító elemzés.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2003. 64 p.

TÓTH Timea: *Dél-Korea gazdasága napjainkban.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. 74 p.

TÖMÖSVÁRI Szilvia: *Egy dél-koreai cég vállalati arculata: az LG Electronics.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 2000. 56 p.

Transznacionális vállalatok Dél-Koreában. Összeáll. Minik Attila. Budapest : Kopint-Datorg, 1989 [1990]. 121 p. ISBN 963 7851 66 6

Tsog Ánánd: *Kína szerepe a délkelet-ázsiai országok külgazdaságában és külpolitikájában : Különös tekintettel az Újonnan iparosodott országokra : Dél-Korea, Hongkong, Tajvan és Kína.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2000. 59 p.

Új kihívások előtt a Nokia Kínában, a Samsung Koreában. Összeáll. Dévai Péter és Hornyák Katalin. In: Nemzetközi Marketing, 2005. 6. szám. pp. 14–21.

VALKÓ Viktória: *Kína gazdasági törekvései a szomszédos országokkal való kapcsolatok normalizálására.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 68 p.

VESZPRÉMI László: *A dél-koreai vállalati menedzsment Magyarországon (az LG tükrében).* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1998. 38 p.

Világgazdasági régiók. Szerk. Dr. Majoros Pál. [Budapest] : Perfekt Rt, [2004]. 265 p. ISBN 978 963 394 562 9

VÖLGYI Katalin: *Dél-Korea.* In: *A globális válság: hatások, gazdaságpolitikai válaszok és kilátások.* 8. : *A fejlődő országok/régiók és a válság.* Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 2009. pp. 7–14.

f) Közlekedés

FENDLER Károly: *Austro-Hungarian Sources on the Railroad Construction in Korea and Manchuria before Japanese Annexation.* In: *Aspects of Korean Civilization 2.* Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 105–107.

[FENDLER Károly =] **ФЕНДЛЕР, Карой:** *Австро-венгерские источники и свидетельство современника о КВЖД и строительстве железных дорог в Кореи.* [Osztrák-magyar történeti források és korabeli bizonyítékok a koreai vasútépítésről]. In: Проблемы Дальнего Востока,

2001. №6, pp. 122–131.

Harc a hazáért, a békéért. [Közreadja a] Vasútpolitikai Főosztály. Budapest : Vasútpolitikai Főosztály, 1953. 36 p.

Különleges kiegészítő határozmányok a 97. Ausztria - Szovjetunió, Kína, Korea, Mongólia, Vietnamba rendelt küldeményekre a vasúti árufuvarozásról szóló nemzetközi Egyezmény és a hozzá kidolgozott Egységes Kiegészítő Határozmányokhoz. Közreadja a Magyar Államvasutak. Budapest : Közdok, 1960. [1] fol.

4. Kultúra, tudomány, művészet

a) A tudományról általában

A nyugat-európai országok K+F rendszere és együttműködési törekvései, illetve a Koreai Köztársaság tudományos és technológiapolitikája. Szerk. Rozgonyi Attila. Budapest : Országos Műszaki Információs Központ és Könyvtár, 1989. 95 p. ISBN 963 592 947 1

b) Természettudományok, műszaki tudományok

GALVÁCS László: *Távol-keleti csodák avagy A referenciaországok infokommunikációja.* In: Business on-line, 2005. 4. szám. pp. 54–58.

OSZTÓDI Krisztina: *A Samsung Zrt környezettudatossága, globális felmelegedésre gyakorolt hatása, magyarországi jelentősége.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2008. 113 p.

SZATMÁRY Zoltán: *Irak, Észak-Korea, plutónium...fizikus szemmel.* In: Fizikai Szemle, 1994. 44. évf. 12. szám. pp. 457–465.

Új kihívások előtt a Nokia Kínában, a Samsung Koreában. Összeáll. Dévai Péter és Hornyák Katalin. In: Nemzetközi Marketing, 2005. 6. szám. pp. 14–21.

Z. KARVALICS László: *Információtörténeti kalandozások. Korea.* In: *Állandóság a változásban : T'ung-pien : Tőkei Ferenc 70. születésnapjára.* Szerk. Puskás Ildikó. Budapest : Politika+Kultúra Alapítvány, 2000. pp. 81–90.

c) Orvostudomány

[MAKULA Erzsébet] **Zsóka:** *Ginzeng, az erkölcstelenség gyökere.* In: Selyemút : Ázsiai kultúrák folyóirata, 1997. I. évf. 1. szám. p. 48.

MOLNÁR Árpád: *Korea sorivoni magyar kórházának szülő és nőbeteg osztályán szerzett tapasztalataim.* [Budapest] : Medicina, [1959]. Különnyomat a Magyar Nőorvosok Lapjából. fol. 173–181.

[PARK Chae-wu, 박재우, 朴宰佑] **PARK Jae Woo:** *A Su-Jok magterápiás módszere.* [oroszról] Ford. Szokolovné Ivanics Ida. Győr : [Su Jok Akadémia], 2008. (*Су Джок семяноотерапия*). 138 p. ISBN 978 963 06 5224 7

[PARK Chae-wu, 박재우, 朴宰佑] **PARK Jae Woo:** *Su Jok mindenkinek.* [oroszról] Ford. Szokolovné Ivanics Ida. Győr : Su Jok Akadémia, 2007. (*Су Джок для всех*). 131 p. ISBN 978-963-06-2790-0

ZOLTÁN János: *Add vissza az arcomat : Egy plasztikai sebész a koreai háborúban : [visszaemlékezés].* [Pusztazámor] : Dénes Natúr Műhely Kiadó, 1996. 178 p. ISBN 963 85572 0 6

d) Zene, Film, színház, Sport, játék, Harcművészetek

Zene és táncművészet

KÁRPÁTI János: *A pukcsong oroszántánc zenei struktúrája : Jegyzetek egy koreai álarcos játékról.* In: Magyar zene : Zenetudományi folyóirat, 1992. XXXIII. évf. 1. szám. pp. 48–55.

KÁRPÁTI János: *Kelet zenéje.* Budapest : Zeneműkiadó Vállalat, 1981. 326 p. ISBN 963 330 375 3

ua.: [2. kiad.]. [Budapest] : Gemini Budapest Kiadó, 1998. 240 p. ISBN 963 8168 30 7

KÁRPÁTI János: *Udvari szertartási zene Koreában.* In: **KÁRPÁTI János:** *Kelet zenéje.* Budapest : Zeneműkiadó Vállalat, 1981. pp. 108–118.

ua. [2. kiad.]. [Budapest] : Gemini Budapest Kiadó, 1998. pp. 78–84.

Film- és színházművészet

A kortárs dél-koreai film néhány kiemelkedő alkotójának filmográfiája. Összeáll. Zurbó Zsófia. In: metropolis : Filmelméleti és filmtörténeti folyóirat, 2011. XV. évf. 2. szám. pp. 88–94.

[Dr.] **CSOMA Mózes:** *Pulgaszari : Sin Szang Ok megpróbáltatásai.* In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2010. LIII. évf. 3. szám. pp. 44–45.

GÉCZI Zoltán: *A gyűlölet szépprózája : Park Chan-wook: A bosszú ura; A bosszú asszonya.* [esszé]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2007. L. évf. 12. szám. pp. 38–39.

GÉCZI Zoltán: *Kistigris, ha felcseperedik : Koreai vihar (1999–2005).* [esszé]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2005. XLVIII. évf. 10. szám. pp. 18–21.

GÉCZI Zoltán: *Végefőcím nélkül : Hollywood és Korea.* [esszé]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2008. LI. évf. 4. szám. pp. 32–35.

KARÁTSZON Gábor: *Hangyák az ágon : Tavasz, nyár, ősz, tél... és újra tavasz.* [filmkritika]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2004. XLVII. évf. 6. szám. pp. 38–39.

[KIM Kyöng-hyön, 김 경 현, ???] **KIM Kyung-hyun:** *Túl korán vagy túl későn : Időbeliség és ismétlődés Hong Sang-soo filmjeiben.* [Too Early/Too Late: Temporality and Repetition in Hong Sang-su's Films.]. Ford. Roboz Gábor. In: metropolis : Filmelméleti és filmtörténeti folyóirat, 2011. XV. évf. 2. szám. pp. 66–85.

KLEIN, Christina: *Miért érdemes az amerikanisztáknak a koreai filmről gondolkodnia, avagy transznacionális műfajok Bong Joon-ho filmjeiben.* [Why American Studies Needs to Think about Korean Cinema, or, Transnational Genres in the Films of Bong Joon-ho.]. Ford. Buglya Zsófia. In: metropolis : Filmelméleti és filmtörténeti folyóirat, 2011. XV. évf. 2. szám. pp. 36–53.

Kortárs dél-koreai film : Válogatott bibliográfia. Összeáll. Teszár Dávid. In: metropolis : Filmelméleti és filmtörténeti folyóirat, 2011. XV. évf. 2. szám. pp. 96–99.

Kortárs dél-koreai film : Válogatott filmográfia : A tíz legnézettebb dél-koreai nagyjátékfilm. Összeáll. Teszár Dávid. In: metropolis : Filmelméleti és filmtörténeti folyóirat, 2011. XV. évf. 2. szám. pp. 86–87.

KOVÁCS Marcell: *A gazdatest.* [kritika]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2008. LI. évf. 7. szám. pp. 60–61.

KÖRÖSPATAKI KISS Sándor: *Pusztán, az elszánt : Ázsiai filmek fesztiválja.* In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2000. XLIII. évf. 3. szám. pp. 39–40.

LAKATOS József: *Gondolatok a koreai bábművészetről.* In: *Koreai nyelv és kultúra.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 68–72.

[Dr.] **LEE, Nikki J.Y.:** *Üdvözlét a bosszú urának! : Hogyan lett Park Chan-wookból transznacionális szerző.* [Salute to Mr. Vengeance!: The Making of a Transnational Auteur Park Chan-wook.]. Ford. Hagen Péter. In: metropolis : Filmelméleti és filmtörténeti folyóirat, 2011. XV. évf. 2. szám. pp. 54–65.

PAQUET, Darcy: *Piaci kilengések : A tőzsdei jegyzések és a koreai filmipar.* [Market swings: Stock-market listings and the Korean film industry]. Ford. Dányi Dániel. In: metropolis : Filmelméleti és filmtörténeti folyóirat, 2011. XV. évf. 2. szám. pp. 16–22.

[SHIN Chi-yun, ???, ???] **SHIN Chi-yun, STRINGER, Julian:** *A mozi ostroma : A Swiri-szindróma.* [Storming the Big Screen. The Shiri Syndrome]. Ford. Hornung Ágnes. In: metropolis : Filmelméleti és filmtörténeti folyóirat, 2011. XV. évf. 2. szám. pp. 24–34.

TESZÁR Dávid: *Átok.* [kritika]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2005. XLVIII. évf. 3. szám. p. 61.

TESZÁR Dávid: *Az elfeledett háború : Korea: Észak Dél ellen.* [esszé]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2008. LI. évf. 4. szám. pp. 28–31.

TESZÁR Dávid: *Ázsiai rakomány.* [szemle]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2007. L. évf. 6. szám. pp. 37–39.

TESZÁR Dávid: *Cyborg vagyok, amúgy minden oké.* [kritika]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2008. LI. évf. 6. szám. pp. 56–57.

TESZÁR Dávid: *Lokális és globális sikerek : A dél-koreai filmreneszánsz intézményi háttere.* In: metropolis : Filmelméleti és filmtörténeti folyóirat, 2011. XV. évf. 2. szám. pp. 6–14.

TESZÁR Dávid: *Mr. Bosszú : Park Chan-wook.* [portré]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2005. XLVIII. évf. 10. szám. pp. 22–25.

TESZÁR Dávid: *Omnia vincit amor? : Idő.* [kritika]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2007. L. évf. 4. szám. p. 7.

TESZÁR Dávid: *Remetediktatúra : (Dokumentumfilmek Észak-Koreáról).* In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2010. LIII. évf. 3. szám. pp. 41–43.

VÁGVÖLGYI B. András: *Ex Oriente: luxus.* In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2005. XLVIII. évf. 6. szám. pp. 42–45.

VÁGVÖLGYI B. András: *Koreai vendetta : Oldboy.* [kritika]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2005. XLVIII. évf. 2. szám. pp. 54–55.

VARRÓ Attila: *Határsértések : Koreai új hullámok.* [esszé]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2001. XLIV. évf. 12. szám. pp. 25–27.

VINCZE Teréz: *A vizek démonai : Árnykép: Kim Ki-duk.* [esszé]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2004. XLVII. évf. 6. szám. pp. 34–37.

VINCZE Teréz: *Egy másik sziget : Az új.* [kritika]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2006. XLIX. évf. 5. szám. p. 52.

VINCZE Teréz: *Kísérteties játszma : Bin-jip.* [kritika]. In: FilmVilág : Filmművészeti folyóirat, 2005. XLVIII. évf. 10. szám. pp. 26–27.

Sport, játék

DÉNES Tamás, LÁDONYI László, LUKÁCS Gábor: *Futball-VB 2002 : [Dél-Korea, Japán – 2002. május 31.–június 30.].* Budapest : Ringier, 2002. 296 p. ISBN 963 202 785 X

Harcművészetek

HARMAT László: *Taekwon-do : A koreai önvédelem művészete.* [Budapest] : Lapkiadó Vállalat, 1984. 111 p. [+218 p. képmelléklet] ISBN 963 02 3375 4 [ragasztott papírkötés]

HARMAT László: *Taekwon-do : A koreai önvédelem művészete.* [Budapest] : Lapkiadó Vállalat, 1984. 111 p. [+218 p. képmelléklet] ISBN 963 02 3375 4 [varrott keménykötés]

KOVÁCS Attila Endre: *Hwarang-do.* In: *Selyemút : Ázsiai kultúrák folyóirata*, 1997. I. évf. 4. szám. p. 47.

LIND, Werner: *Nagy harcművészeti lexikon : Kína, Japán, Okinava, Korea, Vietnám, Thaiföld, Burma, Indonézia, India, Mongólia, Fülöp-szigetek, Tajvan, stb.* Ford. Agócs Orsolya et. al. Budapest : Libruna, 2004. (*Lexikon der Kampfkünste*). 683 p. ISBN 963 216 879 8

PATAKFALVY Miklós: *A Taekwondo története.* In: *Aspects of Korean Civilization 2.* Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 77–84.

PATAKFALVY Miklós: *The historycal background of Taekwondo.* In: *Aspects of Korean Civilization 2.* Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 85–87.

SERÉNYI János, HARMAT László: *A testből edzett fegyver.* Budapest : magánkiadás, 1987. 131 p. 963 500 449 4

SIMÓ Mihály: *Taekwon-do : Az önvédelem koreai művészete.* Csíkszereda : Pro-Print, 1999. 187 p. ISBN 973 9311 33 4

Taekwon-do speciál : VI. ITF World Championships, Budapest, 1988 : A Magyar Taekwon-do Szakbizottság világbajnoksági különszáma. Szerk. Serényi János. [Budapest] : [Delta], 1988. 31 p. ISBN 963 02 5629 0

e) Képzőművészet, iparművészet, építészet

A Hajnalpír országa : Koreai művészet a Hopp Ferenc Kelet-ázsiai Művészeti Múzeumban. Szerk. Fajcsák Györgyi, Mecsí Beatrix. Budapest : Hopp Ferenc Kelet-ázsiai Művészeti Múzeum, 2012. 183 p. ISBN 978-963-89585-0-1

Ázsia. Bev. Carmen García-Ormaechea Quero. Ford. Csete Beatrix. Budapest : Magyar Könyvklub, 2001. A művészet története 13. (*Historia del Arte : Asia*). 200 p. ISBN 963 547 315 X

BAGYÓ Anna: *Ázsia részt kér, vagy inkább szerezhetsz : 6. Gwangju Biennále, Dél-Korea.* In: Műértő : Művészeti és műkereskedelmi folyóirat, 2006. IX. évf. 11. szám. p. 21.

[Dr.] BÉRCZI Szaniszló: *Kelet-ázsiai művészet : [kifestőkönyv].* Budapest : Természet- és Környezetvédő Tanárok Egyesülete, 2009. Az Eurázsiai művészetek sorozat 23. [27 p.] ISBN 978 963 87437 4 9

FELVINCZI TAKÁCS Zoltán: *Buddha útján a Távol-Keleten.* 2 vol. Budapest : Révai [Kiadó], 1938. 260 p. + 242 p.

ua. Budapest : Székely Egyetemi és Főiskolai Hallgatók Egyesülete, 1938. A SZEFE magyar regényei. 260 p. + 242 p.

ua. [a Révai Kiadónál megjelent változat hasonmás kiadása]. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1990. Az Akadémiai Kiadó Reprint Sorozata. 260 p. + 242 p. ISBN 963 05 5601 4

FERENCZY László: *Korea kultúrtörténete : Néprajzi Múzeum, [1980. május–június].* [kiállítási katalógus]. Budapest : Néprajzi Múzeum : Kulturális Kapcsolatok Intézete, [1980]. 20 p. ISBN 963 01 2534 X

HORVÁTH Tibor: *Korea régi művészete : Útmutató a Társadalom- és Természettudományi Ismeretterjesztő Társulat előadói számára.* Budapest : Társadalom- és Természettudományi Ismeretterjesztő Társulat, 1954. Útmutató 98. 19 p.

Keleti művészeti lexikon. Szerk. Fajcsák Györgyi. [Budapest] : Corvina Kiadó, 2007. 387 p. ISBN 978 963 13 5558 1

Korea a szabadságért : Képzőművészeti kiállítás : 1953. [Katalógus]. [Budapest] : Magyar Nemzeti Múzeum : Történelmi Múzeum, 1953. 6 p.

Korea a szabadságért : Képzőművészeti kiállítás a Nemzeti Szalonban : katalógus. Budapest : Kultúrkapcsolatok Intézete, 1953. 12 p.

Koreai Modern Művészeti Kiállítás [1995 November 16–December 7. Magyar Nemzeti Galéria]. [katalógus]. [Budapest] : A Koreai Köztársaság Nagykövetsége, [1995]. [61 p.]

MECSI Beatrix: *Arcok Keletről : Portréfestészet Koreában.* In: *Pro Scientia Aranyérmesek VIII. Tudományos konferenciája*, Pécs 2006. November 23–25. Budapest : Pro Scientia Aranyérmesek Társasága, 2006. pp.49–59.

MECSI Beatrix: *Arhats in Korean Art.* In: Association of Korean Studies Europe (AKSE) : Sheffield, England, 4–8 July, 2005. Sheffield : University of Sheffield, 2005. pp. 224–228.

MECSI Beatrix: *Dokseong, Naban jonja or Pindola? : The Mysterious Buddhist Hermit in Korean Monasteries.* In: 국제고려학 [International Journal of Korean Studies] No. 13. Osaka :

International Society for Korean Studies, 2009. pp. 355–364.

MECSI Beatrix: *Identification problems of Korean Bodhidharma-paintings.* In: *21st AKSE Conference-papers.* Rome : University of Rome “La Sapienza” Faculty of Oriental Studies, 2003. pp. 155–162.

MECSI Beatrix: *Legyőzött távolság : Korea és Közép-Európa különös találkozása.* In: *Új Művészet,* 2008. 19. évf. 4. szám. pp. 24–25.

Moon Shin : retrospektív, 1940–1991. Bev. Selmeczi László. Közreadja a Budapesti Történeti Múzeum. [Budapest] : Budapesti Történeti Múzeum, 1991. 118 p.

NAGY Ildikó: *Hagyományos koreai ruhadíszt a Hopp Ferenc Kelet-ázsiai Művészeti Múzeum koreai gyűjteményében.* In: *Ars Decorativa* 15. 1995. pp. 169–177.

NAGY Ildikó: *Sír, élet, kép : Living Art for the Dead : Koreai sírfestészet a IV. században : Hopp Ferenc Kelet-Ázsiai Művészeti Múzeum* [2004. november 4. – 2005. február 28.]. [Közreadja] Budapest : Iparművészeti Múzeum, 2004. 23 p. ISBN 963 7098 90 9

NAGY Ildikó: *Tasseled ornaments for traditional Korean wear in the Korean collection of the Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts.* In: *Ars Decorativa* 15. 1995. pp. 178–184.

NAGY Ildikó: *The „Blazing Light” Buddha and his Heavenly Entourage in a Korean Painting at the Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts.* Budapest : [Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts], 1998. *Ars Decorativa* 17. pp. 145–154.

NAGY Ildikó: *Copies of Murals from Anak Tomb No.3. In the Korean Collection of the Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts.* Budapest : [Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts], 2000. *Ars Decorativa* 19. 28 p. nincs ISBN szám

f) Muzeológia, numizmatika

FERENCZY László: *Korea kultúrtörténete : Néprajzi Múzeum,* [1980. május–június]. [kiállítási katalógus]. Budapest : Néprajzi Múzeum : Kulturális Kapcsolatok Intézete, [1980]. 20 p. ISBN 963 01 2534 X

Korea a szabadságért : Képzőművészeti kiállítás : 1953. [Katalógus]. [Budapest] : Magyar Nemzeti Múzeum : Történelmi Múzeum, 1953. 6 p.

Korea a szabadságért : Képzőművészeti kiállítás a Nemzeti Szalonban : katalógus. Budapest : Kulturális Kapcsolatok Intézete, 1953. 12 p.

Koreai Modern Művészeti Kiállítás [1995 November 16–December 7. *Magyar Nemzeti Galéria*]. [katalógus]. [Budapest] : A Koreai Köztársaság Nagykövetsége, [1995]. [61 p.]

Moon Shin : retrospektív, 1940–1991. Bev. Selmeczi László. Közreadja a Budapesti Történeti Múzeum. [Budapest] : Budapesti Történeti Múzeum, 1991. 118 p.

NAGY Ildikó: *Hagyományos koreai ruhadisz a Hopp Ferenc Kelet-ázsiai Művészeti Múzeum koreai gyűjteményében.* In: *Ars Decorativa* 15. 1995. pp. 169–177.

NAGY Ildikó: *Sír, élet, kép : Living Art for the Dead : Koreai sírfestészet a IV. században : Hopp Ferenc Kelet-Ázsiai Művészeti Múzeum* [2004. november 4. – 2005. február 28.]. [Közreadja] Budapest : Iparművészeti Múzeum, 2004. 23 p. ISBN 963 7098 90 9

NAGY Ildikó: *Tasseled ornaments for traditional Korean wear in the Korean collection of the Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts.* In: *Ars Decorativa* 15. 1995. pp. 178–184.

NAGY Ildikó: *The „Blazing Light” Buddha and his Heavenly Entourage in a Korean Painting at the Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts.* Budapest : [Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts], 1998. *Ars Decorativa* 17. pp. 145–154.

NAGY Ildikó: *Copies of Murals from Anak Tomb No.3. In the Korean Collection of the Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts.* Budapest : [Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts], 2000. *Ars Decorativa* 19. 28 p. nincs ISBN szám

g) Sajtó, nyomdászat, könyvtárügy

CSOMA Mózes: *Dél-Korea : a sajtóviszonyok szerepe a belpolitikai konfliktusokban.* In: *Aspects of Korean Civilization* 2. Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 25–31.

KOVÁCS Attila Endre: *Japán és Dél-Korea: Az elmúlt évek konfliktusai a koreai sajtó tükrében.* In: *Aspects of Korean Civilization* 2. Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 32–43.

SONNEVEND Péter: *Délkelet-ázsiai könyvtári körkép : Vietnam, Maláj Államszövetség, Dél-Korea és Szingapúr.* In: *Könyvtári Figyelő*, 2007. 53. évf. 2. szám. pp. 265–278.

TÓTH Szilárd: *A koreai háború a romániai magyar kommunista sajtópropaganda tükrében.* Cluj-Napoca : Editura Accent, 2005. 108 p. ISBN 973 8445 88 4

h) Pedagógia

A keleti nyelvek oktatásának gazdasági, kulturális vonatkozásai és európai uniós csatlakozásunk. Szerk. Székács Anna. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2004. Keleti füzetek. 114 p. nincs ISBN szám

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir Szen:** *A gyermekek kommunista nevelése a bölcsődék és óvodák dolgozóinak megtisztelő forradalmi feladata.* Penjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1972. 19 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *A szocialista oktatásról szóló tézisek : elhangzott a Koreai Munkapárt V. Központi Bizottságának 1977. szeptember 5–7-ig Phenjanban megtartott 14. plenáris ülésén.* Phenjan : Idegen Nyelvű Kiadó, 1977. 65 p.

[KIM Il-söng, 김일성, 金日成] **KIM Ir-szen:** *Az oktatásügyi dolgozók feladatairól a gyermekek és az ifjúság nevelésében.* [Phenjan] : Idegen Nyelvű Kiadó : [Budapest] : Interpress, 1972. 21 p.

SZABÓ Zoltán: *Egyetemi élet Koreában.* In: *Hungarológia VIII.* Szerk. Hegedüs Rita, Körösi Zoltánné, Tarnói László. Budapest: Nemzetközi Hungarológiai Központ, 1995. pp. 380–388.

Dr. SZÉKÁCS Anna: *A távol-keleti régió menedzsmentje és vállalati kommunikációja, mint a komplex nyelvoktatás része.* In: *EU Working Papers*, 2008. [11. évf.]. 3. szám. pp. 59–67.

i) Pszichológia

[KIM In-su, 김인수, 金仁洙] **KIM BERG, Insoo:** *A konzultáció levezetése.* [részlet]. [*Family preservation*]. Ford. Bíró Sándor. In: *A családsegítés elmélete és gyakorlata : Szöveggyűjtemény.* Szerk. Feuer Mária. Budapest : Akadémiai Kiadó, 2008. pp. 152–157.

[KIM In-su, 김인수, 金仁洙] **KIM BERG, Insoo:** *Konzultáció sokproblémás családokkal.* Ford. Bíró Sándor. Budapest : Magyar Pszichiátriai Társaság : Animula Egyesület, 1991. Családterápiás olvasókönyv sorozat 5. (*Family Preservation*). 168 p. ISBN 963 8089 79 2
ua. [2. kiadás]. Budapest : Animula Kiadó, 1995. 168 p. ISBN 963 8089 79 2
ua. [3. kiadás]. Budapest : Animula Kiadó, 1996. 168 p. ISBN 963 8089 79 2
ua. [4. kiadás]. Budapest : Animula Kiadó, 2004. 168 p. ISBN 963 8089 79 2

[KIM In-su, 김인수, 金仁洙] **KIM BERG, Insoo:** *Speciális problémák.* [részlet]. [*Family preservation*]. Ford. Bíró Sándor. In: *A családsegítés elmélete és gyakorlata : Szöveggyűjtemény.* Szerk. Feuer Mária. Budapest : Akadémiai Kiadó, 2008. pp. 430–439.

j) Filozófia- és vallástörténet

Koreai mitológia. In: *Mitológiai Enciklopédia II.* Szerk. Tokarev, Sz.A.. Budapest : Gondolat Könyvkiadó, 1988. pp. 457–477.

BIRTALAN Ágnes: *Some Common Phenomena in Korean and Inner Asian Ancient Religious Systems.* In: *Aspects of Korean Civilization.* Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 13–20.

FARKAS Corinna: *A vallások szerepe a koreai modernizációban.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF

Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2002. 59 p.

FOLK Szonja Florina: *A konfucianizmus és a távol-keleti gazdasági csoda.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2006. 61 p. [2007-ben került megvédésre]

Buddhizmus

A Zen : Szung Szán zen mester tanítása. Ford., szerk. és vál. Szigeti György : *A Tanátadási beszéd* című fejezetet és *Az ember útja* című verset ford. [Virágh Szabolcs] Csong An Szunim : *Az ember útja* és az *Ezen a világon mindenki őrült* című fejezeteket ford. Erdődy Péter és Szigeti György. Budapest : Farkas Lőrinc Imre Kiadó, 1997. 109 p. ISBN 963 7210 18 5

A Zen virágai és levelei. Ford. Szigeti György és Erdődy Péter. Budapest : Farkas Lőrinc Imre Könyvkiadó, 2002. (*Only Don't Know : The Teaching Letters of Zen Master Seung Sahn*). 209 p. ISBN 963 7310 57 6

BALOGH Tibor: *Sön mesterek a 20. század első felében.* In: *Aspects of Korean Civilization.* Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 4–12.

BIRTALAN Ágnes: *Korea, a Hajnali Üdeség Hona : Koreai vallások : Buddhizmus 1.* In: Selyemút : Ázsiai kultúrák folyóirata, 1997. I. évf. 1. szám. pp. 24–27.

BIRTALAN Ágnes: *Korea, a Hajnali Üdeség Hona : Koreai vallások : Buddhizmus 2.* In: Selyemút : Ázsiai kultúrák folyóirata, 1997. I. évf. 2. szám. pp. 8–9.

BIRTALAN Ágnes: *Korea, a Hajnali Üdeség Hona : Koreai vallások : Buddhizmus 3.* In: Selyemút : Ázsiai kultúrák folyóirata, 1997. I. évf. 4. szám. pp. 11–12.

Budapest Zen Központ Megnyitó Ceremónia. [Szerartásfüzet]. Összeáll. [Virágh Szabolcs] Csong An Szunim. Budapest : Kvanum Zen Iskola Magyarországi Közössége, 2000. [20 számozatlan oldal]. nincs ISBN szám

Buddha Megvilágosodásának Ünnepe : Buddha Szemnyitó Szerartás. [Szerartásfüzet]. [Ford. Csong An Szunim]. Budapest : Kvanum Zen Iskola Magyarországi Közössége, é.n. 29 p. nincs ISBN szám

BUSWELL, Jr., Robert E.: *Podzso Dzsinnul élettörténete.* [Tracing Back the Radiance : Chinul's Korean Way of Zen (részlet)]. [angolból] Ford. Szigeti György. In: *Kopár hegycsúcs : Zen mesterek élete és tanítása.* Ford., szerk. és vál. Szigeti György. Budapest : Farkas Lőrinc Imre Kiadó, 1996. pp. 33–43.

Egyetlen szál virág az egész világ : 365 kóan a mindennapi élethez. Szung Szán zen mester kérdéseivel és kommentárjaival valamint Stephen Mitchell előszavával. Ford. Szigeti

György. Budapest : Farkas Lőrinc Imre Könyvkiadó, 1997. (*The Whole World is a Single Flower*). 260 p. ISBN 963 7210 14 2 [963 7210 12 6]

Énekek. [Szerzőtársakönyv]. [Ford. Dobosy Antal]. Budapest : Kvanum Zen Iskola Magyarországi Közössége, [é.n.]. 78 p. nincs ISBN szám

HAMAR Imre: *Wonhyo's Influence on Chengguan*. In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009*. Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 89–94.

HEGEDŰS Róbert: *Podzso Csinul, a koreai szon buddhizmus legkiemelkedőbb alakja*. [Szakdolgozat]. Budapest : A Tan Kapuja Buddhista Főiskola, 1995. 47 p.

[KIM Yi-na, 김이 나, 金理那] **KIM, Lena:** *The Diversity and Transformation of Goryeo Buddhist Sculptures*. In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009*. Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 65–76.

Kopár hegycsúcs : Zen mesterek élete és tanítása. Ford., szerk. és vál. Szigeti György. Budapest : Farkas Lőrinc Imre Kiadó, 1996. 91 p. ISBN 963 7210 13 4 [963 7310 11 8]

MECSI Beatrix: *Az „Átkelés a nádszálon” legenda eredetének kérdéséről*. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 2. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. pp. 103–122.

MECSI Beatrix: *The Representation of the Lonely Saint (Dokseong) in Korea's Buddhist Monasteries*. In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009*. Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 77–88.

NAGY Zsófia: *Koreai zen : tradíció és tanítás*. [Szakdolgozat]. Budapest : A Tan Kapuja Buddhista Főiskola, 2000. 51 p.

[Pojo Chinul, 보조지눌, 普照知訥] **PODZSO Csinul:** *Az igaz tudat érzéksalódásának elosztatása*. [Chinsim chiksöl, 진심직설, 眞心直說 (részlet)]. [angolból] Ford. Szigeti György. In: *Zen tükör : A Zen Kvan Um Iskolájának magazinja*, 1995. III. évf. 3. szám. pp. 12–14.

[Pojo Chinul, 보조지눌, 普照知訥] **PODZSO Csinul:** *Nyílegyenes tanítás az igazi tudatról*. [Chinsim chiksöl, 진심직설, 眞心直說 (részlet)]. [angolból] Ford. Ford. Szigeti György. In: *Zen tükör : A Zen Kvan Um Iskolájának magazinja*, 1994. II. évf. 4. szám. pp. 9–12.

[Pojo Chinul, 보조지눌, 普照知訥] **PODZSO Dzsinnul:** *Nyílegyenes tanítás az igaz tudatról*.

[*Chinsim chiksöl*, 진심직설, 眞心直說]. [angolból] Ford. Szigeti György. In: *Kopár hegycsúcs : Zen mesterek élete és tanítása*. Ford., szerk. és vál. Szigeti György. Budapest : Farkas Lőrinc Imre Kiadó, 1996. pp. 45–82.

RIKKER Zsuzsanna: *A Tan átadásának változása a zen kialakulásától napjainkig*. [Szakdolgozat]. Budapest : A Tan Kapuja Buddhista Főiskola, 2004. 80 p.

[Sung San Haeng Wŏn, 승산행원, 崇山行願] **SEUNG Sahn:** *A zen iránytűje*. Ford. Fórizs László : Szerk. Kalmár Éva : A koreai és kínai nevek és szavak valamint a Pátriárkák láncolatának mutatóját Fődi Attila készítette. Budapest : Cartaphilus Könyvkiadó, 2008 [! 2009]. (*The Compass of Zen*). 424 p. ISBN 978 963 266 048 6

Szertartás az eltávozás negyvenkilencedik napján. [Szertartásfüzet]. [Ford. Csong An Szunyim]. Budapest : Kvanum Zen Iskola Magyarországi Közössége, [é.n.]. 20 p. nincs ISBN szám

SZIGETI György: *Szung Szán zen mester élete és tanítása*. [Szakdolgozat]. Budapest : A Tan Kapuja Buddhista Főiskola, 1996. 76 p.

[Sung San Haeng Wŏn, 승산행원, 崇山行願] **SZUNG Szán zen mester:** *Hamut a Buddhára*. Ford. Szigeti György, Sólyom Melinda, Hörcher Péter, Virágh Szabolcs. Budapest : Kvanum Zen Iskola Magyarországi Közössége, [2005]. (*Dropping Ashes on the Buddha : The Teaching of Zen Master Seung Sahn*). 259 p. ISBN 963 7310 46 0

[Sung San Haeng Wŏn, 승산행원, 崇山行願] **SZUNG Szán zen mester:** *Melyik úton mész? : A Zen iránytű c. könyv (Shambhala, 1997) bevezetője*. [Ford. [Fődi Attila] Kwang Hae és [Szabó Réka] Kwang Shim]. [Budapest : Kvanum Zen Iskola Magyarországi Közössége, 2005.] 17 p. nincs ISBN szám

[Sung San Haeng Wŏn, 승산행원, 崇山行願] **SZUNG Szán zen mester:** *Zen iránytű : Compass of Zen Teaching by Zen Master Seung Sahn*. Ford. Kwang Hae [Fődi Attila]. Budapest : Kvanum Zen Iskola Magyarországi Közössége, 2000. 107 p. nincs ISBN szám

ua. Budapest : Kvanum Zen Iskola Magyarországi Közössége, 2001. 107 p. ISBN 963 000 5647 x

ua. Budapest : Kvanum Zen Iskola Magyarországi Közössége, 2004. 107 p. ISBN 963 000 5647 x

Zen levelek : Szung Szán zen mester tanításai a mindennapokról. Ford. Szigeti György és Erdődy Péter. Budapest : Farkas Lőrinc Imre Könyvkiadó, 1999. (*Only Don't Know : The Teaching Letters of Zen Master Seung Sahn*). 209 p. ISBN 963 7310 57 6

A téma iránt érdeklődők számára kiváló forrás a *Zen tükrök : A Zen Kvan Um Iskolájának magazinja*, mely 1993–1996 közt háromhavonta jelent meg.

Samanizmus

BIRTALAN Ágnes: *Initiation of Shaman-Type Mediators. Brief Survey of the Cases of Korean Mudang, Mongolian Böö and Hungarian Táltos.* In: *Hungary, Central and Eastern Europe and Korea. Current Issues in Humanities and Social Sciences 17th – 19th July 2006.* (The Sixth International Conference of KACEEBS). Seoul : Hankuk University of Foreign Studies, 2006. pp. 197–206.

BIRTALAN Ágnes: *Some Common Phenomena in Korean and Inner Asian Ancient Religious Systems.* In: *Aspects of Korean Civilization.* Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 13–20.

BRUNO, Antonetta Lucia: *Communicating experience in kongsu, the Korean shaman's oracle.* In: *Shaman : Journal of the International Society for Shamanistic Research*, 1998. vol. 6. No. 1. pp. 3–20.

[CH'OE Chöng-mu, 최정무, ???] **CHOI Chungmoo:** *The Recruitment of Shamans in Korea : The Symbiosis between Cultural idioms and Performing Arts.* In: *Shamanism : Past and Present.* vol. II. Ed. by Mihály Hoppál and Otto von Sadovszky. Budapest : Ethnographic Institute, Hungarian Academy of Science : Los Angeles/Fullerton : International Society for Trans-Oceanic Research, 1989. pp. 283–295.

ELIADE, Mircea: *A samanizmus : Az ekstázis ősi technikái.* Ford. Saly Noémi. Budapest : Osiris Kiadó, 2001. Osiris könyvtár : Vallástörténet. (*Le chamanisme et les techniques archaïques de l'extase*). 522 p. ISBN 963 379 755 1

GUILLEMOZ, Alexandre: *The Naerim Kut of Mister Kim.* In: *Shamans and Cultures.* Ed. by M. Hoppál and K. D. Howard. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1993. pp. 27–32.

HOPPÁL Mihály: *Sámánok : lelkek és jelképek.* Budapest : Helikon Kiadó, 1994. 189 p. ISBN 963 208 298 2 [HE 400]

HOPPÁL Mihály: *Sámánok Euráziában.* Budapest : Akadémiai Kiadó, 2005. 303 p. ISBN 963 05 8295 3

HOPPÁL Mihály: *Shamans and Traditions.* Transl. by Orsolya Frank, Bálint Sebestyén, Péter Simoncsics. Budapest : Akadémiai Kiadó, 2007. Bibliotheca Shamanistica 13. 188 p. ISBN 978 963 05 8521 7

HOWARD, Keith D.: *Without Ecstasy, is there Shamanism in South-West Korea?* In: *Shamans and Cultures.* Ed. by M. Hoppál and K. D. Howard. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1993. pp. 3–14.

KENDALL, Laurel: *An Old Shaman in a Tile-Roofed House.* In: *Shaman : Journal of the*

International Society for Shamanistic Research, 2002. vol. 10. No. 1–2. pp. 113–124.

KENDALL, Laurel: *Chini's Ambiguous Initiation*. In: *Shamans and Cultures*. Ed. by M. Hoppál and K. D. Howard. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1993. pp. 15–26.

[KIM Hyön-gi, 김현기, 金賢起] **KIM HOGARTH Hyun-key:** *Inspiration or Instruction? Shaman-training Institutes in Contemporary Korea*. In: *Shaman : Journal of the International Society for Shamanistic Research*, 2002. vol. 11. No. 1–2. pp. ???

[KIM Hyön-gi, 김현기, 金賢起] **KIM HOGARTH Hyun-key:** *Kut : Happiness Through Reciprocity*. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1998. Bibliotheca Shamanistica 7. 264 p. ISBN 963 05 7545 0

[KIM Hyön-gi, 김현기, 金賢起] **KIM HOGARTH Hyun-key:** *Pursuit of Happiness Through Reciprocity: the Korean Shamanistic Ritual*. In: *Shaman : Journal of the International Society for Shamanistic Research*, 1997. vol. 5. No. 1. pp. 47–67.

[KIM Hyön-gi, 김현기, 金賢起] **KIM HOGARTH Hyun-key:** *The Korean Shamanistic Ritual and Psychoanalysis*. In: *Shaman : Journal of the International Society for Shamanistic Research*, 2010. vol. 18. No. 1–2. pp. ???

[KIM Kwang-il, 김광일, 金光日] **KIM Kwang-iel**, [KIM T'ae-gon, 김태곤, 金泰坤] **KIM Tae-gon:** *Deities and Altered States of Consciousness of Korean Shamans*. In: *Shamans and Cultures*. Ed. by M. Hoppál and K. D. Howard. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1993. pp. 47–51.

[KIM T'ae-gon, 김태곤, 金泰坤] **KIM Tae-gon:** *The Realities of Korean Shamanism*. In: *Shamanism : Past and Present*. vol. II. Ed. by Mihály Hoppál and Otto von Sadovszky. Budapest : Ethnographic Institute, Hungarian Academy of Science : Los Angeles/Fullerton : International Society for Trans-Oceanic Research, 1989. pp. 271–282.

[KIM T'ae-gon, 김태곤, 金泰坤] **KIM Tae-gon:** *The Symbolic Ur-Meaning of Shamanism and Performing Arts*. In *Shamanism in Performing Arts*. Ed. by Tae-gon Kim and Mihály Hoppál. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1995. pp. 1–16.

KISTER, Daniel A.: *A Korean Shaman Folktale and Ritual Skits in Honor of the Grandmother Spirit of Childbirth*. In: *Shaman : Journal of the International Society for Shamanistic Research*, 1996. vol. 4. No. 1–2. pp. 115–130.

KISTER, Daniel A.: *Comic Play in a Korean Shaman Rite*. In: *Shamans and Cultures*. Ed. by M. Hoppál and K. D. Howard. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1993. pp. 40–46.

KISTER, Daniel A.: *Dramatic Characteristics of Korean Shaman Ritual*. In: *Shaman : Journal of the International Society for Shamanistic Research*, 1995. vol. 3. No. 1. pp. 15–40.

KISTER, Daniel A.: *Korean Shamanist Rituals : Symbols and Dramas of Transformation*. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1997. Bibliotheca Shamanistica 5. 178 p. ISBN 963 05 7441 1

KISTER, Daniel A.: *Shamanic Healing Dramas*. In: *Shaman : Journal of the International Society for Shamanistic Research*, 2008. vol. 16. No. 1–2. pp. ???.

KISTER, Daniel A.: *The Saman's Gift*. In: *Shaman : Journal of the International Society for Shamanistic Research*, 2002. vol. 10. No. 1–2. pp. 125–142.

Korea [samanizmus]. In: **HOPPÁL Mihály:** *Sámánok : lelkek és jelképek*. Budapest : Helikon Kiadó, 1994. pp. 100–107.

Koreaiak [samanizmus]. In: **HOPPÁL Mihály:** *Sámánok Euráziában*. Budapest : Akadémiai Kiadó, 2005. pp. 186–189.

[Yi Mi-wŏn, 이 미 원] **LEE Meewon:** *Shamanistic Elements of Korean Folk Theatre, Kamyŏn'gŏk*. In: *Shamans and Cultures*. Ed. by M. Hoppál and K. D. Howard. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1993. pp. 33–39.

[Yi Mi-wŏn, 이 미 원] **LEE Meewon:** *Theatrical Arts in the Shamanic Funeral Rites of Chindo Island, Korea*. In: *Shaman : Journal of the International Society for Shamanistic Research*, 1996. vol. 4. No. 1–2. pp. 131–141.

Sámánszimbolizmusok és -technikák Tibetben, Kínában és a Távol-Keleten. In: **ELIADE, Mircea:** *A samanizmus : Az ekstázis ősi technikái*. Ford. Saly Noémi. Budapest : Osiris Kiadó, 2001. pp. 387–421.

Shamans and Cultures. Ed. by Mihály Hoppál and Keith D. Howard. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1993. ISTOR Books 5. 301 p. ISBN 963 05 6590 0

Shamanism in Performing Arts. Ed. by Tae-gon Kim and Mihály Hoppál. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1995. Bibliotheca Shamanistica 1. 291 p. ISBN 963 05 6848 9 / ISBN 963 05 7095 5

[Im Sŏk-jae, 임석재, 任哲宰] **YIM Suk-jay, JANELLI, Roger L., [Im Don-hŭi, 임돈희, 任敦姬] YIM Dawn-hee:** *Toward a Political Economy of Korean Shamanism*. In: *Shamans and Cultures*. Ed. by M. Hoppál and K. D. Howard. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1993. pp. 52–60.

k) Egyháztörténet, missziók története

[AN Jae-ŭn, 안재은, ???] **AHN Jae-eun:** *A misszió elméletének fejlődése a koreai református egyházban*. [Német eredetiből] Ford. Búcsi Lajos. Komárom [Komárno] : Calvin J. Teológiai Akadémia, 2000. (*Die Entwicklung der Missionstheorie in der Koreanischen Reformierten Kirche*). 216 p. ISBN 80-85508-27-X

BÜHNE, Wolfgang: *Harmadik hullám...? : C.Peter Wagner, John Wimber, P. Yonggi Cho tanításai és praktikái a Biblia mérlegén.* Ford. megj. nélkül. [közreadja] Budapest : Budapesti Teljes Evangéliumi Gyülekezet, 1992. (???). 96 p. ISBN 963 8079 09 6

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **CHO, David Yonggi:** *A hit ugrása.* Ford. Szabó Levente Gábor. Kecskemét : Vízforrás Alapítvány, 1994. (*The Leap of Faith*). 115 p. ISBN 963 04 4062 8

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **CHO, Paul Yonggi:** *A negyedik dimenzió.* Ford. megj. nélkül. [közreadja] Budapest : Budapesti Teljes Evangéliumi Gyülekezet, 1998. (*Sach'awönnüi yöngjaksegye, 사차원의 영적세계*). ??? p. ISBN 963 00 2253 2

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **CHO, David Yonggi:** *A negyedik dimenzió.* Ford. [Ha Yong-dal,] Péter Ha Yong-dal. Budapest : Budapesti Teljes Evangéliumi Gyülekezet, 1998. (*Sach'awönnüi yöngjaksegye, 사차원의 영적세계*). 188 p. ISBN 963 00 2254 0

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **Dr. CHO, David Yonggi:** *A negyedik dimenzió II. : Az eredményes hívő élet néhány titka.* Ford. megj. nélkül. Szerk. Molnár Éva, Molnár László. [közreadja] Budapest : Budapesti Teljes Evangéliumi Gyülekezet, 1998. (*Sach'awönnüi yöngjaksegye, 사차원의 영적세계*). 117 p. ISBN 963 00 5897 9

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **Dr. CHO, David Yonggi:** *A negyedik dimenzió szellemi világa.* Ford. megj. nélkül. [közreadja] Budapest : Budapesti Teljes Evangéliumi Gyülekezet, 1998. (*Sach'awönnüi yöngjaksegye, 사차원의 영적세계*). 188 p. ISBN **n.a.**

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **CHO, Paul Yonggi:** *A szeretet növekedése.* Ford. Szabó Levente. 2. kiad. [Budapest] : Szabó Levente, 1989 [!1990]. Élő víz 2. (*The Concept of Love Growth*). 39 p. ISBN 963 400 208 0

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **CHO, Paul Yonggi:** *Dániel : Bepillantás a bibliai próféta életébe és álmaiba.* Ford. Surjányi Csaba. [Budapest] : Hit Gyülekezete, 1991. (*Daniel : Insight on the Life and Dreams of the Prophet from Babylon*). 192 p. ISBN 963 7453 08 3

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **Dr. CHO, David Yonggi:** *Házicsoport kézikönyv.* 1. Ford. [Ha Yong-dal,]. Péter Ha Yong-Dal. Budapest : Budapesti Teljes Evangéliumi Gyülekezet, 1998. (???). 285 p. ISBN 963 00 2251 6

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **CHO, David Yonggi:** *Így imádkozom.* Ford. Szabó Levente Gábor. Kecskemét : Vízforrás Alapítvány, 1993. (*Dr. Cho's Patterns of Prayer*). 61 p. ISBN 963 04 4044 X

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **CHO, Paul Y[onggi]:** *Ima : Kulcs az ébredéshez.* Ford. Dezsényi István. Budapest : Hit Gyülekezete, 1990. (*Prayer : Key to revival*). 198 p. ISBN 963 7453 01 6

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **Dr. CHO, David Yonggi:** *Imádkozzunk Jézussal!.* Ford. Petneházi Csaba. Budapest : Budapesti Teljes Evangéliumi Gyülekezet, 1999. (*Praying with Jesus!* 예수님과 함께 하는 기도). 143 p. ISBN 963 002 252 4

[CHO Yonggi, 조용기, 趙鏞基] **CHO, Paul Yonggi:** *Negyedik dimenzió.* Ford. Uzoni Péter. [Budapest] : Polygon, 1988. (*The Fourth Dimension*). 115 p. ISBN 963 02 6244 4

[CHO Yonggi, 조용기, 趙鏞基] **CHO, Paul Y[onggi]:** *Szentlélek, támogató útitárs.* Ford. Montvainé Alföldi Julianna. Budapest : Hit Gyülekezete, 1992. (*The Holy Spirit, My Senior Partner*). 213 p. ISBN 0-88419-226 1

[CHO Yong-gi, 조용기, 趙鏞基] **Dr. CHO, David Yonggi:** *Üdvösség, egészség és bővelkedés : Hármias áldásunk Krisztusban.* Ford. [Ha Yong-dal,]. Péter Ha Yong-Dal. Budapest : Budapesti Teljes Evangéliumi Gyülekezet, 1998. (*Salvation, Health & Prosperity : On Threefold Blessing in Christ*, 삼중축복). 248 p. ISBN 963 00 2255 9

[CHO Yonggi, 조용기, 趙鏞基] **CHO, Paul Yonggi:** *Városok elfoglalása Koreában.* In: **WAGNER, C[harles]. Peter:** *Területi szellemek : Tizenkilenc keresztény vezető gondolatai a stratégiai szintű szellemi hadviselésről.* [Budapest] : Amana Bt. & Zúgó Szél Alapítvány, [n.a.]. pp. 131–134.

HALLER Szilveszter: *Református koreaiak a Városligeti fasorban.* In: *Barátság : Kulturális és közéleti folyóirat*, 1993. I. évf. 3. szám. pp. 144–145.

KIS Sándor: *Képek ismeretlen református egyházak történetéből.* Budapest : Magyarországi Református Egyház Zsinati Irodájának Tanulmányi Osztálya, 1993. 92 p. nincs ISBN száma

SZABÓ G. Zoltán: *A keresztény Koreáról, a koreai kereszténységről.* In: *Igen*, 1992. 4. évf. 16–17. szám. pp. 11–14.

WAGNER, C[harles]. Peter: *Területi szellemek : Tizenkilenc keresztény vezető gondolatai a stratégiai szintű szellemi hadviselésről.* Ford. Lukács Tibor. [Budapest] : Amana Bt. & Zúgó Szél Alapítvány, [n.a.]. 231 p. (*Territorial Spirits : Insights into Strategic-level Spiritual Warfare&Intercession*). ISBN 963 044 660 X

1) Írás- és nyelvtudomány

Addenda to Gyula Paczolay European, Far-Eastern and Some Asian Proverbs : A Comparison of European, Chinese, Korean, Japanese, Vietnamese and other Asian Proverbs. Veszprém : Central Library of the University of Veszprém, 1996. 8. p. nincs ISBN szám

ANTAL László, CSONGOR Barnabás, FODOR István: *A világ nyelvei.* Budapest : Gondolat, 1970. 313 p. nincs ISBN száma

Átírás idegen írásrendszerű nyelvekből : A koreai. In: **LACZKÓ Krisztina, MÁRTONFI Attila:** *Helyesírás.* Budapest: Osiris Kiadó, 2004. pp. 259–261.

BALOGH Tibor István: *A koreai szavak latin betűs átírásának problémái.* In: *Koreai nyelv és kultúra.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 30–39.

BALOGH Tibor István: *General aspects and problems of romanized Korean words in intercultural communication (Summary).* In: *Koreai nyelv és kultúra.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. p. 39.

BALOGH Tibor István, OSVÁTH Gábor: *A koreai nevek magyar kiejtése és helyesírása.* In: *Nyelvek és nyelvoktatás a Kárpát-medencében.* A VI. Országos Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia előadásai. I. kötet. Szerk. Székely Gábor–Cs. Jónás Erzsébet. Nyíregyháza : Bessenyei György Könyvkiadó, 1996. pp. 307–315.

CSONGOR Barnabás: *Koreai.* In: **ANTAL László, CSONGOR Barnabás, FODOR István:** *A világ nyelvei.* Budapest : Gondolat, 1970. pp. 187–188.

DAVALOVSKY Csilla: *A koreai kultúra és verbális kommunikáció, valamint azok interkulturális aspektusai.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2003. 93 p.

Keleti nevek magyar helyesírása. Főszerk. Ligeti Lajos : Szerk. Terjék József. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1981. 960 p. ISBN 963 05 2080 X

Kultúrák@kontextusok.kommunikáció. Szerk. Dr.Hidasi Judit. [Budapest] : Perfekt Zrt, 2007. 223 p. ISBN 978 963 394 717 3

Külgazdasági olvasókönyv koreai nyelven. Összeáll. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1991. Keleti Füzetek 4. 76 p. nincs ISBN szám

LACZKÓ Krisztina, MÁRTONFI Attila: *Helyesírás.* Budapest: Osiris Kiadó, 2004. A magyar nyelv kézikönyvtára [1]. 1539 p. ISBN 963 389 541 3

ua. Budapest : Osiris Kiadó, 2005. 1539 p. ISBN 963 389 541 3

ua. Budapest : Osiris Kiadó, 2006. 1539 p. ISBN 963 389 541 3

[Yi Ki-mun, 이기문] **LEE, Ki-Moon:** *A koreai és altáji nyelvek összehasonlító tanulmányozása.* In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII.* Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 95–98.

[Yi Ki-mun, 이기문] **LEE, Ki-Moon:** *On the Comparative Study of Korean and Altaic.* In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII.* Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 98–103.

MARTIN, Samuel: *A beszéd szintjei Koreában és Japánban.* Ford. Mártonfi Ferenc. In:

Társadalom és nyelv : Szociolingvisztikai írások. Szerk. Pap Mária és Szépe György. Budapest : Gondolat Kiadó, 1975. pp. 339–358.

MÁRTONFI Ferenc: *A koreai írás története és szerkezete.* In: *Keletkutatás 1973.* Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1974. pp. 113–146.

MÁRTONFI Ferenc: *A koreai nyelv [magyar helyesírása].* In: *Keleti nevek magyar helyesírása.* Szerk. Ligeti Lajos–Terjék József. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1981. pp. 483–498.

MÁRTONFI Ferenc: *A személy-fogalom helye és szerepe a koreaiiban.* In: *Nyelvészeti Dolgozatok 109.* Szerk. Hajdú Péter és Nyíri Antal. Szeged : JATE BTK, 1971–72. pp. 101–108.

MÁRTONFI Ferenc: *A tiszteletiség kifejezési formáiról a kelet- és délkelet-ázsiai nyelvekben : A koreai verbum finitum szociolingvisztikai vonatkozásai.* In: *Általános Nyelvészeti Tanulmányok.* VIII. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1972. pp. 195–180.

MÁRTONFI Ferenc: *On Sino-Korean Finals.* In: *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungariae Tomus XXV.* Budapest : Akadémiai Kiadó, 1972. pp. 83–99.

MÁRTONFI Ferenc: *On Some Problems of Generative Phonology of Middle Sino-Korean.* In: *Acta Orientalia Hung. Tomus. XXVI. Fasc. 2–3.* Budapest : Akadémiai Kiadó, 1972. pp. 209–308.

OSVÁTH Gábor: *A dél-koreai nyelvpolitika legújabb fejleményei.* [Mellékletben a dél-koreai nyelvtörvény fordításával]. In: *Aspects of Korean Civilization 2.* Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 3–21.

OSVÁTH Gábor: *A Famous Poem of Tu Fu and its Korean Reading : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 123.

OSVÁTH Gábor: *A kínai írásjegyek használatával kapcsolatos dél-koreai vita.* In: *Koreai nyelv és kultúra.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 40–50.

OSVÁTH Gábor: *A kínai, koreai, japán és vietnami szakszókincs sajátosságai.* In: *Szakmai Füzetek.* 9. szám. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 2001. pp. 135–139.

OSVÁTH Gábor: *A koreai modernizáció és az angol nyelv.* In: *Szakmai Füzetek.* Jubileumi különszám. A főiskola fennállásának 25. évfordulójára. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. pp. 265–272.

OSVÁTH Gábor: *A koreai nyelv északi és déli változata.* In: *A nyelv mint szellemi és gazdasági tőke : A VIII. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia előadásainak gyűjteményes kiadása : 1998. április 16–18, Szombathely.* Szerk. Balaskó Mária, Kohn János. vol 2. Szombathely : Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola, 1999. pp. 235–240.

OSVÁTH Gábor: *A koreai nyelv tanításáról.* In: *20 éves a Külkereskedelmi Főiskola II. : tanulmánykötet.* Szerk. Völgyes Gyöngyvér. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, [é.n.]. pp. 77–81.

OSVÁTH Gábor: *A koreai szakszókincs kialakulása és főbb sajátosságai.* In: *Új kihívások a nyelvoktatásban : Nemzetközi tudományos konferencia a Budapesti Gazdasági Főiskolán.* Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola, 2002. pp. 111–122.

OSVÁTH Gábor: *A koreai személynevek.* In: *Névtudomány és Művelődéstörténet : A IV. Magyar Névtudományi Konferencia előadásai Pais Dezső születésének 100. évfordulóján : Zalaegerszeg, 1986. október 8–10.* Szerk. Balogh Lajos és Ördög Ferenc. Zalaegerszeg : Zalaegerszeg város Tanácsa VB Művelődésügyi Osztálya, 1989. pp. 335–339.

OSVÁTH Gábor: *A koreai személynevek rendszere.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 52–67.

OSVÁTH Gábor: *A koreai verbális és nem verbális kommunikáció néhány sajátossága.* In: *Tudományos évkönyv 2001.* [közreadja] Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola, 2001. pp. 298–307.

ua. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 38–50.

OSVÁTH Gábor: *A távol-keleti vagy konfuciánus nyelvészövetség sajátosságai.* In: *Nyelvinfó : A nyelvtanárok lapja,* 2007. XV. évf. 1. szám. pp. 7–12.

OSVÁTH Gábor: *Beszámoló a keleti nyelvek oktatásával foglalkozó konferenciáról.* In: *Modern Nyelvoktatás,* 2005. XI. évf. 1. szám. pp. 93–94.

OSVÁTH Gábor: *Etnocentrizmus nyomai a távol-keleti országnevekben.* In: *Szakmai Füzetek.* 25. szám. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2008. pp. 80–86.

OSVÁTH Gábor: *Európai kölcsönszók a kínaiban, a koreaiiban és a japánban.* In: *A nyelv nevelő szerepe : A XI. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus előadásainak válogatott gyűjteménye.* Szerk. Fóris Ágota, Kárpáti Eszter, Szűcs Tibor. Pécs : Lingua Franca Csoport, 2002. pp. 167–172.

OSVÁTH Gábor: *Észak- és Dél-Korea eltérő nyelvhasználata.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 71–91.

OSVÁTH Gábor: *Korea (Dél-Korea és Észak-Korea).* In: *Kultúrák@kontextusok.kommunikáció.* Szerk. Dr.Hidasi Judit. [Budapest] : Perfekt Zrt, 2007. pp. 120–132.

OSVÁTH Gábor: *Koreai hangok és betűk.* Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1990. Keleti Füzetek 2. 34 p. nincs ISBN szám

OSVÁTH Gábor: *Koreai név – koreai társadalom : Név, írás és hangalak összefüggései Koreában.* In: *Kelet és Nyugat kommunikál : Köszöntő Hidasi Judit születésnapjára.* Szerk. Székács Anna, Osváth Gábor. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2008. pp. 65–77.

OSVÁTH Gábor: *Koreai nyelv alapfokon I.* Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. Keleti Füzetek 15. 179 p. nincs ISBN szám

OSVÁTH Gábor: *Koreai nyelv alapfokon II.* Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. Keleti Füzetek 18. 179 p. nincs ISBN szám

OSVÁTH Gábor: *Koreai nyelv – koreai kultúra : (szociolingvisztikai megfigyelések).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 15–36.

OSVÁTH Gábor: *Koreai nyelvkönyv.* Budapest : szerzői magánkiadás, 2008. 188 p. ISBN 978 963 06 5794 5

OSVÁTH Gábor: *Korean Language – Korean Culture : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 37.

OSVÁTH Gábor: *Language Contact between Japan and Korea in the Modernization Period.* In: *Synergy of Cultural Dialogues.* Proceedings of the joint symposium and open forum of College of International Management and Business and Japan Society for Multicultural Relations. Tokyo : Japan Society for Multicultural Relations, 2011. pp. 19–30.

OSVÁTH Gábor: *Magyar-koreai igei vonzatszótár.* Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1993. Keleti Füzetek 10. 103 p. nincs ISBN szám

OSVÁTH Gábor: *Nyelvi modernizáció a Kína-központú kultúrkörben.* In: *EU Working Papers,* 2008. [11. évf.]. 3. szám. pp. 47–58.

OSVÁTH Gábor: *On Korean Personal Names : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 68–70.

OSVÁTH Gábor: *On Korean Verbal and Non-verbal Communication : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 51.

OSVÁTH Gábor: *On the Language Divergence between South and North Korea : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 92.

OSVÁTH Gábor: *Ország- és népnevek problémái a kultúraközi kommunikációban.* In: *Szakmai Füzetek.* 12. szám. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2003. pp. 55–69.

OSVÁTH Gábor: *Some New Developments of the South Korean Language Policy (Summary).* In:

Aspects of Korean Civilization 2. Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 21–24.

OSVÁTH Gábor: *The discussions in Korea concerning the use of Chinese characters (Summary).* In: *Koreai nyelv és kultúra.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 51–52.

OSVÁTH Gábor: *The System of Korean Personal Names.* In: *Aspects of Korean Civilization.* Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 28–37.

OSVÁTH Gábor: *Tovariscs, elvtárs, tongzhi: jelentés és társadalom.* In: *Szakmai Füzetek.* 18. szám. Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2007. pp. 112–116.

OSVÁTH Gábor: *Tu Fu egyik közismert verse és koreai olvasata.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 117–122. [kínai eredeti és nyersfordítás: p. 118., koreai olvasat: p. 121.]

PACZOLAY Gyula: *European, Far-Eastern and Some Asian Proverbs : A Comparison of European, Chinese, Korean, Japanese, Vietnamese and other Asian Proverbs.* Veszprém : Central Library of the University of Veszprém, 1994. 198 p. nincs ISBN szám

PACZOLAY Gyula: *Korean, Chinese and Japanese Proverbs.* In: *Koreai nyelv és kultúra.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 53–62.

[PARK Su-yŏng, 박수영] **PARK Soo-Young, HIDASI Judit, OSVÁTH Gábor, SZIGETI György:** *Magyar-koreai társalgási zsebkönyv.* Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. Keleti Füzetek 19. 81 p. nincs ISBN szám

[PARK Su-yŏng, 박수영] **PARK Soo-Young** – [Yi Sang-hyŏp, 이 상협] **LEE Sang-Hyup:** *Magyar-koreai kéziszótár : 《형가리 – 한국어 사전》.* 서울 : 한국외국어대학교 출판부, 2000. 1164 p. ISBN 89-7464-194-1 91790

SÖVÉNY Aladár – [??] KIM Bjong Dze: *Magyar-koreai szótár.* Budapest : Akadémiai Kiadó, 1957. 818 p.

m) Irodalomtudomány, Általános kultúrtörténet

[CHO In-su, 조인수, 趙仁秀] **CHO Insoo:** *Remembering the First King of Chosŏn Dynasty : King T'aejo's Portraits, Spirit Tablet and Royal Tomb.* In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009.* Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 95–106.

[CHO Söng-söp, 조성섭, ???] **CHO Söngsöp:** *A Glimpse into the World of Korean Short Stories.* In: *Koreai nyelv és kultúra.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. pp. 63–67.

[JIN Kyöng-ae, 진경애, 陳慶愛] **DzsIN Kjang-e, VARGHA Katalin:** *Korea a japán megszállástól napjainkig Pák Ván-sza elbeszéléseiben.* In: **PÁK Ván-sza:** *Annak az ősznek három napja.* [válogatott novellák]. Ford. DzsIN Kjang-e és Vargha Katalin. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2007. pp. 343–347.

FENDLER KÁROLY: *Korean Literature Published in Hungary after 1945.* In: *Korea Journal*, 1990. vol. 30. No. 3. (1990. March). pp. 33–34.

FENDLER Károly: *Pajzán álom (Frivolous Dream) : The Kuunmong by Kim Man-jung in Hungarian.* In: *Korea Journal*, 1992. vol. 32. No. 1. (Spring 1992). pp. 141–143.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 438–441.

[FENDLER Károly =] **ФЕНДЛЕР, Карой:** *Послесловие [Utószó].* In: **ЛАРИЧЕВ, Виталий Епифанович:** *Путешествие археолога в Страну утренней свежести.* [Egy régész utazása a Hajnali üdeség országában]. Отв. Ред. С.В. Алкин. Новосибирск : Издательство Института археологии и этнографии СО РАН, 2012. pp. 89–100.

ua. [reprint]. In: **FENDLER Károly:** *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Budapest : [magánkiadás], 2013. pp. 442–446.

HAMAR Imre: *Wonhyo's Influence on Chengguan.* In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009.* Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 89–94.

HÄUSSLER, Sonja: *Kim Sisŭp's „Four Records of the Pilgrimages” (Sayurok).* In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009.* Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 23–45.

[KIM Bo-guk, 김보국, ???] **KIM Bogook, Kovács Edit Alexandra:** *Cho Se-hui novelláinak fordítása.* In: *Aspects of Korean Civilization 2.* Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Loránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 44–76.

[KIM Bo-guk, 김보국, ???] **KIM Bo-gook:** *한국어 학습과 한국문학.* In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009.* Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 55–62.

[KIM Byöng-mo, 김병모, 金秉模] **KIM Byong-Mo:** *Megalithic Cultures in Korea*. In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII*. Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 145–149.

[KIM Byöng-mo, 김병모, 金秉模] **KIM Byong-Mo:** *Megalitikus kultúrák Koreában*. In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII*. Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 139–145.

[KIM Yi-na, 김이나, 金理那] **KIM, Lena:** *The Diversity and Transformation of Goryeo Buddhist Sculptures*. In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009)* : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009. Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 65–76.

Koreai irodalom. Írta és [a műveket] ford. Balássy László. In: *Haldokló bilincsek : Szemelvények Afrika és Ázsia irodalmából*. [Budapest] : Ecclesia Könyvkiadó, 1968. pp. 193–197.

[YI Ki-dong, ???, ???] **LEE Ki-Dong:** *A koreai nép és nemzet kialakulása*. In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII*. Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 179–181.

[YI Ki-dong, ???, ???] **LEE Ki-Dong:** *Formation of the Korean People and Nation*. In: *A Herman Ottó Múzeum Évkönyve XXXII*. Miskolc : [Herman Ottó Múzeum], 1994. pp. 181–183.

LÖWENSTEINOVÁ, Miriam: *Kim Yu-shin as a Hero of Korean Historical Prose*. In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009)* : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009. Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 11–22.

MÁRTONFI Ferenc: *Koreai irodalom*. In: *Világirodalmi kisenciklopédia*. vol. 2. Szerk. Köpeczi Béla, Pók Lajos. Budapest : Gondolat Kiadó, 1976. pp. 662–663.

ua. 2. jav. bőv. kiad. Budapest : Gondolat Kiadó, 1978. pp. ???

ua. 3. átdolg., bőv. kiad. Budapest : Gondolat Kiadó 1984. pp. 699–700.

MÁRTONFI Ferenc: *Koreai irodalom*. In: *Világirodalmi Lexikon*. vol. 6. Főszerk. Király István. Budapest : Akadémiai Kiadó : Zrínyi Kiadó, 1979. pp. 571–577.

MÁRTONFI Ferenc: *Tizennégy hjangga : A koreai nyelvű költészet legrégebb fennmaradt darabjai*. In: *Keletkutatás 1976/77*. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. pp. 21–34.

MECSI Beatrix: *Az „Átkelés a nádszálon” legenda eredetének kérdéséről*. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 2. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. pp. 103–122.

MECSI Beatrix: *The Representation of the Lonely Saint (Dokseong) in Korea's Buddhist Monasteries*. In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009)* :

Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009. Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 77–88.

MORRIS, Neil, MALAM, John: *Az Európán kívüli világ : Afrika, Kína, India, Japán és Korea a középkorban.* Ford. Bánki Bálint. Budapest : Nemzeti Tankönyvkiadó, 2009. Történelem 8. (*Beyond Europe : Africa, China, India, Japan and Korea in the Middle Ages*). 48 p. ISBN 978 963 19 6530 8

NAGY Ildikó: *Hagyományos koreai ruhadísz a Hopp Ferenc Kelet-ázsiai Művészeti Múzeum koreai gyűjteményében.* In: *Ars Decorativa* 15. 1995. pp. 169–177.

NAGY Ildikó: *Sír, élet, kép : Living Art for the Dead : Koreai sírfestészet a IV. században : Hopp Ferenc Kelet-Ázsiai Művészeti Múzeum* [2004. november 4. – 2005. február 28.]. [Közreadja] Budapest : Iparművészeti Múzeum, 2004. 23 p. ISBN 963 7098 90 9

NAGY Ildikó: *Tasseled ornaments for traditional Korean wear in the Korean collection of the Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts.* In: *Ars Decorativa* 15. 1995. pp. 178–184.

NAGY Ildikó: *The „Blazing Light” Buddha and his Heavenly Entourage in a Korean Painting at the Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts.* Budapest : [Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts], 1998. *Ars Decorativa* 17. pp. 145–154.

NAGY Ildikó: *Copies of Murals from Anak Tomb No.3. In the Korean Collection of the Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts.* Budapest : [Ferenc Hopp Museum of Eastern Asiatic Arts], 2000. *Ars Decorativa* 19. 28 p. nincs ISBN szám

Néhány szó a modern koreai irodalomról. In: [HWANG Sun-wŏn, 황순원, 黃順元] **HVANG Szun-von:** *Kagylóhéjak : Elbeszélések.* Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yoo Jin-il, 유진일, 劉眞一]. Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 207–210.

OSVÁTH Gábor: *A koreai fonetikus írás és jelentősége a koreai irodalomban.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 93–103.

OSVÁTH Gábor: *A koreai prózáról – röviden.* In: *Magyar Napló*, 2010. XXII. évf. 1. szám. pp. 48–51.

OSVÁTH Gábor: *A koreai személynevek.* In: *Névtudomány és Művelődéstörténet : A IV. Magyar Névtudományi Konferencia előadásai Pais Dezső születésének 100. évfordulóján : Zalaegerszeg, 1986. október 8–10.* Szerk. Balogh Lajos és Ördög Ferenc. Zalaegerszeg : Zalaegerszeg város Tanácsa VB Művelődésügyi Osztálya, 1989. pp. 335–339.

OSVÁTH Gábor: *A koreai személynevek rendszere.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 52–67.

OSVÁTH Gábor: *A koreaiak magyarságképe és 1956.* In: *Aspects of Korean Civilization 2.* Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 94–102.

ua. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 318–327.

OSVÁTH Gábor: *A mai dél-koreai elbeszélő irodalomról.* In: *Aspects of Korean Civilization.* Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 38–46.

ua. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 298–315.

OSVÁTH Gábor: *A Poem by the Korean Poetess, Yi Ok-pong : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 152.

OSVÁTH Gábor: *A régi elbeszélő irodalom Koreában.* In: *Távol-keleti Tanulmányok.* I. évf. 2. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. pp. 89–101.

OSVÁTH Gábor: *A régi és modern elbeszélő irodalom Koreában.* In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések.* Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 128–150.

OSVÁTH Gábor: *Classical Korean Poems in Chinese and Korean : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 116.

OSVÁTH Gábor: *Cshon Szang-bjong élete és versei.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 260–271.

OSVÁTH Gábor: *Cshö Cshivon két híres hansí verse.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 124–131.

OSVÁTH Gábor: *Cshö Namszon élete, munkássága és leghíresebb verse.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 228–235.

OSVÁTH Gábor: *Different Variations of a Translation : (A Shijo of Kim Sang-yong) : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 215.

OSVÁTH Gábor: *Egy koreai költőnő, Ri Okpong négysorosa.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 146–151.

OSVÁTH Gábor: *Egy koreai szidzsovers fordítási változatai.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 209–214.

OSVÁTH Gábor: *Han Jongun (1879–1944) élete és versei.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 237–247.

Osváth Gábor: *Hvang Dzsini sidzso versei*. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. pp. 99–110.

OSVÁTH GÁBOR: *Jun Dongdzsu néhány verse*. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 248–258.

OSVÁTH GÁBOR: *Kim Szakkat, a vándorló költő hanszi versei*. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 153–158.

OSVÁTH GÁBOR: *Ko Ün élete és versei*. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 288–297.

OSVÁTH GÁBOR: *Koreai írás, koreai költészet : (Sidzso: a koreai rövidvers)*. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Ford., az előszót és a jegyzeteket írta Osváth Gábor. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. pp. 5–23.

OSVÁTH GÁBOR: *Koreai név – koreai társadalom : Név, írás és hangalak összefüggései Koreában*. In: *Kelet és Nyugat kommunikál : Köszöntő Hidasi Judit születésnapjára*. Szerk. Székács Anna, Osváth Gábor. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2008. pp. 65–77.

OSVÁTH GÁBOR: *On Korean Personal Names : (summary)*. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 68–70.

OSVÁTH GÁBOR: *On the Contemporary South-Korean Narrative Literature : Summary*. In: *Aspects of Korean Civilization*. Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 47–48.

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 315–317.

OSVÁTH GÁBOR: *On the Form and Themes of Shijo : (summary)*. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 198–199.

OSVÁTH GÁBOR: *On Yi Gyu-bo's Hanshi Poems : (summary)*. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 145.

OSVÁTH GÁBOR: *Pak Illo, a kászá és a sidzso költője*. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 216–226.

OSVÁTH GÁBOR: *Pak Illo, the Poet of Kasa and Shijo : (summary)*. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 227.

OSVÁTH GÁBOR: *Régi koreai versek kínai és koreai nyelven*. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 107–115.

OSVÁTH Gábor: *Ri Gju-bo néhány hansí verse.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 133–144.

OSVÁTH Gábor: *Sidzso: a koreai rövidvers.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 175–197.

OSVÁTH Gábor: *Szo Dzsongdzsu élete és versei.* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 273–286.

OSVÁTH Gábor: *The Hungarian Image of Koreans and 1956 (Summary).* In: *Aspects of Korean Civilization 2.* Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 102–104.

ua. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 328–330.

OSVÁTH Gábor: *The Korean Phonetic Script and its Role in the Development of Korean Literature : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 104–106.

OSVÁTH Gábor: *The Korean Vagabond Poet, Kim Sakkat : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 159.

OSVÁTH Gábor: *The Korean War and its Consequences in the Korean Literature.* In: *Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009.* Budapest : Eötvös University Press, 2010. pp. 47–54.

OSVÁTH Gábor: *The Life and Poetry of Ch'ŏn Sang-pyŏng : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 272.

OSVÁTH Gábor: *The Life and Poetry of Han Yong-un : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 247.

OSVÁTH Gábor: *The Life and Poetry of Ko Ŭn : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 297.

OSVÁTH Gábor: *The Life and Poetry of Sŏ Chŏng-ju : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 287.

OSVÁTH Gábor: *The Life and Poetry of Yun Dong-ju : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 259.

OSVÁTH Gábor: *The Life and Works of Ch'oe Nam-sŏn : (summary).* In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai*

nyelv és irodalom. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 236.

OSVÁTH Gábor: *The Shape of Chinese Characters as a Motive in Korean Literature*. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 160–174.

OSVÁTH Gábor: *The System of Korean Personal Names*. In: *Aspects of Korean Civilization*. Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. pp. 28–37.

OSVÁTH Gábor: *Two Famous Poem of Ch'oe Ch'i-won* : (summary). In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 132.

OSVÁTH Gábor: *Two Shijo Poems by U T'ak* : (summary). In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 208.

OSVÁTH Gábor: *U Thak két szidzsoverse és a kínai rövidvers összefüggései*. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 200–207.

Szavak, jelek, szokások : A nemzetközi kommunikáció könyve. Szerk. Hidasi Judit. [Budapest] : Windsor Kiadó, 1998. 266 p. ISBN 963 9042 12 9

Világirodalmi kisenciklopédia. 2 vol. Szerk. Köpeczi Béla, Pók Lajos. Budapest : Gondolat Kiadó, 1976. 683 p. + 777 p. ISBN 963 280 184 9

ua. 2. jav. bőv. kiad. Budapest : Gondolat Kiadó, 1978. 683 p. + 833 p. ISBN 963 280 798 7

ua. 3. átd. bőv. kiad. Budapest : Gondolat Kiadó, 1984. 729 p. + 834 p. ISBN 963 281 374 X

Világirodalmi kisenciklopédia : A–L. vol. I. Szerk. Köpeczi Béla, Pók Lajos. Budapest : Gondolat Kiadó, 1976. 683 p. ISBN 963 280 285 3

ua. 2. jav. bőv. kiad. Budapest : Gondolat Kiadó, 1978. 683 p. ISBN 963 280 799 5

ua. 3. átd. bőv. kiad. Budapest : Gondolat Kiadó, 1984. 729 p. ISBN 963 281 375 8

Világirodalmi kisenciklopédia : M–Z. vol. II. Szerk. Köpeczi Béla, Pók Lajos. Budapest : Gondolat Kiadó, 1976. 777 p. ISBN 963 280 286 1

ua. 2. jav. bőv. kiad. Budapest : Gondolat Kiadó, 1978. 833 p. ISBN 963 280 800 2

ua. 3. átd. bőv. kiad. Budapest : Gondolat Kiadó, 1984. 834 p. ISBN 963 281 376 6

Világirodalmi Lexikon. 19 vol. Főszerk. Király István [a 12. kötettől Főszerk. Szerdahelyi István]. Budapest : Akadémiai Kiadó : Zrínyi Kiadó, 1970–1996. ISBN 963 05 0871 0

WEINER SENNYEY Tibor: *Kelet az Kelet*. [esszé]. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won:** *Napfénypalást*. Budapest : Pluralica, 2011. pp. 117–121.

5. Koreai tárgyú szakdolgozatok és tudományos értekezések

Tanulmánykötetek, periodikák

A globális válság: hatások, gazdaságpolitikai válaszok és kilátások. 8. : A fejlődő országok/régiók és a válság. Szerk. Szigetvári Tamás. Budapest : MTA Világgazdasági Kutatóintézet, 2009. 77 p. ISBN 978-963-301-536-0

A nyelv mint szellemi és gazdasági tőke : A VIII. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia előadásainak gyűjteményes kiadása : 1998. április 16–18, Szombathely. I–III. Szerk. Balaskó Mária, Kohn János. Szombathely : Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola, 1999. 406 p. + 561 p. + 394 p. ISBN 963 9017 75 2

Aspects of Korean Civilization. Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2002. Korean Studies in Hungary vol. 1. 61 p. ISBN 963 463 622 5

Aspects of Korean Civilization 2. Ed. by Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. Korean Studies in Hungary vol. II. 107 p. ISBN 963 463 799 X

FENDLER Károly: *Korea tegnap és ma : Válogatott tanulmányok.* Szerk. Osváth Gábor. Budapest : [magánkiadás], 2013. 446 p. ISBN szám nélkül [kereskedelmi forgalomba nem került!]

International Journal of Korean Unification Studies. vol. 11. No. 2. [Seoul] : Korea Institute for National Unification, 2002. 281 p. ISSN 1229-6902

Kelet és Nyugat kommunikál : Köszöntő Hidasi Judit születésnapjára. Szerk. Székács Anna, Osváth Gábor. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2008. 128 p. ISBN 978 963 7159 25 1

Keletkutatás 1973 : tanulmányok az orientalisztika köréből. Szerk. Kara György és Terjék József. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1974. 171 p.

Keletkutatás 1976/77 : tanulmányok az orientalisztika köréből. Szerk. Kara György és Terjék József. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. 282 p.

Koreai nyelv és kultúra. Szerk. Osváth Gábor. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. Tanulmányok a kultúráközi kommunikáció tárgyköréből I., 78 p. nincs ISBN szám

Kultúrák@kontextusok.kommunikáció. Szerk. Dr.Hidasi Judit. [Budapest] : Perfekt Zrt, 2007. 223 p. ISBN 978 963 394 717 3

MÁRTONFI Ferenc: *Az írástól a versig : (válogatott tanulmányok).* Szerk. Iványi Tamás. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1992. Keleti értekezések 4. [334] p. ISBN 963 8378 00 X

Névtudomány és Művelődéstörténet : A IV. Magyar Névtudományi Konferencia előadásai Pais Dezső születésének 100. évfordulóján : Zalaegerszeg, 1986. október 8–10. Szerk. Balogh Lajos és Ördög Ferenc. Zalaegerszeg : Zalaegerszeg város Tanácsa VB Művelődésügyi Osztálya, 1989. 389 p. ISBN 963 03 2889 5

Osváth Gábor: *Koreai nyelv és irodalom : (válogatott tanulmányok).* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. 330 p. ISBN 963 9431 57 5

Proletárdiktatúrákból a polgári demokráciákba (1989–1992) : Rendszerváltások Európában és a nagyvilágban. Szerk. Glatz Ferenc. Budapest : MTA Társadalomkutató Központ, 2004. 287 p. ISBN 963 508 439 0

Proceedings of the International Conference Dedicated to the Twentieth Anniversary of Diplomatic Relations between Hungary and the Republic of Korea (1989–2009) : Eötvös Loránd University Budapest : November 12–14, 2009. Ed. By Sonja Häußler and Mózes Csoma. Budapest : Eötvös University Press, 2010. 174 p. ISBN 978 963 284 133 5

Szakmai Füzetek. 2. szám. Szerk. a KF Tudományos Tanácsa. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1993. 65 p. ISSN 1218-3547

Szakmai Füzetek. 4. szám. Szerk. a KF Tudományos Tanácsa. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. 75 p. [ISSN 1218-3547]

Szakmai Füzetek. 5. szám. Szerk. a KF Tudományos Tanácsa. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. 71 p. ISSN 1218-3547

Szakmai Füzetek. Jubileumi különszám. A főiskola fennállásának 25. évfordulójára. Szerk. a KF Tudományos Tanácsa, Fáyné dr. Péter Emese, dr. Koller Erzsébet, dr. Nyusztay László. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. 334 p. ISSN 1218-3547

Szakmai Füzetek. 9. szám. Szerk. a BGF KKFK Tudományos Tanácsa, Dr. Majoros Pál. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2001. 142 p. ISSN 1218-3547

Szakmai Füzetek. 12. szám. Szerk. Dr. Majoros Pál. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2003. 112 p.

Szakmai Füzetek. 18. szám. Szerk. ????. Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2007. 130 p. ISSN 1218-3547

Szakmai Füzetek. 25. szám. Szerk. ????. Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2008. 124 p. ISSN 1218-3547

Távol-keleti Tanulmányok. I. évf. 1. szám. Főszerk. Hamar Imre. Budapest : ELTE Távol-

keleti Intézet, 2009. 160 p. ISSN 2060-9655

Távol-keleti Tanulmányok. I. évf. 2. szám. Főszerk. Hamar Imre. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. 162 p. ISSN 2060-9655

Tudományos évkönyv 2001. Szerk. Majoros Pál. [közreadja] Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola, 2001. 324 p. ISBN 963 394 466 X

Új kihívások a nyelvoktatásban : Nemzetközi tudományos konferencia a Budapesti Gazdasági Főiskolán. Szerk. ??? . Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola, 2002. 171 p. nincs ISBN szám

Szakdolgozatok, Diplomadolgozatok

AUGUSZT Adrienn: *Az ASEM folyamat gazdasági vetülete, különös tekintettel a szöuli ASEM III-ra*. [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2001. 89 p.

BALIKÓ János: *A két Korea újraegyesítésének gazdasági vonatkozásai*. [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. 69 p.

BIRGÁNY Orsolya: *Magyarország és Dél-Korea együttműködési lehetőségei és a dél-koreai gazdasági modell tanulmányozása*. [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 63 p.

CSIKKEL Anita: *Négy délkelet-ázsiai ország világgazdasági szerepe*. [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. 60 p.

DAVALOVSKY Csilla: *A koreai kultúra és verbális kommunikáció, valamint azok interkulturális aspektusai*. [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2003. 93 p.

FARKAS Corinna: *A vallások szerepe a koreai modernizációban*. [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2002. 59 p.

FOLK Szonja Florina: *A konfucianizmus és a távol-keleti gazdasági csoda*. [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2006. 61 p. [2007-ben került megvédésre]

GACK László: *A Daewoo Group globalizációs stratégiája kelet-európai befektetésein keresztül*. [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1998. 71 p.

GOMBÁS Orsolya: *A dél-koreai vállalatok magyarországi beruházásait befolyásoló tényezők a Koreai Köztársaság és a Magyar Köztársaság gazdaságának tükrében*. [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2003. 72 p.

GRIEZER Mária: *Az importengedélyezési rendszer más szabályozó eszközökkel alkalmazva :*

Indonézia és Dél-Korea. [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1994. 45 p.

GULYÁS Olivér: *Gazdasági válságok az ázsiai gazdasági válságokon keresztül.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2001. 70 p.

HEGEDŰS Róbert: *Podzso Csinul, a koreai szon buddhizmus legkiemelkedőbb alakja.* [Szakdolgozat]. Budapest : A Tan Kapuja Buddhista Főiskola, 1995. 47 p.

KELENFÖLDI Rita: *Basic Objectives of Japanese ODA + Az ázsiai iparosodott, az újabb fejlődési hullám országai és Magyarország.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1993. ?? p.

KIS Dorottya: *Magyarország és az Európai Unió kapcsolata az észak-kelet-ázsiai országokkal az EU-csatlakozás tükrében.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2006. 78 p. [a szakdolgozatot 2007-ben védtek meg]

KISS Orsolya Mária: *Az európai integráció és Dél-Korea kapcsolatai.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1998. 69 p.

KISS Renáta Eszter: *A koreai gazdaság és annak alakító tényezői a 80-as, 90-es évek folyamán.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. 62 p.

KOVÁCS Attila: *A Koreai Köztársaság komplex gazdasági elemzése.* [Szakdolgozat]. Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola, Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2005. 75 p.

KVALLA Ferenc: *A Koreai Köztársaság fejlődési útja az 1997-es "ázsiai krízis" tükrében.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1998. 81 p.

LÁSZLÓ Balázs: *Korean Economy Standing at Crossroads : Financial crisis and economic restructuring since 1997.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2001. 71 p.

LÁSZLÓ Róbert: *Felnőttek a kistigrisek?.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. 56 p.

LENGYEL Szilvia: *Japán és Dél-Korea gazdasági fejlődése az óriásvállalatok segítségével, különös tekintettel a Sony és Samsung cégcsoportokra.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2005. 58 p.

MARCZISOVSZKY Mátyás: *Befektetés-ösztönzőkkel a tigrisek nyomában? : Útkeresés a magyar működtető-ke-kapcsolatokban.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2003. 95 p.

MEDVIGY István: *Economic and Trade Relations Between the European Union and South Korea.*

[Szakdolgozat]. Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola, Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2005. 119 p.

MENYHÁRT Erika: *Interkulturális kommunikáció Kelet és Nyugat között avagy Útmutató a dél-koreai üzletemberek szemléletének megértéséhez.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 61 p.

MOLNÁRNÉ DEMETER Orsolya: *A dél-koreai válság és az IMF Ázsia-politikájának összefüggései, a válság hatása az országra és annak megoldási lehetőségei.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1999. 61 p.

NAGY Zsófia: *Koreai zen : tradíció és tanítás.* [Szakdolgozat]. Budapest : A Tan Kapuja Buddhista Főiskola, 2000. 51 p.

NESZMÉLYI György: *A fejlődő országok gazdasági modernizációjának kérdései : a kitörés egy modellje: Koreai Köztársaság. [esettanulmány].* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1994. 85 p.

NESZMÉLYI György: *A gazdasági együttműködés perspektívái és a magyar gazdaság-diplomácia aktuális feladatai a délkelet-ázsiai országok viszonylatában.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 102 p.

NEUMAYER Katalin: *Dél-Korea az 1997. évi válság után.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2004. 61 p.

OSZTÓDI Krisztina: *A Samsung Zrt környezettudatossága, globális felmelegedésre gyakorolt hatása, magyarországi jelentősége.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2008. 113 p.

PALLOS Levente: *Public Relations tevékenység Koreában : esettanulmány a Hanwha Group példáján bemutatva.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. 64 p.

REMÉNYI Regina: *The economics of travel and tourism, taking a look at the tourism industry of South Korea.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2000. 72 p.

RIKKER Zsuzsanna: *A Tan átadásának változása a zen kialakulásától napjainkig.* [Szakdolgozat]. Budapest : A Tan Kapuja Buddhista Főiskola, 2004. 80 p.

ROMHÁNYI Claudia: *Az újkori olimpiai játékok konjunkturális hatása különös tekintettel a szülői olimpiai játékokra.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1993. 60 p.

SALLAI Zsuzsanna: *Magyarország és Dél-Korea kapcsolatainak elemzése.* [Szakdolgozat]. Budapest : Budapesti Gazdasági Főiskola, Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2005. 68 p.

[SONG Jae-yun, 송 재 윤] **SONG Jae Yoon:** *A Daewoo autó betörése kelet-európai piacra.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 63 p.

SZIGETI György: *Szung Szán zen mester élete és tanítása.* [Szakdolgozat]. Budapest : A Tan Kapuja Buddhista Főiskola, 1996. 76 p.

SZUCSÁK András: *Növekvő Korea-közi gazdasági kooperáció és Phenjan túlélési stratégiája.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2000. 46 p.

SZÜCS Gábor: *A szarvasagancs mint állati eredetű afrodiziákum és gyógyszeralapanyag Távol-Keletre irányuló kereskedelmének háttérvizsgálata.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1998. 63 p.

TÁNCZOS Adrián: *Az 1998-as pénzügyi válság Dél-Koreában, és hatása a chaebolokra.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2007. 60 p.

THAISZ Gábor: *A külföldi tőke Magyarországon : Elemzés egy koreai-magyar vegyesvállalat alapításának ismertetésével.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 50 p.

TÍMÁR Péter: *Die Sieger von morgen...* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1996. 53 p.

TOKÁR Zsuzsa: *Menedzsment-stílus Dél-Koreában és az Európai Unióban : összehasonlító elemzés.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2003. 64 p.

TÓTH Timea: *Dél-Korea gazdasága napjainkban.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1995. 74 p.

TÖMÖSVÁRI Szilvia: *Egy dél-koreai cég vállalati arculata: az LG Electronics.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 2000. 56 p.

TSOG Ánánd: *Kína szerepe a délkelet-ázsiai országok külgazdaságában és külpolitikájában : Különös tekintettel az Újonnan iparosodott országokra : Dél-Korea, Hongkong, Tajvan és Kína.* [Szakdolgozat]. Budapest : BGF Külkereskedelmi Főiskolai Kar, 2000. 59 p.

VALKÓ Viktória: *Kína gazdasági törekvései a szomszédos országokkal való kapcsolatok normalizálására.* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1997. 68 p.

VESZPRÉMI László: *A dél-koreai vállalati menedzsment Magyarországon (az LG tükrében).* [Szakdolgozat]. Budapest : Külkereskedelmi Főiskola, 1998. 38 p.

Disszertációk, Doktori értekezések

CSOMA Mózes: *A Koreai-félsziget politikai viszonyai és azok biztonságpolitikai aspektusai.* [PhD

dolgozat]. Budapest : Zrínyi Miklós Nemzetvédelmi Egyetem, Politikaelméleti Tanszék. 2006. 110 [+ 8] p.

[Yi Sang-dong, 이 상 동] **LEE Sang-dong:** *Műfaji párhuzamok a Magyar és a koreai verses kisepikában.* [PhD disszertáció]. Debrecen : Debreceni Egyetem BTK. Irodalomtudományok Doktori Iskola. Magyar Irodalmi Alprogram. 2006. 196 p.

MECSI Beatrix: *How Bodhidharma Came to the East : Representations of the First Zen Patriarch in East Asian Art.* [PhD Dissertation]. London : University of London, The School of Oriental and African Studies, 2003. 464 p.

NESZMÉLYI György: *A délkelet-ázsiai országok makrogazdasági folyamatainak vizsgálata.* [Doktori (Ph.D.) értekezés]. Gödöllő : Gödöllői Agrártudományi Egyetem, 1997. 120 p.

SZALONTAI Balázs: *The Failure of De-Stalinization in North-Korea : The DPRK in a Comparative Perspective, 1953–1964.* [PhD Dissertation]. Budapest : Central European University, 2003. ??? p.

TORZSA István: *Az észak-koreai nukleáris program és annak hatása Északkelet-Ázsia biztonságára.* [PhD disszertáció]. Budapest : ELTE BTK, 2006. 231 p.

III. SZÉPIRODALOM

1. Gyűjteményes kötetek

A három amulett : ázsiai mesék. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1984. 278 p. ISBN 963 11 3376 1

A három özvegy miniszter : Koreai népmesék. Vál. Voigt Vilmos. Ford. Büky Béla et al. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. Népek meséi. 204 p.

A királlyá választott kutya : Állatmesék a világ minden tájáról. Vál. T. Aszódi Éva. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1973. 282 p.

A róka árnyéka : Távol-keleti mesék felnőtteknek. Szerk., ford és az összekötő szövegeket írta Schweiger Szilvia. [Budapest] : Viktória Kiadó, [é.n.]. 143 p. ISBN 978 963 86739 8 5

A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujjur, koreai, japán, vietnámi mesék. Vál. Tőkei Ferenc. Szerk. Ortutay Gyula. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. Népek meséi IV. 463 p.

ua. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1967. 450 p.

ua. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1969. 450 p.

A Távol-Kelet varázsa : Népmesék, legendák, történetek. Vál., ford., szerk. Maróczy Magda. [Budapest] : Gazella Könyvkiadó, 1999. 142 p. ISBN 963 85628 1 1

A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek. Vál. és szerk. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. 121 p. ISBN 978-963-9605-36-7

A tigris intelmei : Koreai elbeszélések. Vál., az előszót és a jegyzeteket írta Osváth Gábor : Ford. Ambrus Éva et al. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. TEXTerebess No. 5. 162 p. ISBN 963 9147 70 2 [TE 105]

Az öt barát éneke : Koreai rövidversek. Ford., az előszót és a jegyzeteket írta Osváth Gábor. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. 104 p. ISBN 963 9147 53 2 [TE 94]

[CHO Se-hŭi, 조세희, 趙世熙] **Cso Sze-hi: A törpe.** [elbeszélésciklus]. Ford. [Kim Bo-guk, 김보국, ???] Kim Bo-guk és Vargha Katalin. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. (《난장이가 쏘아올린 작은 공》) 304 p. ISBN 978 963 9725 10 2

[CH'OE Sŏ-hae, 최서해, 崔曙海] **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Ford. Csö Dzong-jal [Ch'oe Chŏng-yŏl, 최정열, ???]. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. (《최서해선집》). 217 p.

Esti mesék a boldogságról. Összeáll. Boldizsár Ildikó. [Budapest] : Novella Könyvkiadó, 2005. 142 p. ISBN 963 9442 26 7

Haldokló bilincsek : Szemelvények Afrika és Ázsia irodalmából. Vál. és szerk. Balássy László, Csanád Béla. Ford. Balássy László et al. [Budapest] : Ecclesia Könyvkiadó, 1968. 389 p.

[HWANG Sun-wŏn, 황순원, 黃順元] **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yoo Jin-il, 유진일, 劉眞一]. Budapest : Ráció Kiadó, 2005. 216 p. ISBN 963 9605 09 3

Kisgyermek nagy mesekönyve. Vál. és szerk. T. Aszódi Éva. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1963. 377 p.

ua.: 2. kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1965. 358 p.

ua.: 3. kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1968. 352 p.

ua.: 4. kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1972. 352 p.

ua.: 5. kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1975. 352 p. ISBN 963 11 0375 7

ua. 6. felújított kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1981. 392 p. ISBN 963 11 2564 5

Koreai költők : (1920–1930). Ford. Jobbágy Károly et al. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. 62 p.

Mesék férfiakról nőknek. Vál. és szerk. Boldizsár Ildikó. Budapest : Magvető, 2007. 297 p.

ISBN 978 963 14 2608 3

Mesék nőkről férfiaknak. Vál. és szerk. Boldizsár Ildikó. Budapest : Magvető, 2007. 293 p.
ISBN 978 963 14 2609 0

Négy világtáj népmeséi : Abonyi Árpád fordítás-gyűjteménye. Budapest : Littera Nova Kiadó, 1997. Sophie könyvek III. 186 p. ISBN 963 8375 64 7

[PAK Wan-ső, 박완서, 朴婉緒] **PÁK Ván-sza:** *Annak az ősznek három napja.* [válogatott novellák]. Ford. [JIN Kyöng-ae, 진경애, 陳慶愛] Dzsing Kjang-e és Vargha Katalin. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2007. 347 p. ISBN 978 963 9725 11 9

Varázskút : Mesék a világ minden tájáról. Vál. és ford. Rayman Katalin. Budapest : Magvető, 1960. 167 p.

Világszép népmesék. 2 vol. Vál. és szerk. T. Aszódi Éva. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1962. Az én könyvtáram : Az ifjúsági irodalom remekei. 313 p. + 269 p.

[YI Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won:** *Napfénypalást.* [koreai versek]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. Budapest : Pluralica, 2011. Hangolás 2. (*Sunset Glow*). 135 p. ISBN 978 963 89336 0 7

2. Egyes szerzők művei

AN Min-yöng [AN Minjong, 안민영, 安玟英] (1816–?)

Rügyeid zsengek voltak... [Örigo sönggin kaji..., 어리고 성긴 가지...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 49. [koreai eredeti: p. 49.]

„Krizantém, miért reszketsz... [Kughwaya nönün öi..., 국화야 너는 어이...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 69. [koreai eredeti: p. 69.]

CHÖNG Ch'öl [CSONG Cshol, 정철, 鄭澈] (1536–1593)

A fecske fészkeére szállt... [Chal saenün naradülgo..., 갈 새는 날아들고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 34. [koreai eredeti: p. 34.]

A két kő-Buddha... [Kil wie tu tolbuch'ö..., 길 위에 두 돌부처...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 16. [koreai eredeti: p. 15. nyersfordítás: p. 16.]

ua. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 48. [koreai eredeti: p. 48.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 180. [koreai eredeti: p. 179., nyersfordítás: p. 180.]

A pagoda átvészelte... [*Silla p'albaeknyõne...*, 신라 팔백년에 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 33. [koreai eredeti: p. 33.]

A vízre árnyékot vetve... [*Mul arae gülimja chini...*, 물 아래 그림자 지니 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 57. [koreai eredeti: p. 57.]

Drágakő vagy utánzat... [*Ogi ogira haesõ...*, 옥이 옥이라 해서 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Távol-keleti Tanulmányok.* I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. p. 105.

Egy fenyő az út mentén... [*Chõgi sõnnün chõ sonamu...*, 저기 섰는 저 소나무 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 29. [koreai eredeti: p. 29.]

Elért a hír: Szong falubíró... [*Chae nõmõ Sõng kwõnnong chibe...*, 재 너머 성 권농 집에 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 74. [koreai eredeti: p. 74.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 187.

Ha a fák pusztulóban... [*Namudo pyõngi dñni...*, 나무도 병이 드니 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 70. [koreai eredeti: p. 70.]

Hó hullott a fenyőfára... [*Songnime nuni oni...*, 송림에 눈이 오니 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 54. [koreai eredeti: p. 54.]

Hogy a kettő egy test legyen... [*Han mom tule nanwõ...*, 한 몸 둘에 나뉘 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 50. [koreai eredeti: p. 50.]

Hová tűntek mind a hajók... [*P'ungp'ae illidõn bae...*, 풍파에 일리던 배 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 60. [koreai eredeti: p. 60.]

Kineveztek elöljárónak... [*Saewõn wõnju toeõ nyõl...*, 새원 원주 되어 녀 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 78. [koreai eredeti: p. 78.]

Megvirradt egy újabb nap... [*Onũldo ta saegõda...*, 오늘도 다 새거다 ...]. Ford. Osváth Gábor.

In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 91. [koreai eredeti: p. 91.]

Míg szülők életben van... [Öböi salasin che..., 어버이 살아신 재...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 87. [koreai eredeti: p. 87.]

Minél erősebb a záporosó... [Sonagi hanjulgi..., 소나기 한줄기...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 30. [koreai eredeti: p. 30.]

Ne gondold meglepőnek... [???, ???, ???]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 189.

Szívemből, ha széttörik... [Nae maŭm pōhyōnaeyō..., 내 마음 버혀내여...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 39. [koreai eredeti: p. 39.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 193.

Testvérek, nézzétek egymást... [Hyōnga auya ne..., 형아 아우야 네...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 67. [koreai eredeti: p. 67.]

Tíz éve vettem észre... [Chungsōdang baekokbaerül..., 중서당 백옥배를...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 71. [koreai eredeti: p. 71.]

Vénember! Add át nékem... [Igo chin chō nŭlgŭni..., 이고 진 저 늙은이...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 87. [koreai eredeti: p. 87.]

Vidéki posztot kaptam... [Saewōn wōnju toeō..., 새 원 원주 되어...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 78. [koreai eredeti: p. 78.]

CHŌNG Mong-ju [CSONG Mongdzsu, 정몽주, 鄭夢周] (1337–1392)

Vasfogóval kínozzanak... [I momi chukō chukō..., 이 몸이 죽어 죽어...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 63. [koreai eredeti: p. 63.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 191.

CHÖNG Mong-ju anyja [CSONG Mongdzsu anyja, 정몽주 어머니] (XIV. század)

Fehér kócsag, ne röpjölj... [Kkamagwi ssaunŭn kore..., 까마귀 싸우는 골에 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 29. [koreai eredeti: p. 29.]

CHÖNG On [CSONG On, 정온, 鄭蘊] (1569–1641)

Nem olvasok, ablakot nyitok... [Ch'aekdöp'ko ch'angŭl yŏni..., 책 덮고 창을 여니 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 55. [koreai eredeti: p. 55.]

CHÖNG Yak-yong [CSONG Jagjong, 정약용, 丁若鏞] (1762–1836)

Egy szolga elbocsátásáról. [Ch'uldongjŏn, 출동전, 《黜僮傳》]. Ford. Vargha Katalin. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. pp. 74–75.

CHO Ch'an-han [Cso Cshanhan, 조찬한, 趙繼韓] (1572–1631)

A világot teremtették... [Ch'ŏnji myŏppŏnjjamyŏ..., 천지 몇번째며 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 88. [koreai eredeti: p. 88.]

CHO Ki-ch'ŏn [Te Gi Csen, 조기천, 趙基天] (1913–1951)

Pektuszán : A domb. [Paektusan, 백두산]. Ford. Kuczka Péter. Budapest : Szépirodalmi Könyvkiadó, 1952. 79 p.

CHO Se-hŭi [Cso Szehi, 조세희, 趙世熙] (1942 –)

A felüljárón. [Yukkyo wiesŏ, 육교 위에서, 陸橋 위에서]. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe**. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 131–143.

A gépek városa. [Kigye tosi, 기계 도시, 機械都市]. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe**. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 163–177.

A hálómbe akadt tüskés hal. [Nae kŭmullo onŭn kasikogi, 내 그물로 오는 가시고기]. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe**. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 243–286.

A kés éle. [K'al-nal, 칼날]. Ford. Kim Bogook és Kovács Edit Alexandra. In: *Aspects of Korean Civilization 2*. Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 62–76.

ua. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe**. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 23–49.

A Klein-kancsó. [*K'üllainssiüi pyöng*, 클라인 씨의 병]. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe.** Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 216–242.

A Möbius-szalag. [*Moebiusüüi tti*, 뫼비우스의 띠]. Ford. Kim Bogook és Kovács Edit Alexandra. In: *Aspects of Korean Civilization 2.* Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 53–62.

ua. Ford. Kiss Marcell. In: *Nagyvilág : Világirodalmi Folyóirat*, 2004. XLIX. évf. 8. szám. pp. 635–642.

ua. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe.** Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 7–22.

Egy kis labda, amit a törpe az égbe lőtt. [*Nanjangiga ssoaollin chakün kong*, 난장이가 쏘아올린 작은 공]. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe.** Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 69–130.

Egy üngángi munkáscsalád megélhetési költségei. [*Üngang nodong kajoküi saenggyebi*, 은강 노동가족의 생계비, 銀江勞動家族의 生計費]. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe.** Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 178–192.

Epilógus. [*Ep'illogü*, 에필로그]. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe.** Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 287–301.

Istennek is van hibája. [*Changmosün sinegedo itta*, 잘못된 신에게도 있다]. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe.** Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 193–215.

Keringési pályán haladva. [*Kwedo hoejön*, 궤도 회전, 軌道回轉]. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe.** Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 144–162.

Úrutazás. [*Uju Yöhaeng*, 우주 여행, 宇宙旅行]. Ford. Kim Bo-guk és Vargha Katalin. In: **Cso Sze-hi: A törpe.** Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2008. pp. 50–68.

CHU Ŭi-sik [Csu Ŭisik, 주의식, 朱義植] (XVII. század)

Fiam az ablakhoz szalad... [*Ch'ang bakke aiwasö...*, 창 밖에 아이와서...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 79. [koreai eredeti: p. 79.]

Hjong hegyén jádét leltem... [*Hyöngsane baekokül ödö...*, 형산에 백옥을 얻어...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 64. [koreai eredeti: p. 64.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 188.

Mert az ég olyan fönt van... [*Hanŭli nop'ta hago...*, 하늘이 높다 하고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 61. [koreai eredeti: p. 61.]

Mi az élet? - ezen töprengem... [*Insaengŭl heyö boni...*, 인생을 헤여 보니...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 64. [koreai eredeti: p. 64.]

Öregen, tört egészséggel... [*Nŭlkko pyöngdŭn momi...*, 늙고 병든 몸이...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 86. [koreai eredeti: p. 86.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 193.

CHIN-ok [Csinok, 진옥, 眞玉] (XVI. század)

Acél vagy utánczat... [*Ch'ŏli ch'ŏlira haesŏ...*, 철이 철이라 해서...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. p. 105.

CH'OE Ch'i-wŏn [Cshö Csivon, 최치원, 崔致遠] (857–?)

A Kájá-hegyen. [*Che Kaya-san doksŏtang*, 제가야산독서당, 題伽倻山讀書堂]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 131. [koreai eredeti és nyersfordítás: p. 130.]

Őszi eső. [*Ch'uya ujong*, 추야우중, 秋夜雨中]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 128. [koreai eredeti: p. 127., nyersfordítás: pp. 127–128.]

CH'OE Ch'ung [Cshö Cshung, 최충, 崔沖] (984–1068)

Mindig sajnáltam... [*Ilsaenge wŏnhagirŭl...*, 일생에 원하기를...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 88. [koreai eredeti: p. 88.]

CH'OE Nam-sŏn [Cshö Namszon, 최남선, 崔南善] (1890–1957)

A tenger szól a fiatalokhoz. [*Haeegesŏ sonyŏnege*, 해에게서 소년에게]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 233–235. [koreai eredeti: pp. 231–233.]

CH'OE Sŏ-hae [Csö Sza-he, Cshö Szohe, 최서해, 崔曙海] (1901–1932)

A gyémántgyűrű. [*Posŏk panji*, 보석반지]. Ford. Csö Dzung-jal [Ch'oe Chŏng-yŏl, 최정열,

???]. In: **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 45–71.

A honvágy. [Hyangsu, 향수, 鄉愁]. Ford. Csö Dzong-jal [Ch'oe Chöng-yöl, 최정열, ???]. In: **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 93–103.

A pokróc. [???]. Ford. Csö Dzong-jal [Ch'oe Chöng-yöl, 최정열, ???]. In: **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 105–113.

A vér nyomán. [Hyöhlhün, 혈흔, 血痕]. Ford. Csö Dzong-jal [Ch'oe Chöng-yöl, 최정열, ???]. In: **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 5–13.

A vörös láng. [Hongyööm, 홍염, 紅焰]. Ford. Csö Dzong-jal [Ch'oe Chöng-yöl, 최정열, ???]. In: **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 189–215.

Árvíz után. [K'ünmulji twi, 큰물진 뒤]. Ford. Csö Dzong-jal [Ch'oe Chöng-yöl, 최정열, ???]. In: **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 115–138.

Éhség és gyilkosság. [Kia-wa sallyuk, 기아와 살육, 饑餓와 殺戮]. Ford. Csö Dzong-jal [Ch'oe Chöng-yöl, 최정열, ???]. In: **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 73–92.

ua. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések.* Budapest : Terebess Kiadó, 2006. pp. 81–86.

Levél bátyámnak. [???]. Ford. Csö Dzong-jal [Ch'oe Chöng-yöl, 최정열, ???]. In: **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 139–169.

Me-uál. [Maewöl, 매월]. Ford. Csö Dzong-jal [Ch'oe Chöng-yöl, 최정열, ???]. In: **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 23–43.

Meseszó. [???]. Ford. Csö Dzong-jal [Ch'oe Chöng-yöl, 최정열, ???]. In: **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 171–188.

Tizenhárom von. [Sipsamwön, 십삼원, 拾參圓]. Ford. Csö Dzong-jal [Ch'oe Chöng-yöl, 최정열, ???]. In: **Csö Sza-he: Árvíz után : Novellák.** Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 15–22.

CH'Ö-yong [Cshojong, 처용, 處容] (IX. század)

Dal. [Ch'öyong-ga, 처용가, 處容歌]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77.* Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. pp. 25–26.

CH'ÖN-güm [CSHONGÜM, 천금, 千錦] (n.a.)

Hegyi falun csügg az éjszaka... [Sanch'one pami düni..., 산촌에 밤이 드니...]. Ford. Osváth

Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 58. [koreai eredeti: p. 58.]

CH'ŌN Sang-byŏng [CŠHON Szang-bjong, 천상병, 千祥炳] (1930–1993)

Az én házam. [Nae chib, 내 집]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 270.

Boldogság. [Haengbok, 행복]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 262. [koreai eredeti: p. 263.]

Bordal. [Sul, 술]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 266.

Cshu-szok, 1970. [Ch'u-sök, 1970, 추석, 1970]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 265.

Eső (7). [Bi (7), 비]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 268.

Felhők. [Kurŭm, 구름]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 269.

Fény. [Pit', 빛]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 267.

Őszirózsa. [Tŭlguk-hwa, 들국화, ???]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 267.

Szárnyak. [Nalgae, 날개]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 264. [koreai eredeti: p. 264.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 269.

Szegény vagyok. [Naŭi kananŭn, 내 의 가난은]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 270.

Szülföld. [Kohyang, 고향]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 271.

Távoli hegy. [Mŏn san, 먼 산]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 268.

CH'UNG-dam [Cshungdam mester, 충담사, 忠談師] (VIII. század)

A kormányzásról. [*Anmin-ga, 안민가, 安民歌*]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77.* Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. pp. 24–25.

Kilbo lovaghoz. [*Ch'an Kip'alang-ga, 찬기과랑가, 讚耆婆郎歌*]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77.* Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. p. 24.

HAN Söl-ya [HAN Szer Ja, 한설야, 韓雪野] (1900–1976)

Vihar a Todong felett. [*Taedong-kang, 대동강*]. [regény]. Ford. Sövény Aladár. Budapest : Szépirodalmi Könyvkiadó, 1954. 112 p.

HAN-u [HAN-u, 한우, 寒雨] (XVI. század)

Összefagyva hogy alszol el... [*Öi ölö chari musün..., 어이 얼어 자리 무슨...*]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 47. [koreai eredeti: p. 47.]

HAN Yong-un [HAN Jongun, 한용운, 韓龍雲] született: HAN Chǒng-ok [HAN Csong-ok, 한정옥, 韓貞玉] (1879–1944)

Búcsú. [*Ibyöl, 이별*]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 243.

Hólepte éj. [*Sölya, 설야, 雪夜*]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 246. [koreai eredeti: p. 245., tartalomhű fordítás: p. 246.]

Olvasómnak. [*Tokjaege, 독자에게*]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 244.

Szerelmem oka. [*Saranghanün kkadak, 사랑하는 까닭*]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 241. [koreai eredeti: p. 242.]

Utam. [*Naŭi kil, 나의 길*]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 239–240.

HONG-nang [HONGNANG, 홍낭, 洪娘] (XVI–XVII. század)

Letörtem egy fűz ágát... [*Moepödül kalhae kkökö..., 뭇버들 갈해 꺾어...*]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 38. [koreai eredeti: p. 38.]

Hŭi-myŏng [Himjong, 희명, 希明] (VIII. század)

Vak fiú imája. [*Ch'ŏnsu daebi-ga*, 천수대비가, 千手大悲歌]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77*. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. p. 25.

Hyŏn Chin-gŏn [Hjon Dzsingon, 현진건, 玄鎭健] (1900–1943)

A nevelőtanárnő és a szerelmeslevelek. [*Bi sagamgwa rŏbüret'ŏ*, B 사감과 러브레터]. Ford. Osváth Gábor. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 91–94.

A tűz. [*Bul*, 불]. Ford. Szijártó Noémi. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 87–90.

Hwang Chin-i [Hvang Dzsini, 황진이, 黃眞伊] (1506–1544)

A hegycsúcs: mint száz éve... [*Sanŭn yet' sanirotoe...*, 산은 옛 산이로되...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 43. [koreai eredeti: p. 43.]

ua. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. p. 104. [koreai eredeti: p. 104.]

ua. *A hegység mozdulatlan*. [Peter H. Lee angol fordítása nyomán] ford. Osváth Gábor. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. p. 105. [angol eredeti: pp. 104–105.]

A kéklő hegy az én szívem... [*Ch'ŏngsanŭn nae ttŭsio...*, 청산은 내 뜻이오...]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Világirodalmi Lexikon*. vol. 14. Főszerk. Szerdahelyi István. Budapest : Akadémiai Kiadó, 1992. p. 337.

ua. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 13.

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 176.

ua. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. p. 103.

ua. Ford. Osváth Gábor. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. pp. 103.

Jaj nekem, nem tudtam, hogy... [*Ŏjŏ nae iliyŏ...*, 어저 내 일이여...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. p. 107. [koreai eredeti: p. 107.]

Kék hegyek zöld jáde-folyója... [*Ch'ŏngsanni byŏggyesuya...*, 청산리 병계수야...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 43. [koreai eredeti: p. 43]

ua. *Kék hegyek zöldes vize...* Ford. Osváth Gábor. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. p. 106.

Leghosszabb téli éjszakám... [Tongjidal kinagin pamül..., 동지달 기나긴...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 42. [koreai eredeti: p. 42.]

ua. *Leghosszabb télészakám...* Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH GÁBOR: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 114.

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 186. [koreai eredeti: p. 186.]

ua. *Leghosszabb télészakám...* Ford. Osváth Gábor. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. p. 108. [koreai eredeti: p. 108.]

Valaha kételkedtél... [Nae önje mushin..., 내 언제 무신...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. pp. 106–107. [koreai eredeti: p. 106.]

HWANG Sun-wŏn [HVANG Szunvon, 황순원, 黃順元] (1915–2000)

A borjú. [Songaji, 송아지]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések**. Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 149–154.

A bűvárlány. [Pibali, 비바리]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések**. Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 121–141.

A daru. [Hak, 학, 鶴]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések**. Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 101–106.

ua. In: *Magyar Napló*, 2010. XXII. évf. 1. szám. pp. 56–57.

A hold és a rák. [Talkwa palkwa, 달과 발과]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések**. Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 155–161.

A keljfeljancsi. [Wŏnsaek ottugi, 원색 오뚜기]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések**. Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 173–183.

Álarcok. [T'al, 탈]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések**. Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 195–196.

Áldozathozatal. [*Tak'che*, 답제]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések**. Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 29–35.

Az öreg fazekas. [Tok chinnŭn nŭlgŭni, 독짓는 늙은이]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések**. Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 69–78.

Az öreg Hvang. [*Hwang no-in*, 황노인, 黃老人]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 57–68.

Csillagok. [*Byöl*, 별]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 37–52.

Darvak. [*Hak*, 학, 鶴] Ford. Osváth Gábor. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések.* Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 107–109.

Durva szemcsés homok. [*Wang morae*, 왕모래]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yuo Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 107–120.

ua. In: Magyar Napló, 2010. XXII. évf. 1. szám. pp. 58–62.

Élet. [*Moksum*, 목숨]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 79–87.

Felhőszakadás. [*Sonagi*, 소나기]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 89–99.

Ha kedves az életed. [*Ongiinnŭn p'ap'yŏn*, 온기있는 파편]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 185–193.

Kagylóhéjak. [*Sora*, 소라]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 19–28.

Kettesben. [*Nŏ-wa naman-ŭi sigan*, 너와 나만의 시간]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 163–172.

Makkok. [*Tot'ori*, 도토리]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 53–56.

Számmisztika. [*Sutcha p'uri*, 숫자풀이]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 197–206.

Szitáló eső. [*Karang bi*, 가랑비]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一]. In: **HVANG Szun-von: Kagylóhéjak : Elbeszélések.** Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 143–148.

Szokás kérdése. [*P'ungsok*, 풍속, 風俗]. Ford. Szűts Zoltán és Jú Csin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一].

眞一]. In: **HVANG Szun-von**: *Kagylóhéjak : Elbeszélések*. Budapest : Ráció Kiadó, 2005. pp. 9–17.

Im Che [RIM Dzse, 임제, 林悌] (1549–1587)

Azt mondták, szép idő lesz... [Bukch'ŏni maktak'ŏnül..., 북천이 맑다 커늘 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 47. [koreai eredeti: p. 47.]

Bánatváros története. [Susŏngji, 수성지, 愁城志]. Ford. Pánczél Adrienn. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 19–28.

Meghaltál, vagy csak alszol... [Ch'ŏngch'o ugŏjin kore..., 청초 우거진 골에 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 50. [koreai eredeti: p. 50.]

ua. In: *Távol-keleti Tanulmányok*. I. évf. 1. szám. Budapest : ELTE Távol-keleti Intézet, 2009. p. 101. [koreai eredeti: p. 100.]

IRYŌN [Irjon, 일연, 一然] (1206–1289)

Pak Hjokkosze, Silla állam alapítója. [részlet a *Samguk yusa* c. krónikából]. Ford. Vargha Katalin. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. (17. 신라시조 혁거세왕, 新羅始祖 赫居世王). p. 6.

Rjono, a férj és felesége Szeo. [részlet a *Samguk yusa* c. krónikából]. Ford. Brittig Vera. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. (22. 연오랑세오녀, 延鳥郎細鳥女). p. 10.

Szuro király, Karak megalapítója. [részlet a *Samguk yusa* c. krónikából]. Ford. Brittig Vera. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. (58. 가락국기, 駕洛國記). pp. 7–9.

Tangun államalapítása. [részlet a *Samguk yusa* c. krónikából]. Ford. Brittig Vera. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. (1. 고조선 [왕검조선], 古朝鮮 [王儉朝鮮]). p. 5.

KIM Ch'ang-sul [KIM Csang Szul, 김창술, 金昌述] (1903–1950)

A megvert éj. [???]. Ford. Szolcsányi Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. p. 32.

Az éjszakából. [???]. Ford. Szolcsányi Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. p. 31.

Gyertyafény. [Ch'ot'bul, 촛불]. Ford. Szolcsányi Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 25–26.

Hajnal. [???]. Ford. Szolcsányi Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 29–30.

Országút. [Daedohaeng, 대도행, 大道行]. Ford. Szolcsányi Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 27–28.

KIM Ch'ön-t'aek [KIM Cshontheek, 김천택, 金天澤] (1725–1766)

Fehér sirály, beszélgezzünk... [Baekkuya mal murö boja..., 백구야 말 물어 보자...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 35. [koreai eredeti: p. 35.]

Felismernéd a versenylovat... [Söp silün ch'öllimarül..., 섭 실은 천리마를...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 81. [koreai eredeti: p. 81.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 192.

Hatalmad, fényűzésed... [Chumune bönnimneya..., 주문에 벗님네야...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 68. [koreai eredeti: p. 68.]

Ne rohanj, ha jó úton mégy... [Chal kanora tajji malmyö..., 잘 가노라 단지 말며...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 59. [koreai eredeti: p. 59.]

Rest voltam életemben... [Sögöm mot' irugo..., 서검 못 이루고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 88. [koreai eredeti: p. 88.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 194.

KIM Ch'un-su [KIM Cshun-szu, 김춘수, 金春洙] (1922–2004)

Egy budapesti kislány halálára. [Budap'esüt'üesöüi sonyöüi chugüm, 부다페스트에서의 소녀의 죽음]. Ford. Osváth Gábor. In: *Aspects of Korean Civilization 2*. Ed. By Birtalan Ágnes. Budapest : Eötvös Lóránd University, Dept. of Inner Asian Studies, 2004. pp. 100–101.

ua. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 325–327. [koreai eredeti: pp. 325–326.]

ua. In: *Magyar Nemzet : Magazin*, 2011. október 22. szombat. p. 30.

KIM Dong-in [KIM Dongin, GIM Dongin, 김동인, 金東仁] (1900–1951)

Egy kosár krumplics. [Kamja, 감자]. Ford. Osváth Gábor. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések.* Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 76–80.

Kopár hegy. [Pulgŭn-san, 붉은산, ???]. [eszperantóból] ford. Szabadi Tibor. In: *Pannon Tükör,* 2003. 8. évf. 4. szám. pp. 43–46.

KIM, Elizabeth [Elizabeth Kim] (n.a.)

Tízezer könnyecske : egy távol-keleti nő emlékiratai. [regény]. Ford. Nagy Imre. [Budapest] : Trivium, 2000. (*Ten Thousand Sorrows*). 231 p. ISBN 963 7570 88 8

ua. 2. kiad. [Budapest] : Trivium, 2001. ISBN 963 7570 93 4

ua. 3. kiad. [Budapest] : Trivium, [2006]. ISBN 963 9367 91 5

KIM Hyŏn-hŭi [KIM Hjon-hi, 김현희, 金賢姬] (1962 –)

Kémek iskolája : egy terroristanő vallomásai. Ford. Gálvölgyi Judit. Budapest : J LX Kiadó, 1994. (*The Tears of my Soul*). 297 p. ISBN 963 7822 81 X

KIM Kwang-uk [KIM Gvanguk, 김광옥, 金光煜] (1580–1665)

A friss szél elolvasztja... [Tongp'ungi köndüt purŏ, 동풍이 건듯 불어]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 205. [nyersfordítás: p. 205.]

KIM Man-jung [KIM Mandzsung, 김만중, 金萬重] (XVII. század)

Pajzán álom. [Kuunmong, 구운몽, 《九雲夢》]. Ford. Harsányi Éva : A verseket Kalmár Éva prózafordítása alapján Tandori Dezső ültette át : A szöveget az eredeti (hanmun) eredetivel egybevetette és a neveket ford. Mártonfi Ferenc : Az utószót Kalmár Éva írta. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1990. 365 p. ISBN 963 07 4961 0

KIM Muk-su [KIM Mukszu, 김묵수, 金默壽] (XVIII. század)

Hideg szélről hulló levelek... [Nakyŏpsŏng ch'an barame..., 낙엽성 찬 바람에 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 41. [koreai eredeti: p. 41.]

KIM Sak-kat [KIM Szakkat, 김삿갓, 金炳淵] (1807–1863)

A halott koldus. [Puji yŏsŏng..., 부지여성..., 不知如姓]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 158. [koreai eredeti: p. 156., nyersfordítás és nyelvtanilag pontos magyar fordítás: p. 157.]

Fehér homok, fehér sirály... [*Sabaek kubaek...*, 사백구백..., 沙白鷗白]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 155. [koreai eredeti és nyersfordítás: p. 155.]

Korán értem a falusi iskolába... [*Södangnae choji...*, 서당내 조지, 書堂乃早至]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 154. [koreai eredeti és nyersfordítás: p. 154.]

KIM Sam-hyŏn [KIM Szamhjon, 김삼현, 金三賢] (XVI–XVII. század)

Ha kitépett fehér hajammal... [*Nokyang ch'unsamwŏlŭl...*, 녹양 춘삼월을 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 84. [koreai eredeti: p. 84.]

KIM Sang-yong [KIM Szangjong, 김상용, 金尙容] (1561–1637)

Szeretni: hazug ige... [*Sarang kŏjimmari...*, 사랑 거짓말이 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 45. [koreai eredeti: p. 45.]
ua. [5 műfordítási változatban] Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 210–211. [koreai eredeti: p. 209., nyersfordítás: p. 210.]

KIM Sŏng-wŏn [KIM Szongvon, 김성원, 金成遠] (1525–1597)

Fellegek sötétülnek... [*Nŏlgurŭmi simhi chojŏ...*, 널구름이 심히 좇어...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 42. [koreai eredeti: p. 42.]

KIM Su-jang [KIM Szudzsang, 김수장, 金壽長] (1690–1769)

A feketét fehérnek mondják... [*Kŏmŭmyŏn hŭita hago...*, 검은 흰다 하고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 49. [koreai eredeti: p. 49.]

Buta vagyok, nagyon buta... [*Ŏhwa ōrilsigo...*, 어화 어럴시고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 49. [koreai eredeti: p. 49.]

Életem tiszta, egyszerű... [*Nae salmi tampakhan chung...*, 내 삶이 담박한 중에...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 77. [koreai eredeti: p. 77.]

Esőillat, tavaszi hajnal... [*Pombigaen ach'ime...*, 봄비 갠 아침에 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 30. [koreai eredeti: p. 30.]

Ha célba jutsz magasra törve... [Imgodaehanda hago..., 임고대한다 하고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 70. [koreai eredeti: p. 70.]

Hatalomtól részegültek... [Hwanyoge ch'wihan punne..., 환옥에 취한 분네...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 69. [koreai eredeti: p. 69.]

Hull a szírom, múlik a tavasz... [Kkot' chija pomi chömulgo..., 꽃지자 봄이 저물고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 73. [koreai eredeti: p. 73.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 188.

Ki uralja a világot... [Mugŭkongŭn ginwirŏnko..., 무극웅은 기 뉘런고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 57. [koreai eredeti: p. 57.]

Miért van, hogy fenyőfánk... [Ch'angsongŭn ōjjihayŏ..., 창송은 어찌하여...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 28. [koreai eredeti: p. 28.]

Társaim, gyertek velem... [Ōhwa bönnimneya hwaryu..., 어화 벗님네야 화류...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 86. [koreai eredeti: p. 86.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 194.

KIM Sŭng-ok [KIM Seung-ok, 김승옥, 金承鉦] (1941–)

Utazás Mujinba. [Mujin kihaeng, 무진기행, 霧津紀行]. Ford. Kiss Marcell. In: *Nagyvilág : Világirodalmi folyóirat*, 2006. LI. évf. 2. szám. pp. 116–132

KIM U-gyu [KIM Ugju, 김우규, 金友奎] (1691–?)

Esőázott tavunk vizével... [Kanghoe bigaen huni..., 강호에 비갠 후니...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 89. [koreai eredeti: p. 89.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 194.

Vénségem és betegségem... [Nŭlgo byŏngdŭn chunge kabin..., 늙고 병든 중에 가빈...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p.

82. [koreai eredeti: p. 82.]

KIM Yo-sop [KIM Yo-Sop, 김요습, ???] (1927 –)

A tavaszi éjszaka vére. [Le Sang de la Nuit de Printemps]. [franciából] Ford. Bari Károly. In: **BARI Károly:** *A pontos hely : Műfordítások a kortárs külföldi költészetből.* Budapest : Cégér Könyvkiadó, 1993. pp. 42–43.

KIM Yu-gi [KIM Jugi, 김유기, 金裕器] (XVI–XVII. század)

Ma halászni megyünk a tóra... [Onülün ch'öllyöphago..., 오늘은 천렵하고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 74. [koreai eredeti: p. 74.]

Tavaszi virágszirmok... [Ch'unp'ung torihwadŭla..., 춘풍 도리화들아...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 28. [koreai eredeti: p. 28.]

Testi bajom bár számos van... [Nae mome pyöngi mana..., 내 몸에 병이 많아...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 76. [koreai eredeti: p. 76.]

Ko Ŭn [Ko Ŭn, 고은, 高銀] (1933–)

Abe igazgató úr. [Abe kyojang, 아베 교장]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 290–291.

Dicső tavaszidő. [K'ödaran pom, 커다란 봄]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 292–293. [koreai eredet: p. 293.]

Hull a hó. [Nun naerinŭn nal, 눈 내리는 날]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 292.

A Kümnam út. [Kümnam-ro, 금남로]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 296–297.

Pjong-ok, egy kisfiú. [Pyöng Oki, 병옥이]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 294.

Tal-gümani családja. [Ttal Gümani-ne, 딸그마니네]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 295–296.

KWANGDÖK [Kvangdok felesége, 광덕, 廣德] (VII. század)

Vonvangszeng [Wŏnwangsaeg-ga, 원 왕 생 가, 願 往 生 歌]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77*. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. pp. 21–22.

MAE-hwa [MEHVA, 매화, 梅花] (n.a.)

Hajnal van, este óta... [Yasim ogyŏngt'orok..., 야심 오경토록...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 39. [koreai eredeti: p. 39.]

Már tavasz kóricál a... [Maehwa yettŭngköre..., 매화 옛등걸에...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 32. [koreai eredeti: p. 32.]

Meghaljak, hogy feledjelek... [Chuk ichŏya harya..., 죽 잊어야 하라...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 36. [koreai eredeti: p. 36.]

MU wang [Pekcse állam MU királya, 백제무왕, 百濟武王], **MATTUNG** [MATTUNG, 맛둥, 薯童] / **SÖDONG** [SÖDONG, 서동, 薯童] (? – 641)

Mattung dala. [Mattung-yo/Södong-yo, 맛둥요/서동요, 薯童謠]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77*. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. p. 21.

MYÖNG-ok [MJONGOK, 명옥, 明玉] (n.a.)

Az álom oly csalóka... [Kkume poenŭn imi..., 꿈에 보이는 임이...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 45. [koreai eredeti: p. 45.]

O Kyŏng-hwa [O Gjonghva, 오경화, 吳擎華] (XIX. század)

Ebéd után pihenni tértem... [Kokkukyŏng unŭn sorie..., 곡구경 우는 소리에...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 75. [koreai eredeti: p. 75.]

OH Sang-wŏn [O Szangvon, 오상원, 吳尙源] (1930–1985)

Haladék. [Yuye, 유예, 猶豫]. Ford. Osváth Gábor. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 101–106.

PAK Chi-wŏn [PAK Csivon, 박지원, 朴趾源] (1737–1805)

A Fecskesziklán bátyámra gondolok. [Yŏnam ōk sŏnhyŏng, 연암억선형, 燕巖憶先兄]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 142. [koreai eredeti és a nyersfordítás: p. 141.]

A tigris intelme. [Hojil, 호질, 虎叱]. Ford. Fendler Károly. In: *A tigris intelmei : Koreai*

elbeszélések. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 55–58.

Egy jangban története. [Yangbanjŏn, 양반전, 兩班傳]. Ford. Kiss Marcell. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 59–61.

Ho mester története. [Hösaengjŏn, 허생전, 許生傳]. Ford. Ambrus Éva. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 62–67.

ua. In: Magyar Napló, 2010. XXII. évf. 1. szám. pp. 52–55.

Hűséges feleségek története. [Yölnyŏ hamyang bakssijŏn, 열녀함양박씨전, 烈女咸陽朴氏傳]. Ford. Pommersheim Gábor. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 71–73.

Jédok mester története. [Yedŏk sŏnsaeng jŏn, 예덕선생전, 穢德先生傳]. Ford. Osváth Gábor. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 68–70.

PAK Hyo-gwan [PAK Hjogvan, 박효관, 朴孝寬] (1781–1880)

Téged idéző álmom... [Nim gŭlin sangsamongi..., 님그린상사몽이...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 44. [koreai eredeti: p. 44.]

PAK In-ro [PAK Illo, 박인로, 朴仁老] (1561–1643)

A szegénység dicsérete. [Nuhang-sa, 누항사, 陋巷詞]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 221–223.

Kócsagmadár csapatához... [???]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 224.

Magányos szirt folyóparton... [???]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 225.

Millió font vasat szerzek... [Mangyunŭl nŭllyŏnaeŏ..., 만군을 늘려내어...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 84. [koreai eredeti: p. 84.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 225.

Panasz a fedélzetről [részlet]. [Sŏngsangt'an, 성상탄, 船上嘆]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 217.

PAK P'al-yang [PAK Phal Jang, 박팔양, 朴八陽] (1905–1988)

A csindalle virág. [Chindallae kkot', 진달래꽃]. Ford. Pákozdy Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 40–41.

ua.: *A zszindalle virág.* Ford. Pákozdy Ferenc. In: *Nagyvilág : Világirodalmi folyóirat*, 1958. III. évf. 6. szám. p. 863.

A déli kapu. [???]. Ford. Pákozdy Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 35–36.

ua.: In: *Nagyvilág : Világirodalmi folyóirat*, 1958. III. évf. 6. szám. p. 862.

A patak. [???]. Ford. Pákozdy Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. p. 44.

Éji vonat. [???]. Ford. Pákozdy Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 37–38.

Három vers. [???]. Ford. Pákozdy Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 47–48.

Hívó hang szól... [???]. Ford. Pákozdy Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 45–46.

Tavas. [???]. Ford. Pákozdy Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 42–43.

Új város. [???]. Ford. Pákozdy Ferenc. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. p. 39.

PAK P'aengnyŏn [PAK Phengjon, 박팽년, 朴彭年] (1417–1456)

A varjú, hóval lepve... [Kkamagwi nunbi macha..., 까마귀 눈비 맞아...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 54. [koreai eredeti: p. 54.]

PAK Se-yŏng [PAK Sze Jong, 박세영, 朴世永] (1902–1989)

Édesanyám. [???]. Ford. Urbán Eszter. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 51–53.

Fecskék. [San chebi, 산제비]. Ford. Urbán Eszter. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 56–58.

Megint elmegy. [???]. Ford. Urbán Eszter. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 54–55.

Szülőházam. [???]. Ford. Urbán Eszter. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 59–60.

PAK Wan-ső [PAK Vanszo, 박완서, 朴婉緒] (1931–)

A legutolsó, ami megmaradt nekem. [Naüi kajang najong chiniin köt', 나의 가장 나중 지니인 것] Ford. Dzsing Kjang-e és Vargha Katalin. In: **PÁK Ván-sza**: *Annak az ősznek három napja.* [válogatott novellák]. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2007. pp. 305–341.

Annak az ősznek három napja. [Kü kaülüi sahül tong'an, 그 가을의 사흘 동안]. Ford. Dzsing Kjang-e és Vargha Katalin. In: **PÁK Ván-sza**: *Annak az ősznek három napja.* [válogatott novellák]. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2007. pp. 171–238.

Anyám emléke I. [Ömmaüi malttuk 1., 엄마의 말뚝 1]. Ford. Dzsing Kjang-e és Vargha Katalin. In: **PÁK Ván-sza**: *Annak az ősznek három napja.* [válogatott novellák]. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2007. pp. 7–74.

Anyám emléke II. [Ömmaüi malttuk 2., 엄마의 말뚝 2]. Ford. Dzsing Kjang-e és Vargha Katalin. In: **PÁK Ván-sza**: *Annak az ősznek három napja.* [válogatott novellák]. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2007. pp. 74–141.

Anyám emléke III. [Ömmaüi malttuk 3., 엄마의 말뚝 3]. Ford. Dzsing Kjang-e és Vargha Katalin. In: **PÁK Ván-sza**: *Annak az ősznek három napja.* [válogatott novellák]. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2007. pp. 141–169.

Az álmodozó inkubátor. [Kkumkkunün ink'yubet'ö, 꿈꾸는 인큐베이터]. Ford. Dzsing Kjang-e és Vargha Katalin. In: **PÁK Ván-sza**: *Annak az ősznek három napja.* [válogatott novellák]. Budapest : Nyitott Könyvműhely, 2007. pp. 239–303.

Nagymama és a nagyorrú katonák. [Kü salbölhaettön nalüi halmikkot', 그 살벌했던 날의 할미꽃]. Ford. Osváth Gábor. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 110–114.

PAEK A-güi [PEK Á Gyi, 백아기, ???] (?–1959)

Augusztusi reggel. [???]. Ford. Balássy László. In: *Nagyvilág : Világirodalmi folyóirat*, 1962. VII. évf. 7. szám. p. 992.

RA Chong-il [RA Jong-yil, 라종일, 羅鐘一] (1940–):

Bibimbap. Ford. Szegő Andrea. Wanju-gun : Woosuk Egyetemi Nyomda, 2009. (*Bibimbap iyagi*, 비빔밥 이야기). 25 p. ISBN 978-89-960640-6-0

Ryu Ŭn-gyŏng [Rju Ungjong, 류은경, ???] (1971–):

A Shilla királyság ékköve 1. : A televíziós sorozat regényváltozata. Ford. Kiss Marcell. [Újhartyán] : Vad Virágok Könyvműhely, 2011. (*Queen Sundeok I.*). 303 p. ISBN 978 963 999 815 5

Sin Chŏng-ha [Sin Dzsongha, 신정하, 申靖夏] (1680–1715)

A minisztert irigyelik... [*Pyŏsŭli chotta handŭl...*, 벼슬이 좋다 한들...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 72. [koreai eredeti: p. 72.]

Sin-ch'ung [SZINCShUNG, 신충, ???] (VIII. század)

A hűtlen baráthoz. [*Wŏn-ga*, 원가, 怨歌]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77.* Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. p. 22.

Sin Hŭi-mun [Sin Hüimun, 신희문, 申喜文] (XIX. század)

Kapát fogtam, s szakadt ruhámban... [*Paejambangi homi meko...*, 배잠방이 호미 메고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 76. [koreai eredeti: p. 76.]

Sin Hŭm [Sin Hüim, 신흠, 申欽] (1566–1628)

Aki zenét szerez... [*Norae samgin saram...*, 노래 삼긴 사람...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 46. [koreai eredeti: p. 46.]

Véremmel festeném le... [*Nae kasŭm hyech'in p'iro...*, 내 가슴 헤친 피로...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 40. [koreai eredeti: p. 40.]

Virágzás, lombhullás... [*Kkot' chiko sokip' nani...*, 꽃 지고 속잎 나니...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 32. [koreai eredeti: p. 32.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 190.

Sin Kwang-han [Sin Gvaghan, 신광한, 申光漢] (1484–1555)

Hegyi patak ébredésem... [*Simyŏjangkang yusuch'ŏnggiyo...*, 심여장강 유수청이요...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 90. [koreai eredeti: p. 90.]

Sŏ Chŏng-ju [SZO Dzsongdzsu, 서정주, 徐廷柱] (1914–2000)

A ferde torony tetején. [*Kiunŭn p'isat'ap wiesŏ*, 기우는 피사탑 위에서]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 277–279.

A Keleti Kapu Leányiskola sportpályáján. [*Tongdaemun Yŏhakyŏi undongjangesŏ*, 동대문 여학교의 운동장에서]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 276.

A kellemetlenség. [*Hoeng-aek*, 횡액]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 284–285.

Apám kanala. [*Abŏjiŭi papsudgal*, 아버지의 밥순갈]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 275.

Dr. Li Szin Man társaságában. [*Yi Sŭngman paksauŭi kyŏt'esŏ*, 이승만 박사의 곁에서]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 283–284.

Én, a filológia doktora és anyám. [*Hwangapŭi baksahakwi nomo*, 환갑의 박사학위 노모]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 285–286.

Étel és antikommunizmus. [*Pangongundonggwa pab*, 반공운동과 밥]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 279–280.

Mikor egyetemi oktató lettem. [*Daehakŭi chŏningangsaro*, 대학의 전임강사로]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 280–282.

SŌL Chang-sik [SZOL Csang Szik, 설장식, ???] (n.a.)

A barátság hőskölteménye. [???]. Ford. ??? . Budapest : Szépirodalmi Könyvkiadó, 1952. 40 p.

SÖNG Sŏk-che [SZONG Szokcse, 성석제, 成碩濟] (1960–)

Hwang Mangŭn mondotta (részlet). [*Hwang Mangŭn-ŭn irŏhke malhaetta*, 황만근은 이렇게 말했다]. Ford. Osváth Gábor. In: Magyar Napló, 2010. XXII. évf. 4. szám. pp. 11–14.

SONG Chŏng-wŏn [SZONG Dzsongvon, 송정원, ???] (XIX. század)

Csónakommal a zöld vízen... [*Chŏnggange nakksi nŏkko...*, 청강에 낚시 넣고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 80.

[koreai eredeti: p. 80.]

Mindenki azzal henceg... [*Insaengi kkumin chulül...*, 인생이 꿈인 줄을...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 65. [koreai eredeti: p. 65.]

SONG-GYE Yöng-wöl [SZONGJE-jonvol, 송계연월, 松桂烟月] (1724–1776)

Játszanék a komungón... [*Kömungo t'ajihani...*, 거문고 타지하니...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 15.

ua. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 34. [koreai eredeti: p. 34.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 140.

ua. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 179. [koreai eredeti: p. 178.]

Nézd csak: hosszú hajam... [*Iboo nae möriga...*, 이보오 내 머리가...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 48. [koreai eredeti: p. 48.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 193.

SONG-i [Szongi, 송이, 宋伊] (n.a.)

Mindenki Fenyőnek hív... [*Soli solirani musün...*, 술이 술이라니 무슨...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 53. [koreai eredeti: p. 53.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 187.

TŰK-o-gok [TUGOGOK, 득오곡, 得鳥谷] **TŰK-o-sil** [TUKOSIL, 득오실, 得鳥失] (VI–VII. század)
Csukcsi lovaghoz. [*Mo Jukchilang-ga*, 모죽지랑가, 慕竹旨郎歌]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77*. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. p. 22.

T'AE-jong wang [THEDZSONG király, 태종왕, 太宗王] született: **Yi Pangwön** [Ri Pangvon, 이방원, 李芳遠] (1367–1422)

A világ mindensége... [*Irödül ötthamyö...*, 이런들 어떠하며...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 62. [koreai eredeti: p. 62.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 190.

U T'ak [U Thak, 우탁, 禹倬] (1263–1343)

Botommal balkezemben... [*Han sone maktae chapko...*, 한 손에 막대 잡고...]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 203.

ua. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 203. [koreai eredeti: p. 201., nyersfordítás: p. 202.]

Tavaszi szél havat olvaszt... [*Ch'unsane nun nokin param...*, 春山에 눈 눈인 바람...]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 205.

ua. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 205. [koreai eredeti és nyersfordítás: p. 204.]

Wŏl-myŏng [Volmjong, 월명, 月明] (VIII. század)

Halott nővéremhez. [*Je mangmae-ga*, 제 망매가, 祭亡妹歌]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77*. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. p. 24.

ua. *Élet, halál itt válik szét, félek...* In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 11.

ua. **VOLMJONG mester:** *Halott nővéremhez.* In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 113.

Virághintés. [*Tosol-ga*, 도솔가, 兜率歌]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77*. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. p. 24.

Wŏl-san Dae-gun [VOLSZAN herceg, 월산대군, 月山大君], született: **Yi Chŏng** [Ri Dzsong, 이정, 李靖] (1454–1488)

Őszi tóra alkony szállt... [*Ch'ukange pami dŭni...*, 추강에 밤이 드니...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 80. [koreai eredeti: p. 80.]

YANG Sa-ŏn [JANG Szaon, 양사언, 楊士彦] (1517–1584)

A Tajsan bármily magas... [*T'aesani nop'da hadoe...*, 태산이 높다 하되...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 61. [koreai eredeti: p. 61.]

Yi Chik [Ri Dzsik, 이직, 李穡] (1362–1431)

Fehér kócsag, ne nevesd ki... [*Kkamagwi kŏmtahago...*, 까마귀 검다하고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 66. [koreai eredeti: p. 66.]

Yi Chon-o [Ri Dzsono, 이존오, 李存吾] (1341–1371)

A felhők nem ostobák... [Kurŭmi musimt'an mali..., 구름이 무심탄 말이...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 56. [koreai eredeti: p. 56.]

Yi Chŏng-bo [Ri Dzsongbo, 이정보, 李鼎輔] (1693–1766)

Éltem fogytán újjászületnék... [P'yŏngsaenge wŏnhagirŭl..., 평생에 원하기를...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 56. [koreai eredeti: p. 56.]

Este a nap nyugatra száll... [Nakirŭn sŏsane chŏsŏ..., 낙일은 서산에 저서...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 83. [koreai eredeti: p. 83.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 191.

Hamar aludni tértem... [Kkume nimŭl poryŏ pyŏgae..., 꿈에 님을 보려 버개...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 44. [koreai eredeti: p. 44.]

Megöregszünk: ráncos arcunk... [Sarami nŭlgŭn hue..., 사람이 늙은 후에...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 85. [koreai eredeti: p. 85.]

ua. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 192.

Ne irigyeld a halak népét... [Kanghoe nonŭn, 강호에 노는]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 67. [koreai eredeti: p. 67.]

ua. *Ne irigyeld a halakat...* In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 139. [koreai eredeti: p. 138., nyersfordítás: p. 139.]

Ne légy büszke, ha van valamid... [Innora chŭlgyŏ malgo..., 있노라 즐겨 말고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 68. [koreai eredeti: p. 68.]

Tavasz szökött hegyi falunkba... [Sangae pomi oni..., 산가에 봄이 오니...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 90. [koreai eredeti: p. 90.]

Változó az emberi szív is... [Insimŭn nat' kajjaya..., 인심은 낮 같아야...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 71. [koreai

eredeti: p. 71.]

Virág nyílik: holdra vágyom... [Kkot'p'imyŏn tal saenggakhago..., 꽃피면 달 생각하고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 73. [koreai eredeti: p. 73.]

Yi Chŏng-jin [Ri Dzsongdzsin, 이정진, ???] (XVIII–XIX. század)

A halált rettegjük... [Chukki sŏrŏwŏndŭl..., 죽기 서러웁들...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 82. [koreai eredeti: p. 82.]
ua. In: **OSVÁTH GÁBOR: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 192.

Yi Ch'ŏng-chun [Ri Cshongdzsun, 이청준, 李清俊] (1939–)

Egy maszk álma. [T'alŭi kkum, 《탈의꿈》]. Ford. Szabó Orsolya. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 121–127.
ua. In: *Magyar Napló*, 2010. XXII. évf. 1. szám. pp. 66–69.

Yi Gil-wŏn [Lee Gil Won, 이길원, 李吉遠] (???)

A fenyő és a tiszavirág. [Sonamuwa harusali, 소나무와 하루살이]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 64.

A kisvirág vágyakozása. [Ŏksaekkot' kŭrium, 억새꽃 그리움]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 76.

A mályva éneke. [Mukunghwa sori, 무궁화 소리]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 71.

A naplemente vetülete. [Sŏgyang chansang, 석양 잔상]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 73.

A szél nyomában. [Paramŭi hŭnjŏk, 바람의 흔적]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 35.

A Taurus-hegyi sas. [T'aurasŭi toksuri, 타우라스의 독수리]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 53.

A teljes elengedés gyakorlása. [*Mach'imp'yo yönsüp*, 마침표 연습]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 38.

A vakond. [*Tudöji*, 두더지]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 93.

Amikor elrontottam az első versszakot. [*Nae shi, ch'ös yöni chalmotöötta*, 내 시, 첫 연이 잘못되었다]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 88.

Anya : Origol falu népe. [*Ömöni : Origol saramdül*, 어머니 : 오리골 사람들]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 17.

Apám császárfája. [*Aböjiüi odongnamu*, 아버지의 오동나무]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 34.

Augusztus hangjai. [*P'alwöli sori*, 8 월 이 소리]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 26.

Álombéli barátom. [*Kkumgile mannan ch'ingu*, 꿈길에 만난 친구]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 85.

Bika az arénában : madridi bikaviadal. [*T'uuchangüi so : Madüridü t'uuchangesö*, 투우장의 소 : 마드리드투우장에서]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 91.

Boldogok, kik nem írnak verseket. [*Haengbokhan saramün shirül ssüji annünda*, 행복한 사람은 시를 쓰지 않는다]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 72.

Bonszai. [*Bunjae*, 분재]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 18.

Egy életút. [*Ch'önsu*, 천수(天壽)]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 36.

Egy fehér gém. [*Paekro han mari*, 백로 한 마리]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wön, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest :

Pluralica, 2011. p. 65.

Egy ginkgófa alatt : beszélgetés létről és vallásról Lee Gil Wonnal. [???]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. pp. 99–115.

Egy kapcsolat vége. [In yŏn, 인연]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 13.

Egy napon. [Ŏnjenganŭn, 언젠가는]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 20.

Ennyi elég. [iche kŭman, 이제 그만]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 52.

Eresztik a koporsót : egy barátom emlékére. [Hakwan : ch'ingurŭl chamjaeumyŏ, 하관 : 친구를 잠재우며]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 40.

Esküvői ajándék. [Hŭnsu, 혼수(婚需)]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 61.

Élő szív. [Ch'ungmandoen maŭm, 충만된 마음]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 87.

Fehér fenyők a Jumjong-hegyen. [Yumyŏngsan channamuga, 유명산 잣나무가]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 63.

Go játék közben. [Padukŭl tumyŏ, 바둑을 두며]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 43.

Goya kutyája. [Goyaŭi kae, 고야의 개]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 42.

Ha madár lehetnék. [Saega toego ship'ŏyo, 새가 되고 싶어요]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 32.

Halott pillangó. [*Chukün nabi ttaemune*, 죽은 나비 때문에]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 90.

Hegyek. [*I ttangŭi san*, 이 땅의 산]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. pp. 74–75.

Hogyan éljünk : Origol falu népe. [*Sanŭn böp : Origol saramdŭl*, 사는 법 : 오리골 사람들]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 22.

Holdének. [*Ömöniüi tal*, 어머니의 달]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 77.

Holdfény. [*Talbit'*, 달빛]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 82.

Holdújévi búnbánat. [*Imonyŏn kohae*, 임오년 고해]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 15.

Hullámok, kősziget. [*P'ado, bawisŏm*, 파도, 바위섬]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 62.

Inszadong sikátorai. [*Insadong kolmoggil*, 인사동 골목길]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 69.

Kutya. [*Kae*, 개]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 47.

Kutya 3 : őfelsége, a Kutyakirály üzenetei. [*Kae 3 : gyŏnkongŭi dŭnggi*, 개 3 : 견공(犬公)의 등기(登記)]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 48.

Kutya 4 : az Ellenálló. [*Kae 4 : hangbyŏn*, 개 4 : 항변]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 49.

Kutya 5 : kutyaszeretet. [*Kae 5 : künyŏŭi sarang*, 개 5 : 그녀의 사랑]. [angolból] Ford. Balogi

Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 50.

Kutya 7 : a ház őrzője. [Kae 7 : chip chik'igi, 개 7 : 집 지키기]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 51.

Lakik itt egy aranyhal. [Kūmbungŏ han mari salgo inne, 금붕어 한 마리 살고 있네]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 21.

Meditáció apám ginkgómagjai felett. [Abŏjiga namgin ũnhaeng myŏt' are daehan myŏngsang, 아버지가 남긴 은행 몇 알에 대한 명상]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 16.

Meditáció felhőről. [Kurŭme daehan myŏngsang, 구름에 대한 명상]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 31.

Miért táncolok?. [Naega ch'umŭl ch'unŭn kkadalŭn, 내가 춤을 추는 까닭은]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 81.

Mindennapi búcsú. [Nalmada ibyŏl, 날마다 이별 (離別)]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 25.

Napfénypalást. [koreai versek]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. Budapest : Pluralica, 2011. Hangolás 2. (*Sunset Glow*) 135 p. ISBN 978 963 89336 0 7

Napfénypalást. [No-ŭl, 노을]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 7.

Naplemente a Nyugati-tó felett. [Sŏhoŭi naŭlch'ŏrŏm, 서호(西湖)의 노을처럼]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 33.

Nyírfa télen. [Kyŏul chajaknamu, 겨울 자작나무]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 84.

Oszaka Pekcse-kísértetei. [Oosakkaŭi Paekche gwishin, 오오사카의 백제 귀신]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.**

Napfénypalást. Budapest : Pluralica, 2011. p. 54.

Önarckép. [*Chahwasang*, 자화상]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 11.

Önarckép koreai maszkban. [*Hahoet'al chahwasang*, 하회탈 자화상]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 14.

Örök újrakezdés. [*Shijakhanŭn kŭgose*, 시작하는 그곳에]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 24.

Őszi napsugár. [*Kaül haessal kirül ssülko*, 가을 햇살 길을 쏘고]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 86.

Őszi paletta. [*Kaül pikkal*, 가을 빛깔]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 70.

Rachmaninov délután. [*Ohuŭi Rahŭmanihop'ŭ*, 오후의 라흐마니호프]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 58.

Reggeli lábujjak. [*Ach'im balgarak*, 아침 발가락]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 19.

Senki sem tudta. [*Amudo morŭgo issŏssŭmnida*, 아무도 모르고 있었습니다]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 92.

Százszorszép. [*Kaemangch'okkot'*, 개망초꽃]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 59.

Szirti fenyő. [*Pawisŏm sonamu*, 바위섬 소나무]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 89.

Szó 2 : nem. [*Mal 2 : antwae*, 말 2 : 안돼]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást**. Budapest : Pluralica, 2011. p. 66.

Szó 3 : szellentés. [Mal 3 : *banggwi*, 말 3 : 방귀]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 67.

Szó 5 : titok. [Mal 5 : *bimil*, 말 5 : 비밀]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 68.

Szöuli kabóca. [Söul *maemi*, 서울 매미]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 97.

Tartsd a lámpást. [Tŭngbul *ollyŏjusyŏyo*, 등불 올려주세요]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 39.

Tavaszi magnólia. [Pom *mollyŏn*, 봄 목련]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 56.

Tavaszi virágok. [Pomkkot', 봄꽃]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 60.

Temetés. [Hagwan, 하관]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 95.

Tojáshéjon ülve. [Gyeran *kkŏmchile anjasŏ*, 계란 껍질에 앉아서]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 23.

Tőlem hozzád : létedről szólva. [Naega *nege : nŏ-ŭi chonjae-e kwanhayŏ*, 내가네게 : 너의 존재에 관하여]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 12.

Trópusi hal az akváriumban. [Sujokkwan *yŏldaeŏ*, 수족관 열대어]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 96.

Túlélésre játszani. [Sŏbaibŏl *keim*, 서바이벌 게임]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 94.

Tükörkép. [Kŏul *chahwasang*, 거울 자화상]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey

Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 41.

Vallomás. [Ch'amhoerok, 참회록]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 37.

Vágyakozó mimóza. [Uch'yup'ura k'ach'ia, 우츄푸라 카치아]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 55.

Virágok panasza. [Kkot' sayŏn, 꽃사연]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 83.

Zene. [Ŭmakŭn, 음악은]. [angolból] Ford. Balogi Virág, Weiner Sennyey Tibor. In: [Yi Gil-wŏn, 이길원, 李吉遠] **LEE Gil Won: Napfénypalást.** Budapest : Pluralica, 2011. p. 57.

Yi Ho-chŏl [Ri Hocshol, 이호철, 李浩哲] (1932–)

Egy hűvös este fülledtsége. [Ch'uun nalŭi mudŏum, 추운 날의 무더움]. Ford. Osváth Gábor. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések.* Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 115–120.

ua. In: Magyar Napló, 2010. XXII. évf. 1. szám. pp. 62–65.

Yi Hwang [Ri Hvang, 이황, 李滉] (1501–1570)

A köd legyen lakásom... [Yŏnharo chibŭl samgo..., 연하로 집을 삼고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 85. [koreai eredeti: p. 85.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 184.

Az ősök nem láttak engem... [Koindo nal mot' poko..., 고인도 날 못 보고...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 59. [koreai eredeti: p. 59.]

Hogy van az, hogy a kék hegy... [Ch'ŏngsanŭn ōjjihayŏ..., 청산은 어찌하여...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 83. [koreai eredeti: p. 83.]

Kies völgyben orchidea... [Yurani chaegokhani..., 유란이 재곡하니...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 55. [koreai eredeti: p. 55.]

Mennydörgés hasíthat hegyet... [Noejŏngi p'asanhayŏdo..., 뇌정이 파산하여도...]. Ford. Osváth

Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 16.
ua. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 66.
[koreai eredeti: p. 66.]
ua. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006.
p. 181. [koreai eredeti: p. 180., nyersfordítás: p. 181.]

Yi Hyo-sők [Ri Hjoszok, 이 효석, 李孝石] (1907–1942)

Hajdinavirágzás idején. [*Memilkkot' p'il muryöp*, 메밀꽃 필 무렵]. Ford. Kiss Marcell. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 95–100.

Yi Kyu-bo [Ri Gju-bo, 이규보, 李奎報] (1168–1241)

A ficánkoló hal. [*Yu ő*, 유어, 游魚]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 138. [koreai eredeti és nyersfordítás: p. 137.]

A földműves nevében. [*Tae nongbu ūm yi su*, 대농부음 이수, 代農夫吟二首]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 137. [koreai eredeti: p. 136.]

A sárgarigó éneke. [*Mun aeng*, 문앵, 聞鶯]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 135. [koreai eredeti: p. 134., nyersfordítás: p. 135.]

Betegen írom. [*Myöngil ujak*, 명일우작, 明日又作]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 136. [koreai eredeti: p. 135., nyersfordítás: p. 136.]

Köszönet bort küldő barátomnak. [*Sa uin songju*, 사우인성주, 謝友人送酒]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 134. [koreai eredeti: p. 133., nyersfordítás: p. 134.]

Yi Ok-pong [Ri Okpong, 이옥봉, 李玉峰] (? – 1592)

Otthon várom őt. [*Kyujöng*, 규정, 閨情]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 147. [koreai eredeti: p. 146., nyersfordítások: pp. 146–147., koreai olvasat: p. 150.]

Yi Sang-hwa [Li Szang Hwa, 이상화, 李相和] (1901–1943)

A költőkhöz. [*Siinege*, 시인에게]. Ford. Jobbágy Károly. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. p. 12.

A tenger éneke. [???]. Ford. Jobbágy Károly. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. p. 9.

Adj esőt!. [???]. Ford. Jobbágy Károly. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. p. 11.

Alkonyi táj. [???]. Ford. Jobbágy Károly. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. p. 13.

Búcsú. [*Ibyörül hanŭni, 이별을 하느니*]. Ford. Jobbágy Károly. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 17–18.

Este. [???]. Ford. Jobbágy Károly. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. p. 14.

Évzáró ének. [???]. Ford. Jobbágy Károly. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 7–8.

Lesz-e még tavasz az elveszett mezőkön?. [*Ppeakkin düledo pomŭn onŭnga, 빼앗긴 들에도 봄은 오는가*]. Ford. Jobbágy Károly. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 20–21.

Mai ének. [???]. Ford. Jobbágy Károly. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. pp. 15–16.

Reggel. [???]. Ford. Jobbágy Károly. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. p. 19.

Vihart kérő ének. [???]. Ford. Jobbágy Károly. In: *Koreai költők : (1920–1930)*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. p. 10.

YÖNG-jae [JONGDZSE, 영재, 永才] (VIII. század)

Banditákkal találkozva. [*Uchök-ga, 우적가, 遇賊歌*]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77*. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. p. 25.

YU Mong-in [RJU Mongin, 유몽인, 柳夢寅] (1559–1623)

Rim Dzse, a hívatlan vendég. [???]. Ford. Osváth Gábor. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 11.

Szerencsés találkozások. [???]. Ford. Osváth Gábor. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések*. Budapest : Terebess Kiadó, 2006. pp. 12–14.

Yu Sŭng [JU Szung, 유승, ???] (1666–1734)

Éjszaka eső esett... [*Kanbame odŏn bie...*, 간밤에 오던 비에 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 81. [koreai eredeti: p. 81.]

YUN Dong-chu [JUN Dongdzsu, 윤동주, 尹東柱] (1917–1945)

A sirály. [*Chongdalsae*, 종달새]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 251–252. [koreai eredeti: p. 252.]

Alma. [*Sagwa*, 사과]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 249.

Csecsemőnk hajnala. [*Aegiŭi saebyŏk*, 애기의 새벽]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 249.

Éjjel a csillagokat számolom. [*Byŏl henŭn pam*, 별 헤는 밤]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 255–256. [koreai eredeti: pp. 256–258.]

Ha... [*Namu*, 나무]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 251.

Hó. [*Nun*, 눈]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 250.

Hó. [*Nun*, 눈]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 250. [az előző verssel azonos című másik vers]

Kutya. [*Kae*, 개]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 251.

Miből él. [*Muŏl mŏkko sana*, 무얼 먹고 사나]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 248.

Pisi-térkép. [*Ojumssagae chido*, 오줌싸개 지도]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 250.

Zseb. [*Hojumŏni*, 호주머니]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 249.

YUN Du-sŏ [JUN Duszo, 윤두서, 尹斗緒] (1668–?)

Egy jádekő kezemből... [*Oke hŭlgi mutŏ...*, 옥에 흙이 묻어 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt*

barát éneke : *Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 63. [koreai eredeti: p. 63.]
ua. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006.
p. 188.

YUN Sŏn-do [JUN Szondo, 윤선도, 尹善道] (1587–1671)

Versek az „Öt barát” ciklusból. [O u ga, 오우가, 五友歌]. Ford. Balássy László. In: *Haldokló bilincsek : Szemelvények Afrika és Ázsia irodalmából*. [Budapest] : Ecclesia Könyvkiadó, 1968.
pp. 194–195.

ua. *Az öt barát éneke*. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. pp. 25–27. [koreai eredeti és műfordítás]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006.
pp. 184–185.

YUNG-ch'ŏn [JUNGCHON mester, 융천사, 融天師] (VI–VII. század)

Üstökös. [Hyesŏng-ga, 혜성가, 彗星歌]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77*. Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. p. 21.

3. Ismeretlen szerzők művei

A becsapott rabló. [???]. [németből] Ford. Enyedy György. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 161–162.

A béka vőlegény. [???]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 61–63.

A bolondos sirató. [???]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 83–84.

A bőség kalapácsa. [Pu-ŭi mangch'i, 부의 망치]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 93–96.

A bűvös erszény. [The Mallet of Wealth]. Átdolg. Dégh Linda. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujjur, koreai, japán, vietnámi mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. pp. 309–314.

ua. In: *A három amulett : ázsiai mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1984.
pp. 248–254.

A bűvös ládikó. [The Cat and the Dog]. Átdolg. Rab Zsuzsa. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujjur, koreai, japán, vietnámi mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959.
pp. 335–338.

A bűvös pénzeszacskó. Koreai népmese. [???]. Ford. Maróczy Magda. In: *A Távol-Kelet varázsa : Népmesék, legendák, történetek.* Vál., ford. és szerk. Maróczy Magda. [Budapest] : Gazella Könyvkiadó, 1999. pp. 93–96.

A csigamenyasszony. [Uröng kaksi, 우렁 각시]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 34–40.

A csirke-per. [???]. [oroszról] Ford. Enyedy György. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 141–144.

A csodás őrlőkő. [???]. [koreaiból] Ford. Nagy Ildikó. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 82–87.

A csont, ami róka volt. [The Bone that was a Fox]. [angolból] ford. Schweiger Szilvia. In: *A róka árnyéka : Távol-keleti mesék felnőtteknek.* [Budapest] : Viktória Kiadó, [é.n.]. p. 120.

A favágó és az égi lány. [Sönnnyöwa namukkun, 선녀와 나무꾼]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 43–47.

A félreértett jelbeszéd. [???]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 134–135.

A fukar janbán. [???]. [japánból] Ford. Zen Gen Hánné. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. p. 145.

A fűzfafurulya. [Bödül p'iri, 벚 들 피 리]. [koreaiból] Ford. Nagy Ildikó. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 62–68.

A hajadon sírhalma. [The Maiden's Grave]. [angolból] ford. Schweiger Szilvia. In: *A róka árnyéka : Távol-keleti mesék felnőtteknek.* [Budapest] : Viktória Kiadó, [é.n.]. pp. 119–120.

A hajó horgonya fent már... [Tach' tŭcha baettŏnakani..., 닻 드자 배떠나가니...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 41. [koreai eredeti: p. 41.]

A három csillag. [???]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 7–9.

A három oktondi menyasszony. [Three Foolish Bride]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. p. 139.

A három özvegy miniszter. [The Three Unmarried Ministers]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A*

három özvegy miniszter : Koreai népmesék. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 167–173.
ua. In: *Mesék férfiakra nőknek.* Budapest : Magvető, 2007. pp. 286–295.

A három testvér öröksége. [The Three Sons]. Átdolg. Bartócz Ilona. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujjur, koreai, japán, vietnámi mesék.* Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. pp. 305–308.

ua.: *A három fiú.* [eszperantóból] Ford. Abonyi Árpád. In: *Négy világtáj népmeséi : Abonyi Árpád fordítás-gyűjteménye.* Budapest : Littera Nova Kiadó, 1997. pp. 97–100.

ua. *A három fivér.* [Sam hyöngche iyagi, 삼형제 이야기]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 97–100.

A hazudozó vő. [Köjimmal chalhanün sawi, 거짓말 잘하는 사위]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 56–60.

A hegyi boszorkány és a sárkánykirály. [The Mountain Witch and the Dragon-King]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 24–27.

ua. In: *Mesék nőkről férfiaknak.* Budapest : Magvető, 2007. pp. 141–145.

ua. *A hegyi boszorkány és a sárkánykirály.* [Öndök manyöwa yongwang, 언덕 마녀와 용왕]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 70–73.

A hegyi szellem. [???]. [németből] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 69–75.

A hét fiútestvér. [???]. [oroszról] Ford. Enyedy György. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 100–103.

A hosszú fülű király. [???]. [németből] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 34–45.

A hű kutya. [The Grave of a Faithful Dog]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 58–59.

A jelzőzászló. [???]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 104–108.

A két szikla. [???]. [oroszról] Ford. Enyedy György. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. p. 48.

A két testvér. [???]. [japánból] Ford. Zen Gen Hánné. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. p. 140.

A két vándor és a medve. [???]. [koreaiból] Ford. Nagy Ildikó. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. p. 93.

A kilencfejű óriás. [Möri ilkop tallin koin, 머리 일곱 달린 거인]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 51–54.

A kisfiú meg az üres virágcserep. [???]. [oroszról] Ford. Enyedy György. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 46–47.

ua. In: *Esti mesék a boldogságról.* Összeáll. Boldizsár Ildikó. [Budapest] : Novella Könyvkiadó, 2005. pp. 15–17.

A különös ítélet. [???]. Átdolg. Rab Zsuzsa. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujjgur, koreai, japán, vietnámi mesék.* Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. pp. 344–346.

A Kümgán-szán tündérei. [???]. [japánból] Ford. Zen Gen Hänné. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 60–61.

A leleményes öreg. [???]. [koreaiból] Ford. Nagy Ildikó. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 120–126.

A letépett szemölcs. [???]. [koreaiból] Ford. Nagy Ildikó. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 136–138.

A madarak nyelve. [???]. [oroszról] Ford. Enyedy György. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 78–79.

A megálmódott királyság. [???]. [németből] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 109–119.

A mérges gokám. [???]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. p. 82.

A mesék szellemei. [The Story-Spirits]. Átdolg. Bartócz Ilona. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujjgur, koreai, japán, vietnámi mesék.* Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. pp. 293–296.

A mesetarisznnya. [The Story Bag]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 5–8.

A nagy alvilági tolvaj elfogása. [Jihaguk daechök t'oech'i, 지하국대적 퇴치]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 28–30.

A nagy árvíz. [*The Great Flood*]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 20–23.

A nap és a hold. [*The Sun and the Moon*]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 11–17.

ua. *A kedves Nap húgocska és a kedves Holdfiú.* Ford. Szabó Csaba. In: *A három amulett : ázsiai mesék.* Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1984. pp. 255–260.

ua. *A Nap és a Hold.* [*Haewa tali toen onui, 해와 달이 된 오누이*]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 14–19.

ua. *A Nap és a Hold.* [eszperantóból] Ford. Abonyi Árpád. In: *Négy világtáj népmeséi : Abonyi Árpád fordítás-gyűjteménye.* Budapest : Littera Nova Kiadó, 1997. pp. 15–18.

A nyárfa félig vörös... [*Tanp'ungün panman bokko..., 단풍은 반만 붉고...*]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 79. [koreai eredeti: p. 79.]

A nyúl körültekintő ítélete. [???]. [eszperantóból] Ford. Abonyi Árpád. In: *Négy világtáj népmeséi : Abonyi Árpád fordítás-gyűjteménye.* Budapest : Littera Nova Kiadó, 1997. pp. 174–177.

A patkány vőlegény. [*Katcha sillang norühhan chwi, 가짜 신랑 노릇한 쥐*]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 77–78.

A poloska, a tetű meg a bolha. [*The Bedbug, the Louse, and the Flea*]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 76–77.

A pórul járt fősvény. [???]. [németből] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 152–155.

A repülő szarvas. [???]. [németből] Ford. Enyedy György. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. p. 160.

A rizslepényt evő Buddha. [???]. [koreaiból] Ford. Nagy Ildikó. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 179–181.

A róka húgocska. [*The Fox Sister*]. [angolból] ford. Schweiger Szilvia. In: *A róka árnyéka : Távol-keleti mesék felnőtteknek.* [Budapest] : Viktória Kiadó, [é.n.]. pp. 111–113.

A rókalány és a bátyja. [*Yöutongsaenggwa obbaui taekyöl, 여우동생과 오빠의 대결*]. Ford. Yoo

Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 48–50.

A sámán és a fiú. [???]. [koreaiból] Ford. Nagy Ildikó. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 182–184.

A sókereskedő és a fehér róka. [The Salt Seller and the Fox]. [angolból] ford. Schweiger Szilvia. In: *A róka árnyéka : Távol-keleti mesék felnőtteknek*. [Budapest] : Viktória Kiadó, [é.n.]. pp. 113–116.

A százlábú leány. [The Centipede Girl]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. 28–33.

ua. In: *Mesék férfiakról nőknek*. Budapest : Magvető, 2007. pp. 157–164.

A szegény asszony hallevese. [???]. Átdolg. Rab Zsuzsa. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujjur, koreai, japán, vietnámi mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. pp. 339–340.

A szélben hull a meggyzirom... [Kumbengi maemitoeö..., 굼벵이 매미 되어 ...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 31. [koreai eredeti: p. 31.]

A szerencse keresése. [Kubok yōhaeng, 구복여행, 求福旅行]. Ford. Yoo Jin-il [YuChin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 112–113.

A szótlán menyasszony. [The Bride Who Would Not Speak]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. p. 163.

A tigris és a datolya. [The Tiger and the Persimmon]. Átdolg. Bartócz Ilona. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujjur, koreai, japán, vietnámi mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. p. 304.

ua. In: *Kisgyermek nagy mesekönyve*. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1963. pp. 209–210.

ua. In: *Kisgyermek nagy mesekönyve*. 3. kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1968. p. 201.

ua. In: *Kisgyermek nagy mesekönyve*. 4. kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1972. p. 201.

ua. In: *Kisgyermek nagy mesekönyve*. 5. kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1975. p. 201.

ua. In: *Kisgyermek nagy mesekönyve*. 6. felújított kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1981. p. 222.

A tigris és a nyúl. [Horangiwa nanchaengi, 호랑이와 난쟁이]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一].

일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 25–27.

A tigris és a törpe. [Horangiwa t'okki, 호랑이와 토끼]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 20–24.

A tigris és a szárított barackmag. [???]. [eszperantóból] Ford. Abonyi Árpád. In: *Négy világtáj népmeséi : Abonyi Árpád fordítás-gyűjteménye*. Budapest : Littera Nova Kiadó, 1997. pp. 154–156.

A tigris sírja. [The Tiger's Grave]. Átdolg. Dégh Linda. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujugur, koreai, japán, vietnámi mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. pp. 323–328.

ua.: Átdolg. Mészöly Miklós. In: *A királlyá választott kutya : Állatmesék a világ minden tájáról*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1973. pp. 99–104.

ua.: Átdolg. Dégh Linda. In: *A három amulett : ázsiai mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1984. pp. 237–243.

A tigrislány. [Saja sonyö, 사자 소녀]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 121–122.

A tigrisszellem. [???]. [németből] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 88–92.

A tűzebek. [???]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. p. 55.

A vak látnok és az ördögök. [Maenginkwa akma, 맹인과 악마, 盲인과 惡魔]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 64–66.

A varázskalap. [Tokkaebi kamt'u, 도깨비 감투]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 67–69.

A zöld béka. [Ch'öng Kaeguri, 청 개구리]. [koreaiból] Ford. Nagy Ildikó. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 80–81.

Árang, az ártatlan lány. [Arangüi wönhon, 아랑의 원혼, 阿娘]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 101–103.

Az asszony hét társának vitája. [???]. Ford. Kovács Beáta Nóra. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések.* Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 17–18.

Az emberi nem eredete. [???]. [németből] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 18–19.

Az ember, aki el akarta ásni a fiát. [Adülül saengmaechangharyö han hyocha, 아들을 생매장하려 한 효자]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 41–42.

Az Émillé-harang. [???]. [koreaiból] Ford. Nagy Ildikó. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 174–178.

Az érzés vajon milyen... [Sarangi öttötöni..., 사랑이 어떻게 더니...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 36. [koreai eredeti: p. 36.]

Az ifjú és a szerzetes. [Jölmüniwa Sudosüng, 젊은이와 수도승]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 74–76.

Az ifjú Gim meg a rablók. [Young Gim and the Robbers]. Átdolg. Dégh Linda. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, uigur, koreai, japán, vietnámi mesék.* Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. pp. 315–322.

Az okos orvos. [???]. [németből] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 127–129.

ua.: *A képzelt betegség.* Ford. Büky Béla. In: *Mesék férfiakról nőknek.* Budapest : Magvető, 2007. pp. 197–200.

Az ostoba medve. [???]. Átdolg. Rab Zsuzsa. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, uigur, koreai, japán, vietnámi mesék.* Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. p. 347.

ua. In: *Kisgyermek nagy mesekönyve.* Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1963. pp. 171–172.

ua. In: *Kisgyermek nagy mesekönyve.* 3. kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1968. p. 165.

ua. In: *Kisgyermek nagy mesekönyve.* 4. kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1972. p. 165.

ua. In: *Kisgyermek nagy mesekönyve.* 5. kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1975. p. 165.

ua. In: *Kisgyermek nagy mesekönyve.* 6. felújított kiad. Budapest : Móra Ferenc Ifjúsági Könyvkiadó, 1981. p. 184.

Az öregasszony bölcsessége. [???]. [eszperantóból] Ford. Abonyi Árpád. In: *Négy világtáj népmeséi : Abonyi Árpád fordítás-gyűjteménye.* Budapest : Littera Nova Kiadó, 1997. pp. 50–

Apám, hogy meghalt... [???]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 143.

Csunjan szerelme. Ford. Bang Jong-gab [???] és Tóth Tibor. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1958. (*Ch'unhyangjön, 춘향전, 《春香傳》*). 89 p.

Dángun. [*Dangun Sinhwa, 단군 신화, 檀君神話*]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 10–11.

Dángun, Csoszan alapítója. [???]. [németből] Ford. Enyedy György. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 9–10.

Egy tű megsiratása. [*Choch'immun, 조침문, 弔針文*]. Ford. Nagy Tamás. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések.* Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 15–16.

Egyik hegy a másik után... [*Sanoee yusanhani..., 산외에 유산하니...*]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 58. [koreai eredeti: p. 58.]

Éjszaka a szélvihar... [*Kanbame butön..., 간밤에 부던...,*]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 35. [koreai eredeti: p. 35.]

Ének az anyáról. [*Samogok, 사모곡, 思母曲*]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH Gábor: Koreai nyelv és irodalom.** Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 113.

Észak hét csillaga. [*The Seven Stars of the North*]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 165–166.

ua. *Az északi égbolt hét csillaga.* [*Puktuch'ilsöng-üi yurae, 북두칠성의 유래, 北斗七星의由來*]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 12–13.

Fogjunk össze minden kardot... [*Ch'önha bisugömmül hande..., 천하 비수검을 한 데...*]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 91. [koreai eredeti: p. 91.]

Gyertek... [*P'ung-yo, 풍요, 風謠*]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77.* Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. p. 21. [megjegyzés: a szerzőként megjelölt Tízezer nevű Fiúk és Lányok, 萬姓 男女 kiléte nem ismert]

Ha buta vagy, légy butább másnál... [*Örigödön ch'ae örigöna..., 어리거던 채 어리거나...*]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p.

60. [koreai eredeti: p. 60.]

Ha meghalok, elporladok... [Imomi siöjyösö..., 이몸이 시어져서...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 40. [koreai eredeti: p. 40.]

Ha meghalok, ne ássatok el... [Imomi chukködüllang mujji..., 이몸이 죽거들랑 묻지...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 75. [koreai eredeti: p. 75.]

Hogyan lett a parasztból mandarin. [???]. Átdolg. Rab Zsuzsa. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujgur, koreai, japán, vietnámi mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. pp. 329–334.

ua. In: *Világ szép népmesék*. vol. 1. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1962. pp. 217–223.

ua. In: *A három amulett : ázsiai mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1984. pp. 230–236.

Hung-bu és Nol-bu. [Hüngbujön, 흥부전, 興夫傳]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 114–120.

Kedvesem a mennydörgés... [Uroekat'i sorinan nimül..., 우뢰같이 소리난 님을...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 37. [koreai eredeti: p. 37.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 189.

Kedvesem, kerek dinnyéske... [Subakkat'i tturyöt'han nima..., 수박같이 뚜렷한 님아...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 53. [koreai eredeti: p. 53.]

Kedvesem kézen fogtam... [Kaksine sonmokül jwini..., 각시네 손목을 쥐니...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 52. [koreai eredeti: p. 52.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 187.

Kedvesemet nagyon várom... [Önyagi nüchöğani..., 언약이 늦어가니...]. Ford. Osváth Gábor. In: **OSVÁTH GÁBOR: Koreai nyelv és irodalom**. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. pp. 149. [koreai eredeti és nyersfordítás: p. 148.]

Kék madár, lelkem dalol... [Chöng cho ya, 청조야..., 靑鳥야]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 17.

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 182.

Koncsi és Páccsi. [*K'ongchwi P'at'chwi*, 콩쥐팥쥐]. [japánból] Ford. Zen Gen Hánné. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 94–99.

ua. *Mostohatestvérek*. [*K'ongchwi P'at'chwi*, 콩쥐팥쥐]. [eszperantóból] Ford. Abonyi Árpád. In: *Négy világtáj népmeséi : Abonyi Árpád fordítás-gyűjteménye*. Budapest : Littera Nova Kiadó, 1997. pp. 86–91.

Levágom egy darabod... [*Kaül hanül bigaen bich'ül...*, 가을 하늘 비 갠 빗을...]. . Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 51. [koreai eredeti: p. 51.]

Másoknál rusnyább képű... [*Nae bonshi namman mohhanyö...*, 내 본시 남만 못하여...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 89. [koreai eredeti: p. 89.]

Megláttam nagysokára... [*Öwa bowanjego jö...*, 어와 보완제고 저...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 51. [koreai eredeti: p. 51.]

Mese a gonosz tükörről. [???]. Átdolg. Rab Zsuzsa. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujjur, koreai, japán, vietnámi mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. pp. 341–343.

ua. In: *A három amulett : ázsiai mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1984. pp. 244–247.

Mese a nyúlról. [*T'okki iyagi*, 토끼 이야기]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 104–111.

Mese a rókalebujról. [*The Tale of Fox's Den*]. [angolból] ford. Schweiger Szilvia. In: *A róka árnyéka : Távol-keleti mesék felnőtteknek*. [Budapest] : Viktória Kiadó, [é.n.]. pp. 116–119.

Miért haragszik egymásra a kutya és a macska?. [???]. [eszperantóból] Ford. Abonyi Árpád. In: *Négy világtáj népmeséi : Abonyi Árpád fordítás-gyűjteménye*. Budapest : Littera Nova Kiadó, 1997. pp. 163–166.

Milyen ostobák az emberek!. [*How Foolish Men Are!*]. Átdolg. Bartócz Ilona. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujjur, koreai, japán, vietnámi mesék*. Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. pp. 297–299.

ua. *Milyen ostobák az emberek!*. [*How Foolish Men Are!*]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 156–159.

Minden éjjel összekuporodva... [Öjeppamdo honja kopsonggŭryŏ..., 어젯밤도 혼자 곯송그려...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 52. [koreai eredeti: p. 52.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 186.

Múlt éjjel ajtóm kinyílt... [Kan bame chige yŏldŏn param..., 간 밤에 열던 바람...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 46. [koreai eredeti: p. 46.]

Nem értem: szép legyeződ... [Buch'e bonaen ttŭtŭl..., 부채 보낸 뜻을...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 37. [koreai eredeti: p. 37.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR**: *Koreai nyelv és irodalom*. Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 189.

Nincs naptár a hegyekben... [Sanjunge ch'aekkyŏköpsŏ..., 산중에 책력없어...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 33. [koreai eredeti: p. 33.]

Pillangók szálltak kertembe... [Sowŏn paekhwach'onge..., 소원 백화총에...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 31. [koreai eredeti: p. 31.]

Pjak Un és De Hu. [???]. [oroszról] Ford. Enyedy György. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 146–151.

Rókatető. [Yŏu kogae, 여우고개]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 31–33.

Rózsa és Lótusz, a két nővér. [Changhwa Hongryŏn chŏn, 장화홍련전, 薔花紅蓮傳]. [The Two Sisters, Rose and Lotus]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék*. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 49–57.

Szim-Csang, a húséges lány. [Hyo nyŏ Simch'ŏng, 효녀심청, 孝女沈淸]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek*. Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 85–92.

Tíz évig gürcöltem... [Sip nyŏnŭl kyŏngyŏnghayŏ..., 십년을 경영하여...]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek*. Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 77. [koreai eredeti: p. 77.]

Tolj Sze és a medve. [???]. [oroszról] Ford. Enyedy György. In: *A három özvegy miniszter :*

Koreai népmesék. Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 130–133.

Tök-tábornok. [*General Pumpkin*]. [angolból] Ford. Büky Béla. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. pp. 185–188.

ua. *Tök tábornok.* [*Hopak changgun, 호박장군*]. Ford. Yoo Jin-il [Yu Chin-il, 유진일, 劉眞一] és Szűts Zoltán. In: *A tigris és a nyúl : Koreai mesék és történetek.* Budapest : Ráció Kiadó, 2007. pp. 79–81.

Tudjuk!. [???]. [oroszról] Ford. Enyedy György. In: *A három özvegy miniszter : Koreai népmesék.* Budapest : Európa Könyvkiadó, 1966. p. 164.

Unjong története. [*Unyöng-jön, 운영전, 雲英傳*]. Ford. Osváth Gábor. In: *A tigris intelmei : Koreai elbeszélések.* Budapest : Terebess Kiadó, 2006. p. 29–54.

Vágtatnék a lovamon... [*Malün karyöulgo nimün..., 말은 가려울고 님은 ...*]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 38. [koreai eredeti: p. 38.]

Vak cipel világtalant... [*Sogyöngi maengp'anirül..., 소경이 맹판이를 ...*]. Ford. Osváth Gábor. In: *Az öt barát éneke : Koreai rövidversek.* Budapest : Terebess Kiadó, 2002. p. 62. [koreai eredeti: p. 62.]

ua. In: **OSVÁTH GÁBOR:** *Koreai nyelv és irodalom.* Budapest : Editio Plurilingua, 2006. p. 191.

Vascipő és testvérei. [*Four Sworn Brothers*]. Átdolg. Bartócz Ilona. In: *A sárkánykirály palotája : Kinai, tibeti, mongol, ujjgur, koreai, japán, vietnámi mesék.* Budapest : Móra Ferenc Könyvkiadó, 1959. pp. 300–303.

Virágajándékozás veszélyes szikla csúcsáról. [*Hönhwa-ga, 헌화가, 獻花歌*]. Ford. Mártonfi Ferenc. In: *Keletkutatás 1976/77.* Budapest : Kőrösi Csoma Társaság, 1977. p. 22. [megjegyzés: a szerzőként megjelölt Szegény Öregember, 어느 老人 kiléte nem ismert]

A fenti bibliográfia folyamatos bővítés alatt áll. Ha ismer olyan művet, mely kimaradt, kérem jelezze az erebran@yahoo.co.uk e-mail címre. A fenti bibliográfia oktatási és kutatási célokra minden további engedély nélkül felhasználható, kereskedelmi célú felhasználás esetén a szerző írásos hozzájárulása szükséges.